

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 2 novembre 2022

Aoste, le 2 novembre 2022

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4139 a pag. 4141

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione	—
Leggi e regolamenti	4142
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	4150
Atti degli Assessori regionali	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	4150
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale.....	4172
Avvisi e comunicati	4173
Atti emanati da altre amministrazioni	4174

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	—
Bandi e avvisi di gara	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4139 à la page 4141

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	4142
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	4150
Actes des Assesseurs régionaux.....	—
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	4150
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional..	4172
Avis et communiqués	4173
Actes émanant des autres administrations	4174

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	—
Avis d'appel d'offres	—

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 25 ottobre 2022, n. 22.

Disposizioni urgenti in materia di organizzazione del Servizio sanitario regionale. Modificazioni alla legge regionale 22 dicembre 2021, n. 35.

pag. 4142

Legge regionale 25 ottobre 2022, n. 23.

Indennità sanitaria una tantum per i lavoratori della Casa di riposo G.B. Festaz/Maison de repos J.B. Festaz e per gli specialisti ambulatoriali, medici veterinari e altre professionalità sanitarie (biologi, chimici e psicologi) convenzionati con l'Azienda USL della Valle d'Aosta coinvolti nell'emergenza COVID-19 e altre disposizioni urgenti nel settore sanitario.

pag. 4145

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 14 ottobre 2022, n. 542.

Strada regionale n. 28 di Bionaz. Declassificazione del tratto di strada regionale, dalla progressiva chilometrica 0+935 alla progressiva chilometrica 0+995, lato destro (ora ad uso piazzale), in località Chez-Roncoz e trasferimento al demanio stradale del comune di GIGNOD.

pag. 4150

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Ordinanza 17 ottobre 2022 n. 10.

Misure in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da Covid 19 – Primo trimestre an-

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 22 du 25 octobre 2022,

portant dispositions urgentes en matière d'organisation du Service sanitaire régional et modification de la loi régionale n° 35 du 22 décembre 2021.

page 4142

Loi régionale n° 23 du 25 octobre 2022,

portant attribution d'une indemnité extraordinaire et d'une prime sanitaire respectivement aux personnels de l'agence publique de services à la personne *Maison de repos J.B. Festaz* et aux spécialistes des dispensaires, aux vétérinaires et à d'autres professionnels de la santé (biologistes, chimistes et psychologues) conventionnés avec l'Agence USL de la Vallée d'Aoste qui ont été impliqués dans l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, ainsi que dispositions urgentes concernant le secteur sanitaire.

page 4145

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 542 du 14 octobre 2022,

portant déclassement et transfert au domaine routier de la Commune de GIGNOD du côté droit du tronçon de la route régionale 28 de Bionaz allant du PK 0+935 au PK 0+995, utilisé en tant que parking, à Chez-Roncoz.

page 4150

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Ordonnance n° 10 du 17 octobre 2022,

portant mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19 et remboursements

nualità 2022 - Rimborso delle spese sostenute dalle Unités des Communes valdôtaines per la gestione e raccolta dei rifiuti extra-contratto direttamente connessi all'emergenza Covid-19. Impegno e liquidazione di spesa.

pag. 4150

des frais supportés par les Unités des Communes valdôtaines pour les services de collecte et de traitement des déchets hors contrat directement liés à ladite urgence, au titre du premier trimestre 2022, ainsi qu'engagement et liquidation de la dépense y afférente.

page 4150

Publication de la version française de l'acte du dirigeant mentionnée ci-dessous, sans préjudice de l'entrée en vigueur et de tout autre effet découlant de la publication de l'acte en question au B.O. n° 12 - du 15 mars 2022.

Acte du dirigeant n° 1322 du 9 mars 2022,

portant approbation, au sens de la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006, de l'appel à candidatures relatif au mandat de conseillère au sein du Conseil d'administration de *FINAOSTA SpA*.

page 4165

**ASSESSORATO
FINANZE, INNOVAZIONE,
OPERE PUBBLICHE E TERRITORIO**

Decreto 12 ottobre 2022, n. 577.

Pronuncia di esproprio ed asservimento coattivo a favore della *DEVAL S.p.A.* dei terreni necessari ai lavori di posa di cavi elettrici sotterranei a 15 KV per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Galleria Sylvenoire" in loc. Sylvenoire nel Comune di *AYMAVILLES* e contestuale determinazione dell'indennità di esproprio ed asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 4169

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 10 ottobre 2022, n. 1158.

Sdemanializzazione della porzione di reliquato idrico sito in località *Le Raffor* nel comune di *HÔNE* e approvazione della relativa vendita, ai sensi dell'articolo 13, comma 10, della l.r. 12/1997.

pag. 4172

Deliberazione 10 ottobre 2022, n. 1159.

Sdemanializzazione del reliquato idrico sito in località *Lillaz* nel comune di *COGNE* e approvazione della relativa vendita, ai sensi dell'articolo 13, comma 10, della l.r. 12/1997.

pag. 4173

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORAT
DES FINANCES, INNOVATION,
OUVRAGES PUBLICS ET TERRITOIRE**

Acte n° 577 du 12 octobre 2022,

portant expropriation et constitution de servitudes légales au profit de *Deval SpA* relativement aux biens immeubles nécessaires aux travaux de pose de la ligne électrique souterraine de 15 kV en vue du branchement du nouveau poste dénommé *Galleria Sylvenoire*, à Sylvenoire, dans la commune d'*AYMAVILLES*, et fixation des indemnités provisoires d'expropriation et de servitude y afférentes, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 4169

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1158 du 10 octobre 2022,

portant désaffectation d'une section de cours d'eau située au *Raffor*, dans la commune de *HÔNE*, ainsi qu'approbation de la vente de celle-ci, au sens du dixième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.

page 4172

Délibération n° 1159 du 10 octobre 2022,

portant désaffectation d'une section de cours d'eau située à *Lillaz*, dans la commune de *COGNE*, ainsi qu'approbation de la vente de celle-ci, au sens du dixième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.

page 4173

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORATO
AMBIENTE, TRASPORTI
E MOBILITÀ SOSTENIBILE**

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione per la posa di cavi elettrici per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Chez Romain" nel comune di FÉNIS.

pag. 4173

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE, UNIVERSITÀ,
POLITICHE GIOVANILI, AFFARI EUROPEI,
PARTECIPATE**

Avviso.

pag. 4174

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di MORGEX. Deliberazione 28 novembre 2017, n. 32.

Adeguamento igienico e miglioramento qualitativo e quantitativo acquedotto di Arpy. Rifacimento fond d'Arpy/Arpy e nuovo impianto Arpy/Gubelin. approvazione variante non sostanziale n. 2 al P.R.G.C. – CUP 127B14000360006.

pag. 4174

Comune di SAINT-PIERRE. Deliberazione 3 ottobre 2022, n. 24.

Esame osservazioni e approvazione variante non sostanziale n. 1 al PRGC.

pag. 4175

Comune di SAINT-RHEMY-EN-BOSES.

Statuto comunale.

pag. 4176

Società E-LECTRIQUE s.r.l.

Avviso di avvio del procedimento finalizzato al rilascio dell'autorizzazione unica per la realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione dal Torrente Licony nel comune di MORGEX. Ai sensi e per gli effetti degli artt. 11 e 16 DPR 327/2001 e della l.r. 28 aprile 2011, n. 8.

pag. 4205

**ASSESSORAT
DE L'ENVIRONNEMENT, DES TRANSPORTS
ET DE LA MOBILITÉ DURABLE**

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation pour la construction et l'exploitation à titre provisoire d'une ligne électrique pour le branchement du poste de transformation nommé «Chez Ramin» dans la commune de FÉNIS.

page 4173

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION, DE L'UNIVERSITÉ,
DES POLITIQUES DE LA JEUNESSE,
DES AFFAIRES EUROPÉENNES ET DES SOCIÉTÉS
À PARTICIPATION RÉGIONALE**

Avis.

page 4174

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de MORGEX. Délibération n° 32 du 28 novembre 2017,

portant approbation de la variante non substantielle n° 2 du plan régulateur général communal relative aux travaux de mise aux normes hygiéniques et d'amélioration qualitative et quantitative du réseau de distribution de l'eau potable d'Arpy, consistant dans la réfection du tronçon allant du Fond d'Arpy à Arpy et dans la réalisation d'une nouvelle installation allant d'Arpy à Gubelin (CUP 127B14000360006).

page 4174

Commune de SAINT-PIERRE. Délibération n° 24 du 3 octobre 2022,

portant examen des observations relatives à la variante non substantielle n° 1 du plan régulateur général communal et approbation de celle-ci.

page 4175

Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES.

Statuts.

page 4176

E-LECTRIQUE SRL – AVISE.

Avis d'engagement de la procédure en vue de l'obtention de l'autorisation unique pour la réalisation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux du Licony, dans la commune de Morgex, au sens des art. 11 et 16 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 et de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011.

page 4205

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 25 ottobre 2022, n. 22.

Disposizioni urgenti in materia di organizzazione del Servizio sanitario regionale. Modificazioni alla legge regionale 22 dicembre 2021, n. 35.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(*Oggetto e finalità*)

1. La presente legge reca misure urgenti e temporanee per fronteggiare, nell'ambito della progressiva uscita dalla fase emergenziale, gli impatti dell'emergenza epidemiologica da COVID-19 sull'organizzazione del Servizio sanitario regionale, sopperendo alla carenza, aggravatasi durante il periodo pandemico, di personale sanitario indispensabile ad assicurare le prestazioni sanitarie e le attività previste dai livelli essenziali di assistenza (LEA), definiti in rapporto ai bisogni sanitari e di salute della popolazione e alle risorse disponibili.

Art. 2
(*Indennità sanitaria temporanea*)

1. Per le finalità di cui all'articolo 1, limitatamente al triennio 2022/2024, è attribuita al personale della dirigenza medica e al personale infermieristico, titolare di contratto di lavoro subordinato a tempo indeterminato e pieno con l'Azienda USL della Valle d'Aosta, un'indennità sanitaria temporanea che integra il trattamento economico nella misura mensile determinata in sede di contrattazione integrativa aziendale, da avviare entro trenta giorni dall'entrata in vigore della presente legge.
2. Nelle more della contrattazione di cui al comma 1, l'integrazione è riconosciuta nella misura mensile determinata, per il personale della dirigenza medica, in euro

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 22 du 25 octobre 2022,

portant dispositions urgentes en matière d'organisation du Service sanitaire régional et modification de la loi régionale n° 35 du 22 décembre 2021.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(*Objet et finalités*)

1. La présente loi porte dispositions urgentes et temporaires visant à faire face, dans le cadre de la sortie progressive de la phase d'urgence, aux impacts découlant de l'épidémie de COVID-19 sur l'organisation du Service sanitaire régional et notamment à combler la carence – qui s'est aggravée pendant la pandémie – de personnels sanitaires indispensables à assurer les prestations sanitaires et les activités prévues par les niveaux essentiels d'assistance (*Niveaux essentiels de assistance – LEA*), établis en fonction des besoins en matière de santé et de bien-être de la population ainsi que des ressources disponibles.

Art. 2
(*Prime sanitaire temporaire*)

1. Aux fins visées à l'art. 1^{er} et limitativement à la période 2022/2024, les dirigeants de la filière médicale et les personnels infirmiers perçoivent, s'ils sont titulaires d'un contrat de travail à durée indéterminée et à plein temps auprès de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, une prime sanitaire temporaire qui complète leur traitement et dont le montant mensuel est établi dans le cadre de la négociation complémentaire qui doit démarrer dans les trente jours qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi.
2. Dans l'attente de la négociation visée au premier alinéa, le montant mensuel brut de la prime en cause s'élève à 800 euros pour les dirigeants de la filière médicale et à 350

800 lordo busta e, per il personale infermieristico, in euro 350 lordo busta.

3. Gli eventuali trattamenti economici più favorevoli in godimento per effetto di quanto disposto dal comma 2 e dall'articolo 18 della legge regionale 22 dicembre 2021, n. 35 (Legge di stabilità regionale per il triennio 2022/2024), sono riassorbiti con le modalità e nelle misure stabilite in sede di contrattazione integrativa aziendale di cui al comma 1.

Art. 3
(Modificazioni alla l.r. 35/2021)

1. All'articolo 17, comma 3, lettera d), della l.r. 35/2021, le parole: "destinati all'indennità di attrattività regionale di cui all'articolo 18" sono sostituite dalle seguenti: "destinati all'indennità sanitaria temporanea di cui all'articolo 2 della deliberazione legislativa del Consiglio regionale n. 1902/XVI del 19 ottobre 2022".
2. L'articolo 18 della l.r. 35/2021 è abrogato.

Art. 4
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione dell'articolo 2 è determinato per il triennio 2022/2024 in annui euro 9.300.000, di cui annui euro 4.942.080 per il personale della dirigenza medica e annui euro 4.357.920 per il personale infermieristico.
2. L'onere di cui al comma 1 fa carico nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2022/2024 nella missione 13 (Tutela della salute), Programma 01 (Servizio sanitario regionale – Finanziamento ordinario corrente per la garanzia dei LEA), Titolo 1 (Spesa corrente).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede, per l'anno 2022, mediante l'utilizzo delle risorse già trasferite all'Azienda USL della Valle d'Aosta per il finanziamento dell'articolo 18 della l.r. 35/2021, abrogato dall'articolo 3, comma 2, e, per gli anni 2023 e 2024, con le risorse iscritte nel bilancio di previsione della Regione nella Missione 13, Programma 1, Titolo 1, già autorizzate dall'articolo 17, comma 3, lettera d), della l.r. 35/2021, come modificato dall'articolo 3, comma 1.
4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni contabili.

euros pour les personnels infirmiers.

3. Si, à la suite de la négociation complémentaire visée au premier alinéa, il résulte que les personnels concernés ont perçu un excédent de rémunération du fait de l'application du deuxième alinéa ci-dessus et de l'art. 18 de la loi régionale n° 35 du 22 décembre 2021 (Loi régionale de stabilité 2022/2024), ledit excédent est résorbé dans la mesure et selon les modalités fixées dans le cadre de la négociation en cause.

Art. 3
(Modification de la LR n° 35/2021)

1. À la lettre d) du troisième alinéa de l'art. 17 de la LR n° 35/2021, les mots : « destinés à la prime régionale d'attractivité visée à l'art. 18 » sont remplacés par les mots : « destinés à la prime sanitaire temporaire visée à l'art. 2 de la loi régionale approuvée par la délibération du Conseil de la Vallée n° 1902/XVI du 19 octobre 2022 ».
2. L'art. 18 de la LR n° 35/2021 est abrogé.

Art. 4
(Dispositions financières)

1. La dépense globale découlant de l'application de l'art. 2 est fixée, pour la période 2022/2024, à 9 300 000 euros, dont 4 942 080 euros par an pour les dirigeants de la filière médicale et 4 357 920 euros pour les personnels infirmiers.
2. La dépense visée au premier alinéa grève l'état prévisionnel des dépenses du budget 2022/2024 de la Région, dans le cadre de la mission 13 (Protection de la santé), programme 01 (Service sanitaire régional – Financement de la dépense ordinaire nécessaire pour assurer les LEA), titre 1 (Dépenses ordinaires).
3. La dépense visée au premier alinéa est financée, pour 2022, par les ressources déjà transférées à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au sens de l'art. 18 de la LR n° 35/2021, abrogé par le deuxième alinéa de l'art. 3 de la présente loi, et, pour 2023 et 2024, par les crédits inscrits au budget prévisionnel de la Région, dans le cadre de la mission 13, programme 01, titre 1, déjà autorisés par la lettre d) du troisième alinéa de l'art. 17 de la LR n° 35/2021, tel qu'il a été modifié par le premier alinéa de l'art. 3 de la présente loi.
4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications comptables qui s'avèrent nécessaires.

Art. 5
(Clausola valutativa)

1. Al termine di ciascun anno del triennio 2022/2024, l'assessore regionale competente in materia di sanità, sulla base delle informazioni e dei dati trasmessi dall'Azienda USL della Valle d'Aosta, informa la Giunta regionale e la Commissione consiliare competente degli effetti derivanti dall'applicazione della presente legge.

Art. 6
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 25 ottobre 2022

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 72;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 756 del 30/06/2022);
- Presentato al Consiglio regionale in data 01/07/2022;
- Assegnato alla V^a Commissione consiliare permanente in data 06/07/2022;
- Assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 06/07/2022;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 19/07/2022;
- Acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 10/10/2022;
- Acquisito il parere della V^a Commissione consiliare permanente espresso in data 29/07/2022, e relazione del Consigliere RESTANO;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 19/10/2022 con deliberazione n. 1902/XVI;

Art. 5
(Clause d'évaluation)

1. À la fin de chaque année de la période 2022/2024, l'assesseur régional compétent en matière de santé informe le Gouvernement régional et la commission du Conseil compétente sur les effets découlant de l'application de la présente loi, et ce, sur la base des informations et des données transmises par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Art. 6
(Déclaration d'urgence)

2. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 25 octobre 2022.

Le président,
Erik LAVEVAZ

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 72;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 756 du 30/06/2022);
- présenté au Conseil régional en date du 01/07/2022;
- soumis à la V^e Commission permanente du Conseil en date du 06/07/2022;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 06/07/2022;
- Transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 19/07/2022;
- examiné par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 10/10/2022;
- examiné par la V^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 29/07/2022, et rapport du Conseiller RESTANO;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 19/10/2022 délibération n. 1902/XVI;

- L'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 24/10/2022;

Legge regionale 25 ottobre 2022, n. 23.

Indennità sanitaria una tantum per i lavoratori della Casa di riposo G.B. Festaz/Maison de repos J.B. Festaz e per gli specialisti ambulatoriali, medici veterinari e altre professionalità sanitarie (biologi, chimici e psicologi) convenzionati con l'Azienda USL della Valle d'Aosta coinvolti nell'emergenza COVID-19 e altre disposizioni urgenti nel settore sanitario.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Oggetto e finalità)

1. La presente legge, a integrazione delle disposizioni di cui agli articoli 14 e 22 della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8 (Assestamento al bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per l'anno 2020 e misure urgenti per contrastare gli effetti dell'emergenza epidemiologica da COVID-19), reca misure remunerative rivolte al personale impiegato nell'ambito dell'emergenza sanitaria da COVID-19 dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e della Casa di riposo G.B. Festaz/Maison de repos J.B. Festaz e disposizioni urgenti in materia contabile e di programmazione dell'Azienda USL.

Art. 2
(Indennità sanitaria per specialisti ambulatoriali, medici veterinari e altre professionalità sanitarie (biologi, chimici e psicologi) convenzionati con l'Azienda USL)

1. L'indennità di cui all'articolo 14 della l.r. 8/2020 è dovuta anche agli specialisti ambulatoriali, medici veterinari e altre professionalità sanitarie (biologi, chimici e psicologi) convenzionati con l'Azienda USL che hanno prestato servizio, nell'anno 2020, nell'ambito delle attività connesse all'emergenza sanitaria da COVID-19.

- L'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste;
- transmis au Président de la Région en date du 24/10/2022;

Loi régionale n° 23 du 25 octobre 2022,

portant attribution d'une indemnité extraordinaire et d'une prime sanitaire respectivement aux personnels de l'agence publique de services à la personne *Maison de repos J.B. Festaz* et aux spécialistes des dispensaires, aux vétérinaires et à d'autres professionnels de la santé (biologistes, chimistes et psychologues) conventionnés avec l'Agence USL de la Vallée d'Aoste qui ont été impliqués dans l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, ainsi que dispositions urgentes concernant le secteur sanitaire.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Objet et finalités)

1. Afin de compléter les dispositions des art. 14 et 22 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020 (Réajustement du budget prévisionnel 2020 de la Région autonome Vallée d'Aoste et mesures urgentes pour lutter contre les effets de l'épidémie de COVID-19), la présente loi prévoit des mesures de rémunération au profit des personnels de l'agence publique de services à la personne *Maison de repos J.B. Festaz* et des personnels de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste impliqués dans l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19 et porte des dispositions urgentes en matière de comptabilité et de programmation de celle-ci.

Art. 2
(Prime sanitaire pour les spécialistes des dispensaires, les vétérinaires et d'autres professionnels de la santé, soit les biologistes, les chimistes et les psychologues, conventionnés avec l'Agence USL)

1. La prime visée à l'art. 14 de la LR n° 8/2020 est également due aux spécialistes des dispensaires, aux vétérinaires et à d'autres professionnels de la santé (biologistes, chimistes et psychologues) conventionnés avec l'Agence USL qui, au cours de 2020, ont exercé leurs fonctions dans le cadre des activités liées à l'urgence COVID-19.

2. L'Azienda USL individua, con proprio atto e previa concertazione con le organizzazioni sindacali, il personale destinatario e la quantificazione di tale indennità, tenendo conto dello stanziamento complessivo di cui all'articolo 5.
3. Per beneficiare dell'indennità di cui al comma 1, i soggetti destinatari devono sottoscrivere un impegno a prestare servizio presso l'Azienda USL per un periodo minimo, decorrente dalla data di sottoscrizione, da stabilire in sede di concertazione sindacale, nel quale sia prevista una penale, non inferiore al 30 per cento di quanto complessivamente percepito per l'indennità di cui al comma 1, in caso di mancato rispetto dell'impegno sottoscritto.

Art. 3

(Indennità una tantum per i lavoratori della Casa di riposo G.B. Festaz coinvolti nell'emergenza COVID-19)

1. L'indennità COVID-19 una tantum di cui all'articolo 22 della l.r. 8/2020 è dovuta anche a tutto il personale di qualsiasi profilo professionale e tipologia contrattuale (OSS e altri profili professionali) dell'Azienda pubblica di servizi alla persona Casa di riposo G.B. Festaz/Maison de repos J.B. Festaz che abbia prestato servizio in presenza per l'emergenza epidemiologica da COVID-19 nei mesi di marzo, aprile e maggio 2020.
2. Ai fini della determinazione dell'indennità di cui al comma 1, l'assenza per infortunio da COVID-19 è equiparata all'aver prestato attività lavorativa.
3. Alla ripartizione dei fondi per l'indennità di cui al comma 1 provvede la sopra citata Azienda pubblica di servizi, secondo le modalità definite in apposita intesa tra questa, l'Amministrazione regionale e le competenti organizzazioni sindacali.

Art. 4

(Proroga di termini per l'adozione e l'approvazione di documenti contabili e di programmazione dell'Azienda USL per l'anno 2023)

1. Considerata la necessità di adeguare l'assegnazione del finanziamento all'Azienda USL per l'anno 2023 ai maggiori oneri, connessi al perdurare dell'emergenza da COVID-19 e ai sovracosti energetici, non previsti nell'ambito della programmazione finanziaria della Regione relativa al triennio 2022/2024 e finanziabili solo a seguito dell'approvazione della programmazione finanziaria della Regione relativa al triennio 2023/2025, il termine relativo all'anno 2022 di cui all'articolo 7, comma 1, della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 (Norme per la razionaliz-

2. L'Agence USL établit, par un acte pris après concertation avec les organisations syndicales, les personnels destinataires de la prime en question et le montant de celle-ci, compte tenu des crédits prévus à cet effet au sens de l'art. 5.
3. Pour bénéficier de la prime visée au premier alinéa, les ayants droits doivent s'engager à exercer leurs fonctions auprès de l'Agence USL pendant une période dont la durée est fixée dans le cadre de la concertation avec les organisations syndicales, à compter de la date de signature de l'acte d'engagement. Celui-ci doit prévoir une pénalité non inférieure à 30 p. 100 du montant global perçu au titre de la prime en cause en cas de non-respect dudit engagement.

Art. 3

(Indemnité extraordinaire pour les personnels de l'agence publique de services à la personne Maison de repos J.B. Festaz impliqués dans l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19)

1. L'indemnité extraordinaire visée à l'art. 22 de la LR n° 8/2020 est également due à tous les personnels, quel que soit leur profil (opérateurs socio-sanitaires ou autres) et leur contrat, de l'agence publique de services à la personne *Maison de repos J.B. Festaz* qui ont exercé leurs fonctions en présentiel dans le cadre de l'urgence COVID-19 pendant les mois de mars, d'avril et de mai 2020.
2. Aux fins de la détermination de l'indemnité visée au premier alinéa, toute période d'absence pour accident de travail lié à la contamination à la COVID-19 est considérée comme service effectivement accompli.
3. La répartition des fonds pour l'indemnité visée au premier alinéa est effectuée par l'agence susmentionnée, suivant les modalités établies d'un commun accord par celle-ci, par la Région et par les organisations syndicales compétentes.

Art. 4

(Report des délais d'adoption et d'approbation de documents comptables et de programmation de l'Agence USL au titre de 2023)

1. Compte tenu de la nécessité d'adapter les crédits affectés à l'Agence USL au titre de 2023, en fonction des dépenses supplémentaires liées à la persistance de l'urgence COVID-19 et aux surcoûts de l'énergie, non prévues dans le cadre de la programmation financière de la Région relative à la période 2022/2024 et finançables uniquement à la suite de l'approbation de la programmation financière relative à la période 2023/2025, le délai fixé, pour 2022, par le premier alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 (Dispositions en vue de la rationalisation

zazione dell'organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale e per il miglioramento della qualità e dell'appropriatezza delle prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e socio-assistenziali prodotte ed erogate nella regione), è posticipato al 31 gennaio 2023.

2. Limitatamente alla programmazione relativa all'anno 2023, il bilancio preventivo economico annuale e il piano attuativo locale di cui, rispettivamente, agli articoli 44 e 8 della l.r. 5/2000 sono adottati dall'Azienda USL entro il 28 febbraio 2023 e approvati dalla Giunta regionale con le modalità e le tempistiche di cui, rispettivamente, agli articoli 44, comma 3, e 7, comma 3, della l.r. 5/2000.
3. Nelle more dell'approvazione del bilancio preventivo economico annuale e del piano attuativo locale di cui al comma 2, l'Azienda USL è comunque autorizzata a operare nei limiti degli stanziamenti assestati per l'anno 2023 del bilancio di previsione 2022/2024 della Regione e a porre in essere tutte le attività necessarie a contrastare l'emergenza epidemiologica da COVID-19 e a garantire la copertura dei maggiori costi energetici.

Art. 5
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo a carico del bilancio regionale derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in euro 435.500.
2. L'onere derivante dall'applicazione del comma 1 fa carico allo stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2022/2024 nel Titolo I (Spese correnti) a valere:
 - a) sulla Missione 13 (Tutela della salute), Programma 01 (Servizio sanitario regionale - Finanziamento ordinario corrente per la garanzia dei LEA) per euro 152.000 nel 2022;
 - b) sulla Missione 12 (Diritti sociali, politiche sociali e famiglia), Programma 03 (Interventi per gli anziani) per euro 283.500 nel 2022.
3. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nel bilancio di previsione della Regione per il triennio 2022/2024, nel Titolo I (Spese correnti) a valere:
 - a) sulla Missione 04 (Istruzione e diritto allo studio), Programma 04 (Istruzione universitaria), per euro 152.000 nel 2022;
 - b) sulla Missione 12 (Diritti sociali, politiche sociali e famiglia), Programma 03 (Interventi per gli anziani) per euro 283.500 nel 2022.

de l'organisation du service socio-sanitaire régional et de l'amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires et d'aide sociale fournies en Vallée d'Aoste) est reporté au 31 janvier 2023.

2. Par conséquent, limitativement à la programmation relative à 2023, le budget prévisionnel annuel et le plan local d'application visés, respectivement, aux art. 44 et 8 de la LR n° 5/2000 sont adoptés par l'Agence USL au plus tard le 28 février 2023 et approuvés par le Gouvernement régional suivant les modalités et les délais prévus, respectivement, au troisième alinéa de l'art. 44 et au troisième alinéa de l'art. 7 de ladite loi.
3. Dans l'attente de l'approbation du budget prévisionnel annuel et du plan local d'application visés au deuxième alinéa, l'Agence USL est, en tout état de cause, autorisée à œuvrer dans le respect des limites des crédits réajustés figurant au titre de 2023 dans le budget prévisionnel 2022/2024 de la Région et à mettre en œuvre toutes les activités nécessaires à la lutte contre l'épidémie de COVID-19 et à la couverture des surcoûts d'énergie.

Art. 5
(Dispositions financières)

1. La dépense globale à la charge du budget régional du fait de l'application de la présente loi est fixée à 435 500 euros.
2. La dépense visée au premier alinéa grève l'état prévisionnel des dépenses du budget 2022/2024 de la Région, dans le cadre du titre 1 (Dépenses ordinaires) et est à valoir :
 - a) Quant à 152 000 euros, au titre de 2022, sur la mission 13 (Protection de la santé), programme 01 (Service sanitaire régional – Financement de la dépense ordinaire nécessaire pour assurer les LEA) ;
 - b) Quant à 283 500 euros, au titre de 2022, sur la mission 12 (Droits sociaux, politiques sociales et famille), programme 03 (Mesures en faveur des personnes âgées).
3. La dépense visée au premier alinéa est couverte par les crédits inscrits au budget prévisionnel 2022/2024 de la Région dans le cadre du titre 1 (Dépenses ordinaires) et est à valoir :
 - a) Quant à 152 000 euros, au titre de 2022, sur la mission 04 (Enseignement et droit à l'éducation), programme 04 (Enseignement universitaire) ;
 - b) Quant à 283 500 euros, au titre de 2022, sur la mission 12 (Droits sociaux, politiques sociales et famille), programme 03 (Mesures en faveur des personnes âgées).

4. All'attuazione delle disposizioni di cui all'articolo 4 si provvede nell'ambito delle risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri per il bilancio regionale.
5. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni contabili.

Art. 6
(Dichiarazione di urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 25 ottobre 2022

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

LAVORI PREPARATORI

Proposta di legge n. 51;

- di iniziativa dei consiglieri Aggravi Stefano, Baccega Mauro, Brunod Dennis, Carrel Marco, Distort Luca, Foudraz Raffaella, Ganis Christian, Guichardaz Erika, Lavy Erik, Manfrin Andrea, Minelli Chiara, Perron Simone, Planaz Dino, Rollandin Augusto, Sammaritani Paolo, Spelgatti Nicoletta;
- Presentata al Consiglio regionale in data 08/03/2022;
- Assegnata alla V^a Commissione consiliare permanente in data 09/03/2022;
- Assegnata alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 09/03/2022;
- Rinviata alle Commissioni Va e IIa (per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione) nella seduta del 22/06/2022 (oggetto n. 1630/XVI);
- Assegnata alle Commissioni Va e IIa (per il parere di

4. L'application des dispositions de l'art. 4 est assurée par le recours aux ressources humaines, matérielles et financières disponibles au sens de la législation en vigueur et, en tout état de cause, sans que de nouvelles dépenses ni des dépenses supplémentaires soient imputées au budget de la Région.

5. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications comptables qui s'avèrent nécessaires.

Art. 6
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 25 octobre 2022.

Le président,
Erik LAVEVAZ

TRAVAUX PREPARATOIRES

Proposition de loi n. 51;

- à l'initiative des Conseillers Aggravi Stefano, Baccega Mauro, Brunod Dennis, Carrel Marco, Distort Luca, Foudraz Raffaella, Ganis Christian, Guichardaz Erika, Lavy Erik, Manfrin Andrea, Minelli Chiara, Perron Simone, Planaz Dino, Rollandin Augusto, Sammaritani Paolo, Spelgatti Nicoletta;
- présentée au Conseil régional en date du 08/03/2022;
- soumise à la V^e Commission permanente du Conseil en date du 09/03/2022;
- soumise à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 09/03/2022;
- renvoyée aux Commissions permanentes du Conseil Ve et IIe (aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région), dans la séance du 22/06/2022 (objet n° 1630/XVI);
- soumise aux Commissions permanentes du Conseil Ve et

compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione), in data 24/06/2022;	II ^e (aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région), en date du 24/06/2022;
- Acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 10/10/2022, con emendamento;	- examinée par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 10/10/2022, avec amendement;
- Acquisito il parere della V ^a Commissione consiliare permanente espresso in data 13/10/2022, su nuovo testo e relazione del Consigliere AGGRAVI;	- examinée par la V ^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 13/10/2022, - nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller AGGRAVI;
- Acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 17/10/2022, sul nuovo testo predisposto dalla Va Commissione consiliare permanente;	- examinée par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 17/10/2022 sur le nouveau texte de la Ve Commission permanente du Conseil;
- Approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 19/10/2022 con deliberazione n. 1903/XVI;	- approuvée par le Conseil régional lors de la séance du 19/10/2022 délibération n. 1903/XVI;
- L'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;	- L'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste;
- Trasmessa al Presidente della Regione in data 24/10/2022;	- transmise au Président de la Région en date du 24/10/2022;

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 14 ottobre 2022, n. 542.

Strada regionale n. 28 di Bionaz. Declassificazione del tratto di strada regionale, dalla progressiva chilometrica 0+935 alla progressiva chilometrica 0+995, lato destro (ora ad uso piazzale), in località Chez-Roncoz e trasferimento al demanio stradale del comune di GIGNOD.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) di declassificare, con tutte le relative pertinenze, il tratto della Strada Regionale n. 28 di Bionaz, dalla progressiva chilometrica 0+935 alla progressiva chilometrica 0+995 (ora ad uso piazzale), come meglio evidenziato in colore blu nell'allegata planimetria, parte integrante e sostanziale del presente decreto;
- 2) di trasferire il tratto della Strada Regionale n. 28 di Bionaz, ora ad uso piazzale, al demanio del Comune di GIGNOD con le relative pertinenze e tutte le eventuali concessioni e occupazioni che insistono sulla medesima;
- 3) di disporre la pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione;
- 4) di demandare l'esecuzione del presente decreto e tutte le conseguenti incombenze amministrative alla struttura regionale competente in materia di viabilità e opere stradali.

Aosta, 14 ottobre 2022

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

Allegati: Omissis

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI
PRESIDENZA DELLA REGIONE**

Ordinanza 17 ottobre 2022 n. 10.

Misure in materia di contenimento e gestione dell'emergenza

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 542 du 14 octobre 2022,

portant déclassement et transfert au domaine routier de la Commune de GIGNOD du côté droit du tronçon de la route régionale 28 de Bionaz allant du PK 0+935 au PK 0+995, utilisé en tant que parking, à Chez-Roncoz.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) Le tronçon de la route régionale 28 de Bionaz utilisé en tant que parking et allant du PK 0+935 au PK 0+995, indiqué en bleu sur le plan de masse annexé au présent arrêté, dont il fait partie intégrante et substantielle, est déclassé, ainsi que tous ses accessoires.
- 2) Le tronçon de la route régionale 28 de Bionaz utilisé en tant que parking est transféré au domaine de la Commune de GIGNOD, avec tous ses accessoires et les éventuelles concessions ou occupations qui le concernent.
- 3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.
- 4) La structure régionale compétente en matière de voirie et d'ouvrages routiers est chargée de l'exécution du présent arrêté ainsi que de l'accomplissement de toutes les obligations administratives découlant de celui-ci.

Fait à Aoste, le 14 octobre 2022.

Le président,
Erik LAVEVAZ

Le plan de masse annexé au présent arrêté n'est pas publié.

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION
PRÉSIDENTE DE LA RÉGION**

Ordonnance n° 10 du 17 octobre 2022,

portant mesures de prévention et de gestion de l'urgence

genza epidemiologica da Covid 19 – Primo trimestre annualità 2022 - rimborso delle spese sostenute dalle Unités des Communes valdôtaines per la gestione e raccolta dei rifiuti extra-contratto direttamente connessi all'emergenza Covid-19. Impegno e liquidazione di spesa.

IL SOGGETTO ATTUATORE

Decreto del Capo del Dipartimento
Protezione civile n. 616/2020

Vista la Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 con la quale è stato dichiarato, per sei mesi, lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

Vista l'ordinanza del Capo del Dipartimento della protezione civile n. 630 del 3 febbraio 2020, recante "Primi interventi urgenti di protezione civile in relazione all'emergenza relativa al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili";

Visto in particolare l'art 1 comma 1 dell'Ordinanza n. 630/2020 che dispone che il Capo del Dipartimento della protezione civile assicuri il coordinamento degli interventi necessari per fronteggiare l'emergenza in rassegna anche avvalendosi di soggetti attuatori, individuati anche tra gli enti pubblici economici e non economici e soggetti privati, che agiscono sulla base di specifiche direttive, senza nuovi o maggiori oneri per la finanza pubblica;

Visto il decreto del Capo del Dipartimento della Protezione Civile in data 27 febbraio 2020 con cui il Coordinatore del Dipartimento protezione civile e vigili del fuoco viene nominato Soggetto Attuatore per il coordinamento delle attività poste in essere dalle strutture della Regione Autonoma Valle d'Aosta, competenti nei settori della protezione civile e della sanità, impegnate nella gestione dell'emergenza relativa al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

Visto il decreto legge 23 luglio 2021, n.105 che proroga, al 31 dicembre 2021, lo stato d'emergenza dichiarato in conseguenza al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili da Covid-19;

Richiamata la nota del Capo del Dipartimento della protezione civile della Presidenza del Consiglio dei Ministri prot.n. DPC/ABI/0030491 in data 23 maggio 2020 con cui venivano date indicazioni sulle procedure di rendicontazione e rimborso delle spese sostenute dalle Regioni in relazione all'emergenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili di cui all'OCDPC n.630/2020;

épidémiologique liée à la COVID-19 et remboursements des frais supportés par les Unités des Communes valdôtaines pour les services de collecte et de traitement des déchets hors contrat directement liés à ladite urgence, au titre du premier trimestre 2022, ainsi qu'engagement et liquidation de la dépense y afférente.

LE RÉALISATEUR

au sens de l'arrêté du chef du Département national
de la protection civile n° 616 du 27 février 2020

Vu la délibération du Conseil des ministres du 31 janvier 2020 déclarant, pour l'ensemble du territoire national, l'état d'urgence du fait du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles, pour une durée de six mois ;

Vu l'ordonnance du chef du Département de la protection civile de la Présidence du Conseil des ministres n° 630 du 3 février 2020 (Premières mesures urgentes de protection civile relatives à l'état d'urgence du fait du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles) ;

Vu notamment le premier alinéa de l'art. 1^{er} de l'ordonnance n° 630/2020, au sens duquel le chef du Département national de la protection civile assure la coordination des mesures nécessaires pour faire face à l'urgence en cause, en faisant appel, entre autres, à des réalisateurs, qui peuvent être désignés parmi les organismes publics, économiques ou non, et qui agissent sur la base de directives spécifiques, sans que de nouvelles dépenses ou des dépenses supplémentaires soient engendrées à la charge des finances publiques ;

Vu l'arrêté du chef du Département national de la protection civile du 27 février 2020 au sens duquel le coordinateur du Département régional de la protection civile et des sapeurs-pompiers est nommé réalisateur aux fins de la coordination des activités mises en place par les structures de la Région autonome Vallée d'Aoste compétentes dans les secteurs de la protection civile et de la santé et engagées dans la gestion de l'urgence découlant du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles ;

Vu le décret-loi n° 105 du 23 juillet 2021, prorogeant au 31 décembre 2021 l'état d'urgence déclaré du fait du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles (COVID-19) ;

Rappelant la lettre du Département national de la protection civile du 23 mai 2020, réf. n° DPC/ABI/0030491, donnant des indications sur les procédures d'établissement des comptes rendus et de remboursement des dépenses supportées par les Régions en raison de l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles ;

Atteso che nell'ambito delle spese ammissibili sono ricompresi gli oneri sostenuti dai Comuni per la gestione e raccolta dei rifiuti extra-contratto consistenti in servizi aggiuntivi appositamente istituiti rispetto ai contratti in essere e direttamente connessi all'emergenza Covid-19;

Evidenziato sono rimborsabili le spese sostenute sino alla data di termine dello stato di emergenza;

Atteso che il Consiglio dei Ministri in data 14 dicembre 2021 ha approvato un decreto- legge che prevede la proroga dello stato di emergenza nazionale e delle misure per il contenimento dell'epidemia da Covid-19 fino al 31 marzo 2022;

Richiamata la Legge regionale 3 dicembre 2007, n. 31 recante "Nuove disposizioni in materia di gestione dei rifiuti" con cui sono state individuate nelle Comunità Montane e nel Comune di Aosta le Autorità di sotto ambito territoriale ottimale (subATO) per la gestione dei rifiuti urbani, assegnando i capo alle stesse le relative competenze inerenti la gestione delle attività di raccolta e trasporto dei rifiuti urbani, così come specificati all'articolo 184, comma 2, della parte IV del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, e successive integrazioni e modificazioni;

Viste le rendicontazioni finali presentate dalle Unités des Communes Valdôtaines, riferite al primo trimestre dell'annualità 2022, per un importo complessivo pari ad euro 25.584,96, come di seguito elencate:

- Unité des Communes Valdôtaines Valdigne-Mont-Blanc – sede in Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto, 2 - 11015 La Salle – codice fiscale 80004030070 – partita IVA 00567860077 - rendicontazioni trasmesse con note prot.n.6735 in data 8 giugno 2022 e prot.n.11286 in data 30 settembre 2022, per un importo complessivo pari ad euro 880,00;
- Unité des Communes Valdôtaines Grand-Paradis – sede in Località Champagne n.53 - 11018, Villeneuve – codice fiscale 80006760070 – partita IVA 00442980074, rendicontazioni trasmesse con note prot.n.6734 in data 8 giugno 2022 e prot.n.11388 in data 3 ottobre 2022, per un importo complessivo pari ad euro 8.470,00;
- Unité des Communes Valdôtaines Mont-Émilis – sede in Località Champeille, 8 - 11020 Quart – codice fiscale 80004630077 – partita IVA 00563570076 - rendicontazioni trasmesse con note prot.n.3029 in data 9 giugno 2022 e prot.n.11389 in data 3 ottobre 2022, per un importo complessivo pari ad euro 4.895,55;
- Unité des Communes Valdôtaines Grand-Combin - sede in Chez Roncoz, 29 - 11010 Gignod – codice fiscale 80003190073 – partita IVA 00140370073 - rendicontazioni trasmesse con note prot.n.6733 in data 8 giugno

Considérant que les dépenses éligibles comprennent les frais supportés par les Communes pour les services de collecte et de traitement des déchets hors contrat, institués ad hoc et directement liés à l'urgence COVID-19 ;

Considérant que seules les dépenses supportées jusqu'à la date de cessation de l'état d'urgence peuvent être remboursées ;

Vu le décret-loi du 14 décembre 2021, par lequel le Conseil des ministres a prorogé au 31 mars 2022 l'état d'urgence nationale et les mesures de maîtrise de la diffusion de la COVID-19 ;

Rappelant la loi régionale n° 31 du 3 décembre 2007 (Nouvelles dispositions en matière de gestion des déchets), au sens de laquelle les fonctions d'autorité de sous-aire territoriale optimale (subATO) pour la gestion des déchets ménagers reviennent aux Communautés de montagne et à la Commune d'Aoste, qui exercent les compétences relatives aux phases de collecte et de transport desdits déchets, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 184 de la partie IV du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 ;

Vu les comptes rendus présentés par les Unités des Communes valdôtaines, relatifs au premier trimestre 2022 et faisant état d'un montant global de 25 584,96 euros, comme suit :

- Unité des Communes valdôtaines Valdigne – Mont-Blanc (adresse : 2, place des Chevaliers de Vittorio Veneto – 11015 – La Salle – code fiscal : 80004030070 – numéro d'immatriculation IVA : 00567860077) : comptes rendus transmis par les lettres du 8 juin 2022, réf. n° 6735, et du 30 septembre 2022, réf. n° 11286, pour un montant global de 880 euros ;
- Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis (adresse : 53, hameau de Champagne – 11018 – Villeneuve – code fiscal : 80006760070 – numéro d'immatriculation IVA : 00442980074) : : comptes rendus transmis par les lettres du 8 juin 2022, réf. n° 6734, et du 3 octobre 2022, réf. n° 11388, pour un montant global de 8 470 euros ;
- Unité des Communes valdôtaines Mont-Émilis (adresse : 8, hameau de Champeille – 11020 – Quart – code fiscal : 80004630077 – numéro d'immatriculation IVA : 00563570076) : : comptes rendus transmis par les lettres du 9 juin 2022, réf. n° 3029, et du 3 octobre 2022, réf. n° 11389, pour un montant global de 4 895,55 euros ;
- Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin (adresse : 29, hameau de Chez-Roncoz – 11010 – Gignod – code fiscal : 80003190073 – numéro d'immatriculation IVA : 00140370073) : comptes rendus transmis par les lettres du

2022 e prot.n.11575 in data 6 novembre 2022, per un importo complessivo pari ad euro 2.504,70;

- Unité des Communes Valdôtaines Mont Rose- sede in Via Perloz 44 -11026 Pont-Saint-Martin – codice fiscale 81004250072 - partita IVA 00563680073 – rendicontazione trasmessa con nota prot.n. 10262 in data 22 agosto 2022, per un importo complessivo pari ad euro 2.397,82;
- Unité des Communes Valdôtaines Mont Cervin – sede in Via Martiri della Libertà 3 – 11024 Châtillon – codice fiscale 81002710077 – partita IVA 00193840071 - rendicontazione trasmessa con nota prot.n. 7383 in data 8 giugno 2022 per un importo complessivo pari ad euro 6.436,89;

Atteso che le rendicontazioni sopra elencate sono state trasmesse per il controllo preventivo ai competenti uffici del Dipartimento della protezione civile della Presidenza del Consiglio dei ministri che con mail in data 10/10/2022 ha dato il proprio assenso ai rimborsi di cui trattasi;

Ritenuto pertanto di poter procedere all'approvazione e alla liquidazione dei rimborsi delle spese sostenute dalle Unités des Communes Valdôtaines per la gestione e raccolta dei rifiuti extra-contratto direttamente connessi all'emergenza Covid-19 relativi al primo trimestre dell'annualità 2022, come riportato in dettaglio nell'allegato alla presente ordinanza;

ordina

- Art. 1 di approvare l'erogazione del rimborso delle spese sostenute per la gestione e raccolta dei rifiuti extra-contratto direttamente connessi all'emergenza Covid-19, sostenuti nel corso del primo trimestre dell'annualità 2022, dalle Unités des Communes valdôtaines, come indicate in dettaglio nell'allegato alla presente ordinanza, per un importo complessivo pari ad euro 25.584,96;
- Art. 2 di impegnare e liquidare la somma complessiva di euro 25.584,96, a valere sulle risorse finanziarie disponibili nella contabilità speciale n. 6193 presso la Banca d'Italia, intestata a "C.DPC AOSTA – S.A. O. 630-639-2020";
- Art. 3 di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14/03/2013 n. 33 nel sito <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente> Interventi straordinari e di emergenza.

Il presente atto è pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 17 ottobre 2022

8 juin 2022, réf. n° 6733, et du 6 novembre 2022, réf. n° 11575, pour un montant global de 2 504,70 euros ;

- Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose (adresse : 44, rue de Perloz – 11026 – Pont-Saint-Martin ; code fiscal : 81004250072 ; numéro d'immatriculation IVA : 00563680073) : compte rendu transmis par la lettre du 22 août 2022, réf. n° 10262, pour un montant global de 2 397,82 euros ;
- Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin (adresse : 3, rue des Morts pour la liberté – 11024 – Châtillon ; code fiscal : 81002710077 ; numéro d'immatriculation IVA : 00193840071) : compte rendu transmis par la lettre du 8 juin 2022, réf. n° 7383, pour un montant global de 6 436,89 euros ;

Considérant que les comptes rendus susmentionnés ont été transmis, à des fins de contrôle, aux bureaux compétents du Département national de la protection civile, qui a donné son accord aux remboursements en cause par son courriel du 10 octobre 2022 ;

Considérant qu'il y a lieu de procéder à l'approbation et à la liquidation des remboursements des dépenses supportées, au titre du premier trimestre 2022, par les Unités des Communes valdôtaines pour les services de collecte et de traitement des déchets hors contrat, directement liés à l'urgence COVID-19, comme il appert de l'annexe de la présente ordonnance,

ordonne

- Art. 1^{er} Il est approuvé le versement des remboursements des dépenses supportées, au titre du premier trimestre 2022, par les Unités des Communes valdôtaines pour les services de collecte et de traitement des déchets hors contrat, directement liés à l'urgence COVID-19, comme il appert de l'annexe de la présente ordonnance, pour un montant global de 25 584,96 euros.
- Art. 2 La somme globale de 25 584,96 euros est engagée et liquidée, à valoir sur les ressources financières disponibles sur le compte spécial n° 6193 ouvert au nom de *C.DPCAOSTA – S.A. O. 630-639-2020* auprès de *Banca d'Italia*.
- Art. 3 La présente ordonnance est publiée sur le site de la Région à l'adresse <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente>, à la page *Interventi straordinari e di emergenza*, au sens de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013.

La présente ordonnance est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 17 octobre 2022.

Il Soggetto attuatore
OCDPC n. 630 -639/2020
Pio PORRETTA

Le réalisateur,
Pio PORRETTA
OCDPC n° 630/2020 et n° 639/2020

Allegato Ordinanza n.10/2022

**RIMBORSO DELLE SPESE SOSTENUTE DALLE UNITÉS DES COMMUNES VALDÔTAINES
PER LA GESTIONE E RACCOLTA DEI RIFIUTI EXTRA-CONTRATTO DIRETTAMENTE CONNESSI ALL'EMERGENZA COVID-19**

PRIMO TRIMESTRE ANNUALITÀ 2022

GESTIONE E RACCOLTA RIFIUTI EXTRA CONTRATTO

Oneri per la raccolta dei rifiuti urbani secondo le modalità previste dalla circolare dell'istituto superiore di sanità
INCLUDE: SERVIZI AGGIUNTIVI rispetto ai contratti in essere relativi a raccolta, gestione e smaltimento di rifiuti direttamente connessi all'emergenza COVID; costi di sanificazione dei mezzi; costi collegati all'adozione di modalità di raccolta diverse rispetto a quelle in essere

Riepilogo rimborsi: totale complessivo euro 25.584,96

- Unité des Communes valdotaines Valdigne – Mont-Blanc – euro 880,00
- Unité des Communes valdotaines Grand-Paradis – euro 8.470,00
- Unité des Communes valdotaines Mont Emilius – euro 4.895,55
- Unité des Communes valdotaines Grand Combin – euro 2.504,70
- Unité des Communes valdotaines Mont Rose – euro 2.397,82
- Unité des Communes valdotaines Mont Cervin – euro 6.436,89



**SOGGETTO ATTUATORE
EMERGENZA COVID - 19**
protezionecivile@regione.vda.it
protezionecivile@pec.regione.vda.it
CF 91074520072

Unité des Communes valdôtaines Valdigne-Mont-Blanc

Nr.	DESCRIZIONE FORNITURA <i>(tipologia del rifiuto)</i>	FORNITORE		ESTREMI FATTURA / SCONTRINO				IMPORTO €
		NOME	P. IVA / C.F.	NUMERO	DATA	IMPONIBILE	IVA	
1	Spese effettuate dall'Unité des Communes valdôtaines Valdigne-Mont-Blanc (SubATO A) per servizio raccolta rifiuti extra-contratto - raccolta domiciliare Courmayeur per persone positive/quarantenate - mesi di gennaio, febbraio e marzo 2022	Quendoz SRL	01013530074	95/E	31/03/2022	800,00	80,00	880,00
TOTALE								880,00

Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis

Nr.	DESCRIZIONE FORNITURA <i>(tipologia del rifiuto)</i>	FORNITORE		ESTREMI FATTURA / SCONTRINO				IMPORTO €
		NOME	P. IVA / C.F.	NUMERO	DATA	IMPONIBILE	IVA	
1	Spese effettuate dall'Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis (SubATO A) per servizio raccolta rifiuti extra-contratto - raccolta domiciliare persone positive/quarantenate - 1° trimestre 2022	Quendoz SRL	01013530074	80/E	31/03/2022	7.000,00	700,00	7.700,00
2	Spese effettuate dall'Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis (SubATO A) per servizio raccolta rifiuti extra-contratto - raccolta stradale persone positive/quarantenate - 1° trimestre 2022	Quendoz SRL	01013530074	83/E	31/03/2022	700,00	70,00	770,00
TOTALE								8.470,00

Unité des Communes valdotaïnes Mont-Emilius

Nr.	DESCRIZIONE FORNITURA <i>(tipologia del rifiuto)</i>	FORNITORE		ESTREMI FATTURA / SCONTRINO				IMPORTO €
		NOME	P. IVA / C.F.	NUMERO	DATA	IMPONIBILE	IVA	
1	Rimborso spese all'Unité des Communes valdotaïnes Mont Emilius per servizio raccolta rifiuti extra-contratto - raccolta domiciliare persone positive/quarantenate mese di gennaio 2022	De Vizia Transfer SPA	03757510015	V3-30117	31/01/2022	2.553,00	255,30	2.808,30
2	Rimborso spese all'Unité des Communes valdotaïnes Mont Emilius per servizio raccolta rifiuti extra-contratto - raccolta domiciliare persone positive/quarantenate mese di febbraio 2022	De Vizia Transfer SPA	03757510015	V3-30505	28/02/2022	1.311,00	131,10	1.442,10
3	Rimborso spese all'Unité des Communes valdotaïnes Mont Emilius per servizio raccolta rifiuti extra-contratto - raccolta domiciliare persone positive/quarantenate mese di marzo 2022	De Vizia Transfer SPA	03757510015	V3-30780	31/03/2022	586,50	58,65	645,15
TOTALE								4.895,55

Unité des Communes valdotaines Grand-Combin

Nr.	DESCRIZIONE FORNITURA <i>(tipologia del rifiuto)</i>	FORNITORE		ESTREMI FATTURA / SCONTRINO				IMPORTO €
		NOME	P. IVA / C.F.	NUMERO	DATA	IMPONIBILE	IVA	
1	Spese effettuate dall'Unité des Communes valdotaines Grand-Combin (SubATO B) per servizio raccolta rifiuti extra-contratto - raccolta domiciliare persone positive/quarantenate mesi di gennaio-marzo 2022	De Vizia Transfer SPA	03757510015	V3-31231	31/05/2022	2.277,00	227,70	2.504,70
TOTALE								2.504,70

Unité des Communes valdotaines Mont Rose

Nr.	DESCRIZIONE FORNITURA <i>(tipologia del rifiuto)</i>	FORNITORE		ESTREMI FATTURA / SCONTRINO				IMPORTO €
		NOME	P. IVA / C.F.	NUMERO	DATA	IMPONIBILE	IVA	
1	Rimborso spese all'Unité des Communes valdotaines Mont Rose (subATO rifiuti) per servizio raccolta rifiuti - mese di gennaio	De Vizia Transfer SpA	03757510015	V3-30830	31/03/2022	1.068,15	106,82	1.174,97



PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI
Ufficio del SOGGETTO ATTUATORE
DECRETO CAPO DIPARTIMENTO
PROTEZIONE CIVILE n. 616 del 27/02/2020



Presidenza della Regione
Dipartimento protezione civile e vigili del Fuoco

Nr.	DESCRIZIONE FORNITURA (tipologia del rifiuto)	FORNITORE		ESTREMI FATTURA / SCONTRINO			IMPORTE €	
		NOME	P. IVA / C.F.	NUMERO	DATA	IMPONIBILE		IVA
2	Rimborso spese all'Unité des Communes valdôtaines Mont Rose (subATO rifiuti) per servizio raccolta rifiuti - mese di febbraio 2022	De Vizia Transfer SpA	03757510015	V3-31504	21/06/2022	1.111,68	111,17	1.222,85
TOTALE							2.397,82	

Unité des Communes valdôtaines Mont Cervin

Nr.	DESCRIZIONE FORNITURA (tipologia del rifiuto)	FORNITORE		ESTREMI FATTURA / SCONTRINO			IMPORTE €	
		NOME	P. IVA / C.F.	NUMERO	DATA	IMPONIBILE		IVA
1	Spese effettuate dall'Unité des Communes Valdôtaines Mont Cervin - Spese per servizio raccolta rifiuti extra-contratto - Raccolta domiciliare a favore di persone positive/quarantenate - mesi di gennaio-febbraio-marzo 2022	Quendoz srl	01013530074	138/E	10/05/2022	2.200,00	220,00	2.420,00
2	Spese effettuate dall'Unité des Communes Valdôtaines Mont Cervin - Spese per servizio smaltimento in discarica rifiuti extra-contratto raccolti per persone positive/quarantenate - 1° trimestre 2022	Enval	01244520076	PA22-0013 PA22-0022 PA22-0030	30/04/2022	3.651,72	365,17	4.016,89
TOTALE							6.436,89	

.....

Bureau du RÉALISATEUR
au sens de l'ARRÊTÉ DU CHEF DU DÉPARTEMENT DE LA PROTECTION CIVILE n° 616 du 27 février 2020

Annexe de l'ordonnance n° 10/2022

**REMBOURSEMENT DES FRAIS SUPPORTÉS PAR LES UNITÉS DES COMMUNES VALDÔTAINES
POUR LES SERVICES DE COLLECTE ET DE TRAITEMENT DES DÉCHETS HORS CONTRAT DIRECTEMENT LIÉS À
L'URGENCE COVID-19**

Premier trimestre 2022

SERVICES DE COLLECTE ET DE TRAITEMENT DES DÉCHETS HORS CONTRAT

Frais de collecte et de traitement des déchets ménagers suivant les modalités prévues par la circulaire de l'Institut supérieur de santé

COMPRENANT : les frais pour les SERVICES SUPPLÉMENTAIRES par rapport aux contrats en cours et relatifs à la collecte et au traitement des déchets étroitement liés à l'urgence COVID ; les frais de désinfection des véhicules ; les frais liés à l'adoption de modalités de collecte différentes par rapport aux modalités habituelles

Récapitulatif des remboursements : total global 25 584,96 euros

- Unité des Communes valdôtaines Valdigne – Mont-Blanc : 880 euros
- Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis : 8 470 euros
- Unité des Communes valdôtaines Mont-Émilios : 4 895,55 euros
- Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin : 2 504,70 euros
- Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose : 2 397,82 euros
- Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin : 6 436,89 euros



Réalisateur
Urgence COVID-19
protezionecivile@regione.vda.it
protezionecivile@pec.regione.vda.it
CF 91074520072

Unité des Communes valdôtaines Valdigne – Mont-Blanc

N°	DESCRIPTION DE LA FOURNITURE <i>(type de déchet)</i>	FORNISSEUR		FACTURE/ TICKET DE CAISSE				MONTANT TOTAL €
		NOM	NUMÉRO D'IMM. IVA / CODE FISCAL	NUMÉRO	DATE	MONTANT HORS TAXE	MONTANT IVA	
1	Dépenses supportées par l'Unité des Communes valdôtaines Valdigne – Mont-Blanc (subATO A) pour le service de collecte des déchets hors contrat – Collecte en porte à porte à Courmayeur en faveur des personnes testées positives/confinées pendant les mois de janvier, février et mars 2022	QUENDOZ srl	01013530074	95/E	31/03/2022	800	80	880
TOTAL								880

Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis

N°	DESCRIPTION DE LA FOURNITURE <i>(type de déchet)</i>	FORNISSEUR		FACTURE/ TICKET DE CAISSE				MONTANT TOTAL €
		NOM	NUMÉRO D'IMM. IVA / CODE FISCAL	NUMÉRO	DATE	MONTANT HORS TAXE	MONTANT IVA	
1	Dépenses supportées par l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis (subATO A) pour le service de collecte des déchets hors contrat – Collecte en porte à porte en faveur des personnes testées positives/confinées – 1 ^{er} trimestre 2022	QUENDOZ srl	01013530074	80/E	31/03/2022	7 000	700	7 770
2	Dépenses supportées par l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis (subATO A) pour le service de collecte des déchets hors contrat – Collecte de proximité en faveur des personnes testées positives/confinées – 1 ^{er} trimestre 2022	QUENDOZ srl	01013530074	83/E	31/03/2022	700	70	770
TOTAL								8 470

Unité des Communes valdôtaines Mont-Émilis

N°	DESCRIPTION DE LA FOURNITURE <i>(type de déchet)</i>	FORNISSEUR		FACTURE/ TICKET DE CAISSE				MONTANT TOTAL €
		NOM	NUMÉRO D'IMM. IVA / CODE FISCAL	NUMÉRO	DATE	MONTANT HORS TAXE	MONTANT IVA	
1	Remboursement des dépenses supportées par l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Émilis pour le service de collecte des déchets hors contrat – Collecte en porte à porte en faveur des personnes testées positives/confinées pendant le mois de janvier 2022	<i>De Vizia Transfer SpA</i>	03757510015	V3-30117	31/01/2022	2 553	255,30	2 808,30
2	Remboursement des dépenses supportées par l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Émilis pour le service de collecte des déchets hors contrat – Collecte en porte à porte en faveur des personnes testées positives/confinées pendant le mois de février 2022	<i>De Vizia Transfer SpA</i>	03757510015	V3-30505	28/02/2022	1 311	131,10	1 442,10
3	Remboursement des dépenses supportées par l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Émilis pour le service de collecte des déchets hors contrat – Collecte en porte à porte en faveur des personnes testées positives/confinées pendant le mois de mars 2022	<i>De Vizia Transfer SpA</i>	03757510015	V3-30780	31/03/2022	586,50	58,65	645,15
TOTAL								4 895,55

Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin

N°	DESCRIPTION DE LA FOURNITURE <i>(type de déchet)</i>	FORNISSEUR		FACTURE/ TICKET DE CAISSE				MONTANT TOTAL €
		NOM	NUMÉRO D'IMM. IVA / CODE FISCAL	NUMÉRO	DATE	MONTANT HORS TAXE	MONTANT IVA	

1	Dépenses supportées par l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin (subATO B) pour le service de collecte des déchets hors contrat – Collecte en porte à porte en faveur des personnes testées positives/confinées pendant la période janvier-mars 2022	<i>De Vizia Transfer SpA</i>	03757510015	V3-31231	31/05/2022	2 277	227,70	2 504,70
TOTAL								2 504,70

Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose

N°	DESCRIPTION DE LA FOURNITURE <i>(type de déchet)</i>	FORNISSEUR		FACTURE/ TICKET DE CAISSE				MONTANT TOTAL €
		NOM	NUMÉRO D'IMM. IVA / CODE FISCAL	NUMÉRO	DATE	MONTANT HORS TAXE	MONTANT IVA	
1	Remboursement des dépenses supportées par l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose (subATO déchets) pour le service de collecte des déchets – Mois de janvier 2022	<i>De Vizia Transfer SpA</i>	03757510015	V3-30830	31/03/2022	1 068,15	106,82	1 174,97
2	Remboursement des dépenses supportées par l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose (subATO déchets) pour le service de collecte des déchets – Mois de février 2022	<i>De Vizia Transfer SpA</i>	03757510015	V3-31504	21/06/2022	1 111,68	111,17	1 222,85
TOTAL								2 397,82

Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin

N°	DESCRIPTION DE LA FOURNITURE <i>(type de déchet)</i>	FORNISSEUR		FACTURE/ TICKET DE CAISSE				MONTANT TOTAL €
		NOM	NUMÉRO D'IMM. IVA / CODE FISCAL	NUMÉRO	DATE	MONTANT HORS TAXE	MONTANT IVA	

1	Dépenses supportées par l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin pour le service de collecte des déchets hors contrat – Collecte en porte à porte en faveur des personnes testées positives/confinées pendant les mois de janvier, février et mars 2022	<i>Quendoz srl</i>	01013530074	138/E	10/05/2022	2 200	220	2 420
2	Dépenses supportées par l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin pour le service de mise en décharge des déchets hors contrat, collectés auprès des personnes testées positives/confinées – 1 ^{er} trimestre 2022	<i>Enval</i>	01244520076	PA22-0013 PA22-0022 PA22-0030	30/04/2022	3 651,72	365,17	4 016,89
TOTAL								6 436,89

Publication de la version française de l'acte du dirigeant mentionnée ci-dessous, sans préjudice de l'entrée en vigueur et de tout autre effet découlant de la publication de l'acte en question au B.O. n° 12 - du 15 mars 2022.

Acte du dirigeant n° 1322 du 9 mars 2022,

portant approbation, au sens de la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006, de l'appel à candidatures relatif au mandat de conseillère au sein du Conseil d'administration de *FINAOSTA SpA*.

LA SECRÉTAIRE GÉNÉRALE DE LA RÉGION

Omissis

décide

1. L'appel à candidatures figurant en annexe et relatif au mandat de conseillère au sein du Conseil d'administration de *FINAOSTA SpA* est approuvé.
2. L'appel à candidatures en cause est publiée au Bulletin officiel et sur le site institutionnel de la Région.
3. L'instruction des candidatures est assurée par un jury composé de la secrétaire générale de la Région, du coordinateur du Département des sociétés et organismes à participation régionale et d'un fonctionnaire désigné par ce dernier.
4. Le présent acte n'entraîne aucune dépense directe à la charge du budget régional.

La rédactrice,
Marzia TROVA

La secrétaire générale,
Stefania FANIZZI

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

1, place Deffeyes
11100 AOSTE

Appel à candidatures pour le mandat de conseillère au sein du Conseil d'administration de Finaosta SpA

Délai de candidature : le 15 avril 2022, à 23 h 59.

Finaosta SpA

Siège social : 22, rue Festaz – 11100 AOSTE

Le Gouvernement régional est appelé à désigner, par délibération, une femme en vue de l'attribution d'un mandat de conseiller au sein du Conseil d'administration.

Organe social	Mandat	Nombre de mandats	Expiration prévue	Rémunération actuelle ¹
Conseil d'administration	Conseillère	1	Date d'approbation des comptes 2023	4 464 euros au total

Ensuite, l'Assemblée de *FINAOSTA SpA* procède à la nomination de la conseillère en cause, sur la base de la désignation du Gouvernement régional.

Aux fins de la désignation, et ensuite de la nomination, d'une personne répondant aux conditions professionnelles nécessaires, les intéressées sont tenues de déclarer sur l'honneur, lors de la présentation de leur candidature, le respect des conditions requises, et ce, dans les formulaires prévus à cette effet, qui doivent être assortis des pièces ci-après :

- curriculum vitae, indiquant, au moins, le titre d'études, l'activité professionnelle actuelle et précédente, tous les mandats de gestion et/ou de contrôle remplis actuellement, tous les mandats de gestion et/ou de contrôle remplis précédemment, les éventuels mandats électifs remplis actuellement et/ou précédemment, ainsi que les informations attestant le respect des critères et des conditions requises et utiles aux fins du contrôle des compétences prévues par le décret du ministre de l'économie et des finances n° 169 du 23 novembre 2020 (*eu égard notamment aux matières et aux secteurs dont relèvent les activités et les fonctions exercées*) ;
- copie d'une pièce d'identité.

Comme le prévoient les formulaires y afférents, la candidature doit contenir une déclaration attestant que l'intéressée ne se trouve dans aucun cas d'interdiction, d'inéligibilité et d'incompatibilité ou, si elle se trouve dans l'un des cas en cause, qu'elle s'engage à régulariser sa situation au sens des dispositions en vigueur.

Les dispositions auxquelles il est fait référence sont disponibles aux adresses ci-après :

- décret du ministre de l'économie et des finances n° 169 du 23 novembre 2020 :

<https://www.normattiva.it/uri-res/N2Ls?urn:nir:ministero.economia.e.finanze:decreto:2020-11-23;169!vig=>

¹ À ce propos, le quatrième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006 (Nouvelles dispositions relatives à la société financière régionale *FINAOSTA SpA* et abrogation de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982), telle qu'elle a été modifiée en dernier lieu par la loi régionale n° 16 du 13 juillet 2021 (Dispositions relatives au fonctionnement de Finaosta SpA, aux limites de rémunération des organes et aux opérations de celle-ci, ainsi que modification de la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006) prévoit ce qui suit : « Les rémunérations du président et des autres membres du conseil d'administration sont fixées par l'assemblée et ne peuvent dépasser le double des rémunérations prévues pour les membres en fonction à la date d'approbation des comptes 2020. ».

- loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 (Dispositions pour les nominations et les désignations du ressort de la Région) : http://www.consiglio.vda.it/app/leggieregolamenti/dettaglio?pk_lr=2421&versione=V
- loi régionale n° 20 du 14 novembre 2016 (Dispositions en matière de renforcement des principes de transparence, de limitation des coûts et de rationalisation des dépenses dans la gestion des sociétés dans lesquelles la Région détient une part du capital) : http://www.consiglio.vda.it/app/leggieregolamenti/dettaglio?pk_lr=8441
- loi régionale n° 7 du 16 mars 2006 (Nouvelles dispositions relatives à la société financière régionale *FINAOSTA SpA* et abrogation de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982), telle qu'elle a été modifiée en dernier lieu par la loi régionale n° 16 du 13 juillet 2021, disponible sur le site institutionnel du Conseil régional ;
- décret législatif n° 39 du 8 avril 2013 (Dispositions en matière de causes d'interdiction et de cas d'incompatibilité relatifs à l'exercice des fonctions attribuées au sein des administrations publiques et des organismes privés placés sous contrôle public, au sens des quarante-neuvième et cinquantième alinéas de l'art. 1^{er} de la loi n° 190 du 6 novembre 2012) : <https://www.normattiva.it/uri-res/N2Ls?urn:nir:stato:decreto.legislativo:2013-04-08:39!vig=>
- art. 7 et 8 du décret législatif n° 235 du 31 décembre 2012 (Texte unique des dispositions en matière d'impossibilité de se porter candidat et d'exercer des mandats électifs et de gouvernement à la suite de jugements définitifs de condamnation prononcés pour délit intentionnel, aux termes du soixante-troisième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 190 du 6 novembre 2012) : <https://www.normattiva.it/atto/caricaDettaglioAtto?atto.dataPubblicazioneGazzetta=2013-01-04&atto.codiceRedazionale=13G00006&atto.articolo.numero=0&atto.articolo.sottoArticolo=1&atto.articolo.sottoArticolo1=10&qId=>
- décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 (Dispositions générales sur l'organisation du travail salarié au sein des administrations publiques) : <https://www.normattiva.it/uri-res/N2Ls?urn:nir:stato:decreto.legislativo:2001-03-30:165!vig=>
- décret-loi n° 95 du 6 juillet 2012 (Dispositions urgentes en matière de révision des dépenses publiques sans diminution des services aux citoyens et mesures de consolidation du patrimoine des entreprises du secteur bancaire) : <https://www.normattiva.it/uri-res/N2Ls?urn:nir:stato:decreto.legge:2012-07-06:95!vig=>
- loi régionale n° 11 du 8 mai 2015 (Modification de la loi régionale n° 13 du 19 décembre 2014 – Loi de finances 2015/2017) : http://www.consiglio.vda.it/app/leggieregolamenti/dettaglio?pk_lr=7981
- art. 36 du décret-loi n° 201 du 6 décembre 2011 (Dispositions urgentes pour la croissance, l'équité et la consolidation des comptes publics), converti avec modifications par la loi n° 214 du 22 décembre 2011 : <https://www.normattiva.it/uri-res/N2Ls?urn:nir:stato:decreto-legge:2011-12-06:201>

Les candidates sont tenues de vérifier qu'elles ne se trouvent dans aucun cas d'inéligibilité, d'impossibilité de se porter candidat, d'interdiction et/ou d'incompatibilité du fait de leur situation personnelle ou de dispositions spéciales du secteur dans lequel œuvre la société concernée.

Le non-respect de ne serait-ce que l'un des critères ou conditions requis entraîne l'exclusion de la candidature.

Pour la désignation, en vue de la nomination, de la conseillère en cause, la structure « Secrétaire général de la Région » reçoit les candidatures au mandat visé au présent avis. Celles-ci doivent être assorties d'une déclaration tenant lieu de certificat ou d'acte de notoriété effectuée au sens du

décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 et des art. 30 et 31 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, attestant le respect des conditions requises par le présent avis.

L'instruction est assurée par un jury régional, composé de la secrétaire générale, du coordinateur du Département des sociétés et organismes à participation régionale et d'un fonctionnaire désigné par celui-ci.

À l'issue de l'instruction, menée sur la base des données figurant sur les déclarations sur l'honneur, le jury en cause dresse une liste des personnes répondant aux conditions requises, pour que le Gouvernement régional puisse procéder à la désignation de son ressort.

Les candidatures doivent être transmises à l'adresse de courrier électronique certifié segretario_generale@pec.regione.vda.it au plus le 15 avril 2022, à 23 h 59. Dans l'objet du message, la candidate doit indiquer ses nom et prénom(s). Seuls des fichiers en format PDF doivent être joints au message (un fichier contenant la candidature et le formulaire sur le traitement des données personnelles, un fichier contenant le curriculum vitae attestant que la candidate respecte les conditions et les critères d'aptitude requis et un fichier contenant la pièce d'identité).

Les candidatures présentées suivant une modalité autre que celle précisée ci-dessus ne sont pas prises en compte.

La candidate s'engage, en cas de nomination, à présenter chaque année à *Finaosta SpA* et à la secrétaire générale de la Région la déclaration relative aux cas d'incompatibilité et visée au deuxième alinéa de l'art. 20 du décret législatif n° 39/2013 et à leur communiquer, sans délai, toute variation du contenu de celle-ci.

Les candidatures sont évaluées uniquement aux fins de la nomination au mandat arrivant à expiration.

Les données transmises par courrier électronique certifié sont traitées conformément aux dispositions du règlement (UE) 2016/679 (Règlement général sur la protection des données) et uniquement aux fins de la procédure prévue par le présent avis.

La présentation des candidatures n'engage aucunement la Région autonome Vallée d'Aoste ni *FINAOSTA SpA* et ne confère aucun droit aux candidates.

Il est précisé qu'en tout état de cause la nomination est effectuée dans le respect des dispositions en vigueur.

Pour tout renseignement supplémentaire, les intéressées peuvent contacter la secrétaire générale de la Région, Mme Stefania Fanizzi, ou le Département des sociétés et organismes à participation régionale.

Le présent avis est également publié aux adresses internet suivantes :

- ° https://www.regione.vda.it/amministrazione/nomine/default_i.asp
- ° <http://www.finaosta.com>

La secrétaire générale,
Stefania FANIZZI

Les formulaires de candidature ne sont pas publiés.

ASSESSORATO
FINANZE, INNOVAZIONE,
OPERE PUBBLICHE E TERRITORIO

Decreto 12 ottobre 2022, n. 577.

Pronuncia di esproprio ed asservimento coattivo a favore della DEVAL S.p.A. dei terreni necessari ai lavori di posa di cavi elettrici sotterranei a 15 KV per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Galleria Sylvenoire" in loc. Sylvenoire nel Comune di AYMAVILLES e contestuale determinazione dell'indennità di esproprio ed asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA ESPROPRIAZIONI,
VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO
E CASA DA GIOCO

Omissis

decide

- 1°) Ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciato, a favore della della Deval s.p.a., con sede ad Aosta via Clavalité, 8 c.f.: 01013210073, l'esproprio dei terreni necessari ai lavori di posa di cavi elettrici sotterranei a 15 KV per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Galleria Sylvenoire" in loc. Sylvenoire nel Comune di AYMAVILLES, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio alla ditta sottoriportata:

Comune di AYMAVILLES per le borgate di Vieyes e Sylvenoire
Sede ad Aymavilles fraz. Capoluogo, 1
c.f.: 00099010076
Fg. 67 n. 382 di mq. 27 – Catasto terreni
Indennità di espropriazione: € 92,61

- 2°) Ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciato, a favore della Deval s.p.a., con sede ad Aosta via Clavalité, 8 c.f.: 01013210073, l'asservimento coattivo dei terreni necessari ai lavori di posa di cavi elettrici sotterranei a 15 KV per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Galleria Sylvenoire" in loc. Sylvenoire nel Comune di AYMAVILLES, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alla ditta sottoriportata:

Comune di AYMAVILLES per le borgate di Vieyes e Sylvenoire
Sede ad Aymavilles fraz. Capoluogo, 1
c.f.: 00099010076
Fg. 67 n. 383 servitù di elettrodotto interrato a 15 KV per mq. 18
Fg. 67 n. 383 servitù di elettrodotto interrato per mq. 80
Indennità di asservimento: € 23,15

ASSESSORAT
DES FINANCES, INNOVATION,
OUVRAGES PUBLICS ET TERRITOIRE

Acte n° 577 du 12 octobre 2022,

portant expropriation et constitution de servitudes légales au profit de *Deval SpA* relativement aux biens immeubles nécessaires aux travaux de pose de la ligne électrique souterraine de 15 kV en vue du branchement du nouveau poste dénommé *Galleria Sylvenoire*, à Sylvenoire, dans la commune d'AYMAVILLES, et fixation des indemnités provisoires d'expropriation et de servitude y afférentes, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« EXPROPRIATIONS, VALORISATION
DU PATRIMOINE ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

- 1) Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998), le terrain indiqué ci-après et nécessaire aux travaux de pose de la ligne électrique souterraine de 15 kV en vue du branchement du nouveau poste dénommé *Galleria Sylvenoire*, à Sylvenoire, dans la commune d'AYMAVILLES, est exproprié en faveur de *Deval SpA* (code fiscal 01013210073), ayant son siège à Aoste, 8, rue de la Clavalité, et l'indemnité provisoire d'expropriation à verser au propriétaire concerné figure ci-après :

- 2) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, des servitudes légales sont constituées au profit de *Deval SpA* (code fiscal 01013210073), ayant son siège à Aoste, 8, rue de la Clavalité, sur le bien immeuble nécessaire aux travaux de pose de la ligne électrique souterraine de 15 kV en vue du branchement du nouveau poste dénommé *Galleria Sylvenoire*, à Sylvenoire, dans la commune d'AYMAVILLES, et l'indemnité provisoire de servitude à verser au propriétaire concerné figure ci-après :

3°) La servitù imposta, meglio rappresentata nella planimetria che del presente decreto fa parte integrante, consiste in:

servitù di elettrodotto interrato a 15 kV (MT) a favore della Società DEVAL S.p.A., per una larghezza di 1,50 metri per parte dall'asse linea per un totale di 3,00 metri;

servitù di elettrodotto interrato per treccia di terra a favore della Società DEVAL S.p.A., per una larghezza di metri 0,50 per parte dall'asse linea per un totale di 1 metro;

4°) La servitù di cui al presente atto sarà amovibile, pertanto i proprietari dei fondi asserviti ed i loro aventi causa potranno avvalersi delle facoltà di cui al 4° comma dell'articolo 122 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775 con facoltà di richiedere, in caso di edificazione sull'area asservita, lo spostamento o la modifica della linea elettrica a cura e spese della DEVAL S.p.A.

5°) L'asservimento coattivo imposto conferisce alla Società DEVAL S.p.A. la facoltà di:

- a) far accedere sul fondo asservito il proprio personale o chi per esso, con i mezzi d'opera e di trasporto necessari alla costruzione, all'esercizio, alla sorveglianza, alla manutenzione dell'elettrodotto stesso e di compiere i relativi lavori senza alcun preavviso, con espressa facoltà di utilizzare, ove esistenti, strade od accessi del fondo servente;
- b) collocare, scavare, mantenere ed esercire l'elettrodotto in conformità al progetto della linea elettrica, nonché di apporre cippi segnalatori della presenza dell'elettrodotto;
- c) collocare una treccia dell'impianto di terra ed i relativi picchetti per una lunghezza di circa 90 metri ad una profondità di circa 1 metro. I proprietari dei fondi asserviti ed i loro aventi causa si obbligano ad utilizzare l'area senza ostacolare e/o danneggiare tale impianto di terra;
- d) deramificare o abbattere quelle piante che, ad esclusivo giudizio della Società DEVAL S.p.A., possano essere di impedimento alla costruzione, al regolare esercizio e alla sicurezza dell'elettrodotto nella fascia di rispetto della larghezza di metri 1,50 per ciascuna parte dell'asse della linea. Le citate piante verranno indennizzate a parte ed in un'unica corresponsione e resteranno a disposizione dei proprietari dei terreni. La Società DEVAL S.p.A. avrà inoltre la facoltà di provvedere in futuro a mantenere sgombro il corridoio così creato senza più dovere corrispondere nulla ai proprietari dei fondi asserviti ed i loro aventi causa.

3) Les servitudes en cause, profitant à *Deval SpA* et figurant au plan faisant partie intégrante du présent acte, consistent en :

une servitude de passage d'une ligne électrique souterraine MT de 15 kV, d'une largeur totale de trois mètres (1,5 mètre de chaque côté de l'axe médian de la ligne) ;

une servitude de passage d'une ligne électrique souterraine (tresse de terre), d'une largeur totale d'un mètre (0,5 mètre de chaque côté de l'axe médian de la ligne).

4) L'exercice des servitudes en question pourra être transporté dans un endroit différent. Le propriétaire et ses ayants cause conservent les droits prévus par le quatrième alinéa de l'art. 122 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933 et, au cas où des ouvrages seraient bâtis dans la zone frappée de servitude, ils ont la faculté de demander le déplacement ou la modification de la ligne électrique par les soins et aux frais de *Deval SpA*.

5) En vertu des servitudes en cause, *Deval SpA* est autorisée :

- a) À faire accéder à tout moment ses personnels ou toute personne agissant pour son compte à la zone frappée de servitude, avec les moyens qu'elle estime nécessaires à la construction, à l'exploitation, à la surveillance et à l'entretien de la ligne électrique, ainsi qu'à effectuer les travaux y afférents sans préavis et à utiliser, s'ils existent, les routes ou les accès du fond servant ;
- b) À effectuer les fouilles nécessaires, ainsi qu'à mettre en œuvre, à maintenir et à exploiter la ligne électrique conformément au projet y afférent, ainsi qu'à apposer les bornes signalant la présence de ladite ligne ;
- c) À enfouir une tresse de mise à la terre et les piquets de terre y afférents à une profondeur d'un mètre environ et pour une longueur de quatre-vingt-dix mètres. Le propriétaire et ses ayants cause peuvent utiliser la zone frappée de servitude, mais sans entraver ni endommager l'installation de mise à la terre ;
- d) À ébrancher ou à abattre les plantes qui, d'après sa décision sans appel, elle estime susceptibles d'entraver la mise en œuvre, l'exploitation régulière et la sécurité de la ligne électrique dans la marge de recul de 1,5 mètre de chaque côté de l'axe médian de celle-ci. Le propriétaire du fonds servant reçoit un dédommagement, versé à part en une seule tranche, au titre des plantes susmentionnées, qui restent à sa disposition. *Deval SpA* a, par ailleurs, la faculté de maintenir la tranchée ainsi réalisée libre de végétation sans devoir verser aucun autre dédommagement au propriétaire du fonds servant, ni à ses ayants cause.

- 6°) La Società DEVAL S.p.A. assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.
- 7°) I proprietari dei fondi asserviti ed i loro aventi causa:
- potranno proseguire l'attuale coltivazione o avviarne altre, purché tali utilizzazioni dell'area non diminuiscano, o rendano più scomodo l'uso delle servitù;
 - sono obbligati ad usare la fascia asservita compatibilmente con la presenza dell'elettrodotto ed inerente servitù, impegnandosi a non eseguire nella fascia stessa opera alcuna che possa comunque ostacolare e/o diminuire il regolare esercizio della servitù di cui al presente atto, obbligandosi altresì a conformarsi ad eventuali successivi provvedimenti di legge o regolamentari che dovessero imporre limiti o vincoli all'utilizzazione dei terreni.
- 8°) Di ogni eventuale innovazione, costruzione o impianto ricadente nella fascia asservita, dovrà essere data preventiva comunicazione alla Società DEVAL S.p.A. e dovrà essere in ogni caso garantito, da parte dei proprietari dei fondi asserviti, il rispetto del D. Lgs. 81/2008 e s.m.i. in tema tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro, il rispetto delle norme in tema di esposizione ai campi elettrici e magnetici ed in particolare della legge n. 36/2001, del D.P.C.M. 08/07/2003, del D.M. 21/03/1988 e s.m.i., nonché delle norme del Codice Civile.
- 9°) La Società DEVAL S.p.A. o da chi agisca in nome e per conto della stessa avrà l'obbligo di risarcire agli aventi diritto gli eventuali danni prodotti alle cose, ai manufatti, alle piantagioni ed ai frutti pendenti causati in occasione di riparazioni, modifiche, sostituzioni, manutenzione ed esercizio dell'impianto e liquidarli a chi di ragione.
- 10°) Il presente Decreto viene notificato, dalla Società DEVAL S.p.A., ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", ai proprietari dei terreni espropriati ed asserviti, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione per l'eventuale accettazione delle indennità.
- 11°) Ai sensi dell'art. 19 – comma 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.
- 12°) L'esecuzione del presente Decreto ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ed asserviti, ai sensi dell'art. 20 – comma 1
- 6) *Deval SpA* assume la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part des tiers qui s'estimeraient lésés.
- 7) Le propriétaire du fonds servant et ses ayants cause :
- peuvent continuer, ou commencer, à cultiver le terrain concerné, à condition que la culture pratiquée ne diminue l'usage ni n'entrave l'exercice des servitudes en question ;
 - s'engagent à utiliser la zone frappée de servitude de façon compatible avec la présence de la ligne électrique et avec les servitudes en question, à n'aménager aucun ouvrage qui puisse diminuer l'usage et/ou entraver l'exercice de celles-ci et à respecter toute éventuelle disposition législative ou réglementaire qui imposerait des limites ou des restrictions à l'utilisation du fonds servant.
- 8) Le propriétaire du fonds servant doit informer au préalable *Deval SpA* de toute innovation, construction ou installation concernant la zone frappée de servitude et, en tout état de cause, respecter les dispositions du Code civil ainsi que les dispositions en matière de protection du bien-être et de la sécurité sur les lieux de travail visées au décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 et en matière d'exposition aux champs électriques et magnétiques visées notamment à la loi n° 36 du 22 février 2001, au décret du président du Conseil des ministres du 8 juillet 2003 et au décret ministériel du 21 mars 1988.
- 9) *Deval SpA*, ou toute personne agissant au nom et pour le compte de celle-ci, est tenue d'indemniser les ayants droit pour les éventuels dommages causés aux biens, aux ouvrages, aux cultures et aux fruits pendants du fait des travaux de réparation, de modification, de remplacement, d'entretien et d'exploitation de la ligne en cause.
- 10) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié, par les soins de *Deval SpA*, au propriétaire du bien exproprié et du bien frappé de servitude, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation des indemnités.
- 11) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.
- 12) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'établissement, par les soins de *Deval SpA*, promotrice et bénéficiaire de l'expropriation et de la consti-

della l.r. 2 luglio 2004, n. 11, a cura della Società DEVAL S.p.A. promotrice e beneficiaria dell'esproprio e dell'asservimento.

13°) Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici dell'Agenzia delle Entrate e volturato, ove necessario, nei registri catastali a cura dell'Amministrazione regionale, ente espropriante, a spese della Società DEVAL S.p.A., promotrice e beneficiaria dell'asservimento.

14°) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3, della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

15°) In caso di accettazione o non accettazione dell'indennità sarà cura della Società DEVAL S.p.A. provvedere al pagamento diretto ovvero al deposito dell'indennità stessa, ai sensi degli art.li 27 e 28 della l. r. 11/2004.

16°) Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 12 ottobre 2022

Il Dirigente
Annamaria ANTONACCI

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 10 ottobre 2022, n. 1158.

Sdemanializzazione della porzione di reliquato idrico sito in località Le Raffor nel comune di HÔNE e approvazione della relativa vendita, ai sensi dell'articolo 13, comma 10, della l.r. 12/1997

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato ubicato in località Le Raffor nel comune di HÔNE identificato al foglio 25, mappale n. 766 di mq. 96, sdemanializzarlo e trasferirlo dal demanio regionale al patrimonio disponibile della Regione

tution des servitudes, du procès-verbal de prise de possession des biens concernés vaut exécution du présent acte.

13) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents de l'Agence des impôts en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et, si nécessaire, le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre par les soins de l'Administration régionale, organisme expropriant, et aux frais de *Deval SpA*, promotrice et bénéficiaire de l'expropriation et de la constitution des servitudes.

14) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

15) Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004, *Deval SpA* pourvoit soit au paiement direct des indemnités, en cas d'acceptation, soit à leur consignation, en cas de refus.

16) Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 12 octobre 2022.

La dirigeante,
Annamaria ANTONACCI

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1158 du 10 octobre 2022,

portant désaffectation d'une section de cours d'eau située au Raffor, dans la commune de HÔNE, ainsi qu'approbation de la vente de celle-ci, au sens du dixième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

La section de cours d'eau située au Raffor, sur le territoire de la Commune de HÔNE, et inscrite sur la feuille 25, parcelle 766 (96 m²) du cadastre de ladite Commune, est déclarée inutilisable aux fins publiques, désaffectée et transférée du do-

autonoma Valle d'Aosta, al fine di poter procedere alla relativa alienazione;

Omissis

Deliberazione 10 ottobre 2022, n. 1159.

Sdemanializzazione del reliquato idrico sito in località Lillaz nel comune di COGNE e approvazione della relativa vendita, ai sensi dell'articolo 13, comma 10, della l.r. 12/1997.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato ubicato in località Lillaz nel comune di COGNE identificato al mappale n. 530 del foglio 51 di mq. 285, sdemanializzarlo e trasferirlo dal demanio regionale al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta, al fine di poter procedere alla relativa alienazione;

Omissis

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
AMBIENTE, TRASPORTI
E MOBILITÀ SOSTENIBILE**

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione per la posa di cavi elettrici per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Chez Ramin" nel comune di FÉNIS.

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 18/10/2022 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato ambiente, trasporti e mobilità sostenibile - Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria, con sede in loc. Le Grand Chemin, 46 di Saint-Christophe (AO), l'istanza di autorizzazione per la posa di cavi elettrici sotterranei MT/BT tra le frazioni Chez Croiset e Miserègne per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Chez Ramin" nel comune di FÉNIS. Linea 920

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

maine au patrimoine aliénable de la Région autonome Vallée d'Aoste en vue du lancement de la procédure d'aliénation y afférente.

Omissis

Délibération n° 1159 du 10 octobre 2022,

portant désaffectation d'une section de cours d'eau située à Lillaz, dans la commune de COGNE, ainsi qu'approbation de la vente de celle-ci, au sens du dixième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La section de cours d'eau située à Lillaz, sur le territoire de la Commune de COGNE, et inscrite sur la feuille 51, parcelle 530 (285 m²) du cadastre de ladite Commune, est déclarée inutilisable aux fins publiques, désaffectée et transférée du domaine au patrimoine aliénable de la Région autonome Vallée d'Aoste en vue du lancement de la procédure d'aliénation y afférente.

Omissis

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DE L'ENVIRONNEMENT, DES TRANSPORTS
ET DE LA MOBILITÉ DURABLE**

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation pour la construction et l'exploitation à titre provisoire d'une ligne électrique pour le branchement du poste de transformation nommé «Chez Ramin» dans la commune de FÉNIS.

Aux termes de la loi régionale n. 8 du 28 avril 2011 et n. 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation pour la construction et l'exploitation à titre provisoire d'une ligne électrique pour le branchement du poste de transformation nommé «Chez Ramin» dans la commune de FÉNIS (Dossier n. 920), a été déposée le 18 octobre 2022 aux bureaux de la Structure évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air de l'Assessorat de l'environnement, des transports et de la mobilité durable de la Région Autonome Vallée d'Aoste – 46, Rue Grand- Chemin, Saint- Christophe.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

Le Dirigeant
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE, UNIVERSITÀ,
POLITICHE GIOVANILI, AFFARI EUROPEI,
PARTECIPATE**

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION, DE L'UNIVERSITÉ,
DES POLITIQUES DE LA JEUNESSE,
DES AFFAIRES EUROPÉENNES ET DES SOCIÉTÉS
À PARTICIPATION RÉGIONALE**

Avviso.

Avis.

Ai sensi di quanto previsto dall'articolo 13 della legge regionale 26 maggio 2009, n. 12, la Struttura Programmi per lo sviluppo regionale, in qualità di soggetto proponente del Programma regionale FESR 2021-2027 della Regione autonoma Valle d'Aosta, informa che la Giunta regionale, con deliberazione n. 1211, in data 17 ottobre 2022, ha preso atto della decisione di esecuzione della Commissione europea C(2022) 6593 del 12 settembre 2022, che approva il Programma.

Conformément aux dispositions de l'article 13 de la loi régionale du 26 mai 2009, n. 12, la Structure Programmes pour l'essor régional, en tant que proposant du Programme Régional FESR 2021-2027 de la Région Autonome Vallée d'Aoste, informe que le Conseil Régional, avec la délibération n. 1211, du 17 octobre 2022, a pris acte de la décision d'exécution C (2022) 6593 de la Commission européenne du 12 septembre 2022, qui approuve le Programme en argument.

Ai sensi del comma 2, dell'articolo 13 della legge regionale n. 12/2009, si informa che chiunque può prendere visione del suddetto Programma, oltre che della documentazione relativa al processo di Valutazione Ambientale Strategica di cui all'art. 14 della stessa legge, presso la sede della Struttura Programmi per lo sviluppo regionale, ove la documentazione è depositata. La medesima documentazione è inoltre consultabile nella sezione Europa del sito internet regionale alla seguente pagina <https://new.regione.vda.it/europa/fondi-e-programmi/fondo-europeo-di-sviluppo-regionale/il-fondo-europeo-di-sviluppo-regionale-2021-27-2>.

Conformément au paragraphe 2 de l'article 13 de la loi régionale 12/2009, nous vous informons que vous pouvez consulter le Programme, ainsi que la documentation relative au processus d'évaluation environnementale stratégique visée à l'art. 14 de la même loi, auprès du siège de la Structure Programmes pour l'essor régional, chez lequel la documentation est déposée. La même documentation peut être également consultée dans la section Europe du site Web régional à la page suivante <https://new.regione.vda.it/europa/fondi-e-programmi/fondo-europeo-di-sviluppo-regionale/il-fondo-europeo-di-sviluppo-regionale-2021-27-2>.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Comune di MORGEX. Deliberazione 28 novembre 2017, n. 32.

Commune de MORGEX. Délibération n° 32 du 28 novembre 2017,

Adeguamento igienico e miglioramento qualitativo e quantitativo acquedotto di Arpy. Rifacimento fond d'Arpy/Arpy e nuovo impianto Arpy/Gubelin. approvazione variante non sostanziale n. 2 al P.R.G.C. – CUP 127B14000360006.

portant approbation de la variante non substantielle n° 2 du plan régulateur général communal relative aux travaux de mise aux normes hygiéniques et d'amélioration qualitative et quantitative du réseau de distribution de l'eau potable d'Arpy, consistant dans la réfection du tronçon allant du Fond d'Arpy à Arpy et dans la réalisation d'une nouvelle installation allant d'Arpy à Gubelin (CUP 127B14000360006).

IL CONSIGLIO COMUNALE

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

Omissis

delibera

Di approvare quanto in premessa;

Di dare atto che in merito alla variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 2 non sono pervenute osservazioni;

Di approvare, quindi la variante non sostanziale n. 2 al P.R.G.C. vigente, predisposta dall'Ufficio tecnico comunale ai fini della realizzazione degli interventi di adeguamento igienico e miglioramento qualitativo e quantitativo dell'acquedotto di Arpy: rifacimento fond d'Arpy/Arpy e nuovo impianto da Arpy a Gubelin;

Di dare atto che la presente variante assumerà efficacia con la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

Di disporre l'invio della presente deliberazione unitamente agli atti della variante, entro 30 giorni dalla pubblicazione sul B.U.R., all'ufficio regionale di urbanistica, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della L.R. 11/1998;

Di individuare quale responsabile del procedimento per gli adempimenti previsti dal presente provvedimento la dipendente JOLY Romina – Collaboratore dell'Area tecnica;

Comune di SAINT-PIERRE. Deliberazione 3 ottobre 2022, n. 24.

Esame osservazioni e approvazione variante non sostanziale n. 1 al PRGC.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di accogliere e recepire l'osservazione n. 1 presentata da parte della struttura pianificazione territoriale dell'Assessorato regionale Finanze, Innovazione, Opere Pubbliche e Territorio;
2. Di non accogliere l'osservazione n. 2 presentata da parte del Sig. JOCALLAZ Piero Lorenzo;
3. Di approvare, ai sensi dell'articolo 16 della l.r. 11/1998, la presente variante non sostanziale n. 1 al PRG che si compone dei seguenti elaborati che formano parte integrante e sostanziale del presente provvedimento:

délibère

Le préambule est approuvé.

Aucune observation n'a été présentée au sujet de la variante non substantielle n° 2 du plan régulateur général communal.

La variante non substantielle n° 2 en question, établie par le Bureau technique communal et relative aux travaux de mise aux normes hygiéniques et d'amélioration qualitative et quantitative du réseau de distribution de l'eau potable d'Arpy, consistant dans la réfection du tronçon allant du Fond d'Arpy à Arpy et dans la réalisation d'une nouvelle installation allant d'Arpy à Gubelin, est approuvée.

La variante en question déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, dans les trente jours qui suivent la date de publication susmentionnée, la présente délibération doit être transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, assortie des actes de la variante.

Mme Romina JOLY, collaboratrice de l'Aire technique, est nommée responsable de la procédure aux fins de l'accomplissement des obligations découlant de l'approbation de la présente délibération.

Commune de SAINT-PIERRE. Délibération n° 24 du 3 octobre 2022,

portant examen des observations relatives à la variante non substantielle n° 1 du plan régulateur général communal et approbation de celle-ci.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. L'observation n° 1, présentée par la structure « Planification territoriale » de l'Assessorat régional des finances, de l'innovation, des ouvrages publics et du territoire, est accueillie.
2. L'observation n° 2, présentée par M. Piero Lorenzo JOCALLAZ, est rejetée.
3. La variante non substantielle n° 1 du plan régulateur général communal (PRGC) est approuvée au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ; ladite variante est composée des documents indiqués ci-après, qui font partie intégrante et substantielle de la présente délibération :

1. Relazione;
 2. Norme di attuazione;
 3. Tabelle prescrittive;
 4. Tavola P1A1.1;
 5. Tavola P1A2.2;
 6. Tavola P4A1;
 7. Tavola P4B2;
 8. Tavola P4C2;
4. Di attestare come previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 4244 del 29/12/2006, che la presente variante non sostanziale n. 1 al vigente PRG è coerente con le determinazioni del Piano Territoriale Paesistico (PTP) come dimostrato dalla relazione tecnica predisposta dal professionista incaricato;
 5. Di demandare all'ufficio tecnico di procedere agli adempimenti di legge ai sensi dell'articolo 16, commi 5 e 6, della l.r. 11/1998;
 6. Di dare atto che il presente provvedimento costituisce approvazione di variante non sostanziale al PRG ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;
 7. Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione, nel sito web del Comune di SAINT-PIERRE e della Regione autonoma della Valle d'Aosta;
 8. Di dare atto che la variante assumerà efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, del presente provvedimento;
 9. Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale, dovrà essere trasmessa, su supporto informatico firmato digitalmente nonché su supporto cartaceo conforme all'originale, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi 30 giorni alla sua approvazione;
 10. Di dare atto che il dipendente Jean Elisée MEYNARDI risulta individuato quale responsabile dell'istruttoria connessa alla presente deliberazione;
 11. Di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri sul bilancio comunale.

Comune di SAINT-RHEMY-EN-BOSES. Statuto comunale.

Approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 7 del 23.03.2015. Modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 22 del 05.08.2020. Modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 25 del 27.07.2022.

INDICE

- 1) Rapport ;
 - 2) Normes d'application ;
 - 3) Tableaux prescritifs ;
 - 4) Planche P1A1.1 ;
 - 5) Planche P1A2.2 ;
 - 6) Planche P4A1 ;
 - 7) Planche P4B2 ;
 - 8) Planche P4C2.
4. Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 4244 du 29 décembre 2006, la variante non substantielle en cause n'est pas en contraste avec les prescriptions prévues par le plan territorial paysager, comme il appert du rapport technique établi par le professionnel mandaté à cet effet.
 5. Le Bureau technique est chargé de l'accomplissement des obligations prévues par les cinquième et sixième alinéas de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.
 6. La présente délibération vaut approbation de la variante non substantielle du PRGC en question, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.
 7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, ainsi que sur les sites institutionnels de celle-ci et de la Commune.
 8. La variante en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.
 9. La présente délibération, assortie des actes de la variante non substantielle en question, doit être transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, sur support informatique signé numériquement et sur support papier conforme à l'original, dans les trente jours qui suivent la date de son approbation.
 10. M. Jean Elisée MEYNARDI, fonctionnaire communal, est le responsable de l'instruction liée à la présente délibération.
 11. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Commune.

Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES. Statuts.

Approuvés par la délibération du Conseil communal n° 7 du 23 mars 2015. Modifiés par la délibération du Conseil communal n° 22 du 5 août 2020. Modifiés par la délibération du Conseil communal n° 25 du 27 juillet 2022.

TABLE DES MATIÈRES

TITOLO I - DISPOSIZIONI GENERALI

- Art. 1 - Fonti
- Art. 2 - Principi fondamentali
- Art. 3 - Finalità
- Art. 4 - Azioni positive per la realizzazione delle parità tra uomo e donna
- Art. 5 - Nomine, principio delle pari opportunità

- Art. 6 - Programmazione e cooperazione
- Art. 7 - Territorio
- Art. 8 - Sede
- Art. 9 - Stemma, gonfalone, fascia e bandiere
- Art. 10 - Uso della Lingua
- Art. 11 - Toponomastica

TITOLO II - ORGANI DI GOVERNO

- Art. 12 - Organi
- Art. 13 - Consiglio comunale
- Art. 14 - Competenze del Consiglio
- Art. 15 - Adunanze e convocazioni del Consiglio
- Art. 16 - Funzionamento del Consiglio
- Art. 17 - Diritti e doveri dei Consiglieri
- Art. 18 - Gruppi consiliari
- Art. 19 - Commissioni consiliari
- Art. 20 - Giunta comunale
- Art. 21 - Competenze della Giunta Comunale
- Art. 22 - Funzionamento della Giunta Comunale
- Art. 23 - Sindaco
- Art. 24 - Competenze amministrative del Sindaco
- Art. 25 - Competenze di vigilanza del Sindaco
- Art. 26 - Ordinanze
- Art. 27 - Vice Sindaco
- Art. 28 - Delegati del Sindaco

TITOLO III – ORGANI BUROCRATICI ED UFFICI

- Art. 29 - Segretario comunale
- Art. 30 - Competenze gestionali del segretario e dei responsabili dei servizi
- Art. 31 - Competenze consultive del segretario e dei responsabili dei servizi
- Art. 32 - Competenze di sovrintendenza, gestione e coordinamento del segretario
- Art. 33 - Competenze di legalità e garanzia del segretario

- Art. 34 - Organizzazione degli uffici e del personale
- Art. 35 - Albo pretorio

TITOLO IV - SERVIZI

- Art. 36 - Forme di gestione

TITOLO V – ORDINAMENTO FINANZIARIO - CONTABILE

- Art. 37 - Principi

TITRE PREMIER – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- Art. 1^{er} - Sources
- Art. 2 - Principes fondamentaux
- Art. 3 - Buts
- Art. 4 - Actions positives pour l'application du principe de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes
- Art. 5 - Respect du principe de l'égalité des chances lors des nominations

- Art. 6 - Planification et coopération
- Art. 7 - Territoire
- Art. 8 - Siège
- Art. 9 - Armoiries, gonfalon, écharpe et drapeaux
- Art. 10 - Langues
- Art. 11 - Toponymie

TITRE II – ORGANES DE LA COMMUNE

- Art. 12 - Organes de la Commune
- Art. 13 - Conseil communal
- Art. 14 - Compétences du Conseil
- Art. 15 - Séances et convocations du Conseil
- Art. 16 - Fonctionnement du Conseil
- Art. 17 - Conseillers
- Art. 18 - Groupes du Conseil
- Art. 19 - Commissions du Conseil
- Art. 20 - Junte communale
- Art. 21 - Compétences de la Junte
- Art. 22 - Fonctionnement de la Junte
- Art. 23 - Syndic
- Art. 24 - Compétences administratives du syndic
- Art. 25 - Compétences du syndic en matière de contrôle
- Art. 26 - Ordonnances du syndic
- Art. 27 - Vice-syndic
- Art. 28 - Délégués du syndic

TITRE III – ORGANES BUREAUCRATIQUES ET BUREAUX

- Art. 29 - Secrétaire communal
- Art. 30 - Fonctions du secrétaire communal et des responsables des services en matière de gestion
- Art. 31 - Fonctions du secrétaire communal et des responsables des services en matière de consultation
- Art. 32 - Fonctions du secrétaire communal en matière de supervision, de direction et de coordination
- Art. 33 - Fonctions du secrétaire communal en matière de légalité et de garantie
- Art. 34 - Organisation des bureaux et du personnel
- Art. 35 - Tableau d'affichage

TITRE IV – SERVICES

- Art. 36 - Modes de gestion

TITRE V – ORGANISATION FINANCIÈRE ET COMPTABLE

- Art. 37 - Principes

TITOLO VI - ORGANIZZAZIONE TERRITORIALE
E FORME ASSOCIATIVE

Art. 38 - Unité des communes valdôtaines du Grand Combin

TITOLO VII – ISTITUTI DI PARTECIPAZIONE
E DI DEMOCRAZIA DIRETTA

- Art. 39 - Partecipazione popolare
Art. 40 - Assemblee generali
Art. 41 - Istanze
Art. 42 - Petizioni
Art. 43- Proposte
Art. 44 - Referendum
Art. 45 - Effetti dei referendum consultivi e propositivi

- Art. 46 - Interventi nei procedimenti
Art. 47 - Accesso
Art. 48 - Associazioni

TITOLO VIII - FUNZIONE NORMATIVA

- Art. 49 - Statuto e sue modifiche
Art. 50 - Regolamenti

TITOLO IX – DIFENSORE CIVICO

Art. 51- Difensore civico

TITOLO X – NORME TRANSITORIE
E FINALI

Art. 52 - Norme transitorie

ALLEGATO A - BOZZETTO
E DESCRIZIONE DELLO STEMMA

ALLEGATO B - BOZZETTO
E DESCRIZIONE DEL GONFALONE

TITOLO I
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1
Fonti

1. Il presente statuto è adottato in conformità alla legge regionale 07.12.1998 n. 54, applicativa degli artt. 5, 116, 128 e 129 della costituzione, delle leggi costituzionali 26.02.1948 n. 4 e 23.09.1993 n.2.

Art. 2
Principi fondamentali

1. Il Comune di Saint-Rhémy-en-Bosses è l'ente locale, au-

TITRE VI – ORGANISATION
TERRITORIALE ET FORMES ASSOCIATIVES

Art. 38 - Unité des Communes valdôtaines /Communautés de montagne

TITRE VII – INSTANCES PARTICIPATIVES
ET DE DÉMOCRATIE DIRECTE

- Art. 39 - Participation populaire
Art. 40 - Assemblées générales
Art. 41 - Requêtes
Art. 42 - Pétitions
Art. 43 - Propositions
Art. 44 - Référendums
Art. 45 - Conséquences des référendums de proposition et de consultation
Art. 46 - Intervention dans les procédures administratives
Art. 47 - Droit d'accès
Art. 48 - Associations

TITRE VIII – FONCTION NORMATIVE

- Art. 49 - Statuts et modifications y afférentes
Art. 50 - Règlements

TITRE IX – MÉDIATEUR

Art. 51 - Médiateur

TITRE X – DISPOSITIONS TRANSITOIRES
ET FINALES

Art. 52 - Dispositions transitoires

ANNEXE A - MAQUETTE
ET DESCRIPTION DES ARMOIRIES

ANNEXE B - MAQUETTE
ET DESCRIPTION DU GONFALON

TITRE PREMIER
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1^{er}
Sources

1. Les présents statuts sont adoptés conformément à la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998, promulguée en vertu des art. 5, 116, 128 et 129 de la Constitution et des lois constitutionnelles n° 4 du 26 février 1948 et n° 2 du 23 septembre 1993.

Art. 2
Principes fondamentaux

1. La Commune de Saint-Rhémy-en-Bosses, qui est une col-

- tonomo e democratico, che rappresenta la forma associativa della comunità locale, ne cura gli interessi e ne promuove lo sviluppo secondo i principi della Costituzione, delle leggi dello stato e di quelle regionali
2. L'autogoverno della comunità si realizza con gli organi, gli istituti od i poteri di cui al presente statuto.
 3. Il comune ha autonomia statutaria, normativa, organizzativa, finanziaria ed amministrativa nonché impositiva nei limiti fissati dalle leggi e nell'ambito dei propri regolamenti e delle norme di coordinamento della finanza pubblica.
 4. Nell'esercizio di tale autonomia, delle sue funzioni e dei suoi servizi si uniforma ai principi dell'effettivo esercizio dei diritti dei cittadini, della loro partecipazione alla gestione degli affari pubblici, dell'efficacia, efficienza ed economicità dell'amministrazione e della sussidiarietà dei livelli di governo regionale, nazionale e comunitario e della "Unité des Communes" rispetto a quello comunale.
 5. Il comune è titolare di funzioni amministrative proprie, esercita le funzioni ad esso attribuite dallo stato e dalla regione, concorre alla determinazione degli obiettivi contenuti nei piani e programmi statali e regionali, provvede, secondo le sue competenze, alla loro specificazione ed attuazione nel rispetto dei principi di cui al comma 4.
 6. Spettano al comune tutte le funzioni amministrative che riguardano la comunità ed il territorio comunale, considerate per settori organici, adeguati alle condizioni ed alle esigenze locali, inerenti agli interessi ed allo sviluppo della propria comunità, con particolare riferimento ai settori dei servizi sociali, dell'assetto ed utilizzo del territorio e dello sviluppo economico, salvo quanto non sia espressamente attribuito ad altri soggetti dalla legge statale o regionale.
 7. Il comune, per l'esercizio delle funzioni in ambiti territoriali adeguati, attua forme sia di decentramento sia di cooperazione con la regione, l'Unité des communes, gli altri comuni e gli altri enti previsti dalla legge.
 8. Ulteriori funzioni amministrative per servizi di competenza statale e regionale possono essere trasferite o delegate al comune dalla legge statale o regionale, che regola anche i relativi rapporti finanziari, assicurando le risorse necessarie.
 9. Le funzioni trasferite o delegate dalla regione sono esercitate
- lectività locale à caractère associatif, autonome et démocratique, représente la communauté locale, en défend les intérêts et en encourage le développement suivant les principes constitutionnels et conformément aux lois de l'État et de la Région.
2. L'autogouvernement de ladite communauté est assuré par les organes visés aux présents statuts, selon les dispositions et les principes de ceux-ci.
 3. La Commune jouit de l'autonomie statutaire, normative, organisationnelle, financière et administrative ainsi que du pouvoir d'imposition dans les limites fixées par les lois, par ses règlements et par les dispositions en matière de finances publiques.
 4. Dans le cadre de l'exercice de son autonomie et de ses compétences, ainsi que de la fourniture des services communaux, la Commune s'inspire des principes du respect des droits des citoyens, de leur participation à la gestion de la chose publique, de l'efficacité, de l'efficience et de l'économicité de l'administration, ainsi que de la subsidiarité des différents niveaux de gouvernement (Union européenne, État, Région, Unité des Communes valdôtaines et Commune).
 5. La Commune exerce les compétences administratives qui lui sont propres ainsi que les compétences qui lui sont attribuées par l'État et par la Région, participe à la détermination des objectifs des plans et des programmes nationaux et régionaux et s'emploie à préciser et à réaliser lesdits objectifs, dans les limites de ses compétences et conformément aux principes visés au quatrième alinéa.
 6. Toutes les compétences administratives qui ont trait à la communauté et au territoire communal sont du ressort de la Commune, qui les exerce par secteurs cohérents tenant compte des conditions et des exigences locales ainsi que du développement de la communauté et concernant notamment les services sociaux, l'aménagement et l'utilisation du territoire et l'essor économique, sans préjudice des compétences que la législation nationale ou régionale accorde expressément à d'autres acteurs.
 7. En vue d'assurer au mieux l'exercice de ses compétences, la Commune pratique des formes de décentralisation et de coopération avec la Région, avec l'Unité des Communes valdôtaines dont elle fait partie, avec les autres Communes et avec les autres organismes prévus par la loi.
 8. D'autres compétences administratives, relatives à des services du ressort de l'État ou de la Région, peuvent être transférées ou déléguées à la Commune par des lois nationales ou régionales, qui régissent également les rapports financiers y afférents et assurent les ressources nécessaires.
 9. La Commune exerce les compétences qui lui sont trans-

citare in conformità ai principi del presente statuto, con osservanza degli obblighi finanziari ed organizzativi, nonché delle modalità di esercizio stabilite con legge regionale.

10. Il comune, nell'ambito dei principi summenzionati, può definire le proprie strutture amministrative per lo svolgimento delle funzioni relative ai propri interessi ed al proprio sviluppo.

Art. 3
Finalità

1. Il comune promuove lo sviluppo ed il progresso civile, sociale ed economico della propria comunità, su base federalista ed autonomistica, ispirandosi ai principi, valori ed obiettivi della costituzione, delle leggi statali e regionali e delle tradizioni locali.
2. Il comune persegue la collaborazione e la cooperazione con tutti i soggetti pubblici e privati, promuovendo la piena partecipazione dei cittadini e delle forze sociali, culturali, sportive, economiche e sindacali all'amministrazione della comunità.
3. Il comune persegue con la propria azione i seguenti fini:
 - a) il superamento degli squilibri economici, sociali e territoriali esistenti nel proprio ambito, nonché il pieno sviluppo della persona umana, alla luce dell'uguaglianza e della pari dignità sociale dei cittadini;
 - b) la promozione della funzione sociale dell'iniziativa economica pubblica e privata, anche mediante lo sviluppo dell'associazionismo economico o cooperativo;
 - c) il sostegno alla realizzazione di un sistema globale ed integrato di sicurezza sociale e di tutela della persona, in sintonia con l'attività delle organizzazioni di volontariato;
 - d) la tutela e lo sviluppo delle risorse naturali, ambientali, storiche e culturali presenti sul proprio territorio per garantire alla comunità locale una migliore qualità di vita;
 - e) l'assunzione di opportune iniziative dirette a sostenere e tutelare il patrimonio di tradizioni e cognizioni ed esperienze, relative alle attività agro-alimentari e gastronomiche, dirette alla produzione e preparazione di quei prodotti, quali il "Valle d'Aosta Jambon de Bosses DOP" e di quelle specialità locali che, essendo tipiche di Saint-Rhémy-en-Bosses rappresentano un vanto del territorio comunale e sono, quindi, meritevoli di essere valorizzate;

férées ou déléguées par la Région conformément aux principes énoncés aux présents statuts et dans le respect des obligations financières et organisationnelles ainsi que des modalités d'exercice fixées par la loi régionale.

10. Dans le cadre des principes susmentionnés, la Commune peut créer les structures nécessaires aux fins de l'exercice des compétences qui lui sont dévolues pour assurer la sauvegarde de ses intérêts et favoriser son développement.

Art. 3
Buts

1. Dans le cadre de son autonomie et dans le respect des principes fédéralistes, la Commune encourage le développement et le progrès civil, social et économique de sa communauté, en s'inspirant des principes, des valeurs et des objectifs de la Constitution, des lois de l'État et de la Région, ainsi que des traditions locales.
2. La Commune instaure des rapports de collaboration et de coopération avec toutes les personnes publiques et privées, en associant les citoyens, les acteurs sociaux, culturels, sportifs et économiques et les organisations syndicales à l'administration de la communauté.
3. La Commune poursuit les objectifs suivants :
 - a) Surmonter les déséquilibres économiques, sociaux et territoriaux existants et garantir le plein épanouissement de la personne humaine, à la lumière des principes de l'égalité et de la dignité sociale des citoyens ;
 - b) Promouvoir la fonction sociale de l'initiative économique publique et privée en favorisant l'essor des associations économiques et des coopératives ;
 - c) Soutenir la réalisation d'un système global et intégré de sécurité sociale et de protection de la personne, en accord avec les associations de bénévoles ;
 - d) Sauvegarder et développer les ressources naturelles, environnementales, historiques et culturelles de son territoire pour garantir à la communauté locale une meilleure qualité de la vie ;
 - e) Lancer des initiatives visant à soutenir et à protéger le patrimoine de traditions, de connaissances et d'expériences relatives aux activités agro-alimentaires et gastronomiques visant à la production et à la préparation de produits tels que le *Valle d'Aosta Jambon de Bosses DOP* et de spécialités locales typiques de Saint-Rhémy-en-Bosses, qui représentent un fleuron pour la commune et méritent, donc, d'être valorisés ;

- f) la protezione ed il razionale impiego dei terreni consortili, dei demani collettivi e degli usi civici nell'interesse delle comunità locali, con il consenso di queste ultime;
 - g) la salvaguardia dell'ambiente e la valorizzazione del territorio come elemento fondamentale della propria attività amministrativa;
 - h) la valorizzazione ed il recupero delle tradizioni e consuetudini locali, anche in collaborazione con i comuni vicini con i comuni svizzeri limitrofi e con la regione;
 - i) la piena attuazione della partecipazione diretta dei cittadini alle scelte politiche ed amministrative degli enti locali, della regione e dello stato.
 - j) promuovere lo sviluppo e l'esercizio delle attività turistiche, sportive ed artigianali anche attraverso la creazione di appositi servizi ed impianti, con particolare riferimento alle forme tradizionali, autentica espressione della comunità locale, ed associa, ove possibile, le società e le associazioni sportive alla programmazione ed alla gestione di tali attività.
 - k) La promozione della funzione sociale dell'iniziativa economica pubblica e privata, mediante lo sviluppo dell'associazionismo economico e cooperativo nonché di altre forme di partenariato economico tra pubblico e privato, riguardo a settori ritenuti strategici per lo sviluppo sostenibile del territorio comunale quali lo sviluppo delle fonti di energia rinnovabile.
4. Il comune partecipa alle associazioni nazionali, regionali ed internazionali degli enti locali, nell'ambito dell'integrazione europea ed extra-europea, per la valorizzazione del ruolo essenziale dei poteri locali ed autonomi.

Art. 4

Azioni positive per la realizzazione della parità tra uomo e donna

1. Il Comune garantisce e promuove l'uguaglianza tra generi, al fine di una piena realizzazione e un'attiva partecipazione culturale, sociale, lavorativa e politica di essi nell'amministrazione
2. Il Comune si impegna a:
 - a) Diffondere la legislazione in materia di pari opportunità e promuovere azioni conformi al Codice delle

- f) Assurer la sauvegarde et l'utilisation rationnelle des terrains consortiaux, des domaines collectifs et des biens soumis aux droits d'usage, dans l'intérêt et avec l'accord des intéressés ;
- g) Protéger l'environnement et valoriser le territoire en tant qu'éléments fondamentaux de l'activité administrative ;
- h) Valoriser et réhabiliter les traditions et les coutumes locales, entre autres en collaboration avec les Communes limitrophes, y compris les Communes suisses, et avec la Région ;
- i) Assurer la pleine application du principe de la participation directe des citoyens aux choix politiques et administratifs des collectivités locales, de la Région et de l'État ;
- j) Encourager l'organisation et le développement d'activités à caractère touristique, sportif et artisanal et favoriser leur essor, en créant, entre autres, des services et des installations ad hoc, en accordant une attention particulière aux traditions, qui sont une expression authentique de la communauté locale, et en associant, lorsque cela est possible, les sociétés et les associations sportives à la programmation et à la gestion des dites activités ;
- k) Promouvoir la fonction sociale de l'initiative économique publique et privée en favorisant l'essor des associations économiques et des coopératives, ainsi que d'autres formes de partenariat public/privé, et ce, dans des secteurs jugés stratégiques pour l'aménagement durable du territoire, tels que le développement des sources d'énergie renouvelable.

4. Dans le cadre de l'intégration européenne et extra-européenne, la Commune participe aux associations régionales, nationales et internationales des collectivités locales, et ce, aux fins de la valorisation du rôle essentiel des pouvoirs locaux et autonomes.

Art. 4

Actions positives pour l'application du principe de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes

1. Aux fins du plein épanouissement des femmes et des hommes et de leur participation à la vie de la Commune au niveau culturel, social, professionnel et politique, la Commune encourage et garantit l'égalité entre les genres.
2. La Commune s'engage :
 - a) À faire connaître la législation en matière d'égalité des chances et à encourager les actions conformes

pari opportunità (d.lgs. 11.4.2006, n. 198)

- b) Adottare procedure di selezione del personale che non discriminino, nemmeno implicitamente relativamente allo stato civile
- c) Prevedere misure di sostegno intese a rendere tra loro compatibili le responsabilità familiari e professionali, anche attraverso nuove forme di organizzazione del lavoro e dei servizi sociali
- d) A garantire, per quanto possibile, la presenza di entrambi i generi negli organi collegiali non elettivi

Art. 5

Nomine, principio della pari opportunità

- 1. Nei casi in cui gli organi comunali debbano nominare o designare più rappresentanti in enti, aziende e istituzioni, fra i nominati è assicurata, ove possibile, la presenza di uomini e donne.
- 2. Nel nominare i responsabili degli uffici e dei servizi nonché nell'attribuire e definire gli incarichi dirigenziali e quelli di collaborazione esterna, è assicurata, ove possibile, una presenza di uomini e donne, motivando le scelte operate con specifico riferimento al principio di pari opportunità.
- 3. Nella giunta la presenza di entrambi i generi è assicurata ai sensi dell'art. 22 comma 1bis della legge regionale n. 54/1198;

Art. 6

Programmazione e cooperazione

- 1. Il comune realizza le proprie finalità adottando il metodo e gli strumenti della programmazione, perseguendo il raccordo tra gli analoghi strumenti degli altri comuni, della regione, dello stato, dell'unione europea e della carta europea dell'autonomia locale ratificata con legge 30.12.1989 n. 439.
- 2. Il comune concorre alla determinazione degli obiettivi contenuti nei programmi dello Stato e della Regione Autonoma Valle d'Aosta, avvalendosi dell'apporto delle formazioni sociali, economiche, sindacali e culturali operanti nel suo territorio.
- 3. I rapporti con altri comuni e con la regione sono informati ai principi di cooperazione e complementarietà tra le diverse sfere di autonomia nonché alla massima economicità, efficienza ed efficacia, per raggiungere la maggiore utilità sociale delle proprie funzioni e dei servizi di com-

aux dispositions du décret législatif n° 198 du 11 avril 2006 portant code de l'égalité des chances ;

- b) À adopter des procédures de sélection du personnel ne comportant aucune discrimination, implicite ou non, fondée sur l'état civil des candidats ;
- c) À prévoir des aides permettant aux citoyens de concilier les responsabilités familiales et professionnelles au moyen, entre autres, de nouvelles formes d'organisation du travail et des services sociaux ;
- d) À garantir, chaque fois que cela est possible, la présence des deux genres dans les organes collégiaux de la Commune autres que les organes élus.

Art. 5

Respect du principe de l'égalité des chances lors des nominations

- 1. Lorsque les organes communaux doivent nommer ou désigner des représentants au sein d'un organisme, d'une agence ou d'un établissement, la présence des deux genres doit être assurée, chaque fois que cela est possible.
- 2. Lors de la nomination des responsables des bureaux et des services, ainsi que lors de l'attribution et de la définition des mandats de direction et de collaboration externe, la présence des deux genres doit être assurée et les choix y afférents, opérés dans le respect du principe de l'égalité des chances, doivent être motivés.
- 3. Aux termes du premier alinéa bis de l'art. 22 de la LR n° 54/1998, les deux genres doivent être représentés au sein de la Junte.

Art. 6

Planification et coopération

- 1. La Commune poursuit ses objectifs suivant la méthode et avec les outils de la planification, en collaboration avec les autres Communes, avec la Région, avec l'État et avec l'Union européenne et conformément à la Charte européenne de l'autonomie locale, ratifiée par la loi n° 439 du 30 décembre 1989.
- 2. La Commune prend part à la détermination des objectifs énoncés dans les programmes de l'État et de la Région en faisant appel aux organismes sociaux et économiques, ainsi qu'aux organisations syndicales et culturelles œuvrant sur son territoire.
- 3. Les rapports avec les autres Communes et avec la Région s'inspirent des principes de la coopération et de la complémentarité entre les différents échelons d'autonomie et visent à l'obtention du plus haut degré d'économicité, d'efficience et d'efficacité, et ce, afin d'optimiser l'utilité

petenza, in funzione delle esigenze e dello sviluppo della comunità locale rappresentata dal comune.

4. Il comune promuove rapporti di collaborazione, cooperazione e scambio con le comunità locali di altre nazioni, anche mediante forme di gemellaggio, volte ad assicurare il coordinamento delle attività svolte con quelle dello stato, delle altre regioni, dell'unione europea, delle organizzazioni transnazionali e delle comunità di altre nazioni.
5. Agli effetti della l.r. 07.12.1998 n. 54 la regione deve consultare gli organi comunali competenti per materia ai sensi del presente statuto, tenendo conto delle esigenze della comunità locale.

Art. 7
Territorio

1. Il territorio del comune di Saint-Rhémy-en-Bosses è individuato dal piano topografico ai sensi dell'art. 9 della legge 24 dicembre 1954 n°1228, si estende per Km² 65, confina con i comuni di Courmayeur, La Salle, Avise, Saint-Pierre, Gignod, Saint-Oyen e con la Confederazione Elvetica (Canton Vallese) è costituito dalle frazioni storicamente riconosciute.

Art. 8
Sede

1. Il Municipio, sede del comune, dei suoi organi, commissioni ed uffici è sito in località Saint- Leonard n° 10, che è il capoluogo. Gli uffici possono essere decentrati per esigenze organizzative ed al fine di favorire l'accesso dei cittadini.
2. Le adunanze degli organi elettivi collegiali e delle commissioni si tengono nella sede comunale. In casi eccezionali o per particolari esigenze, anche alla luce delle modifiche normative che definiscono le associazioni tra Comuni, gli organi collegiali e le commissioni possono riunirsi anche in luoghi diversi anche al di fuori del territorio comunale.
3. La sede comunale può essere trasferita con deliberazione del Consiglio.

Art. 9
Stemma, gonfalone, fascia e bandiere

1. Il comune negli atti e nel sigillo si identifica con il nome Saint-Rhémy-en-Bosses nonché con il relativo stemma, giusta bozzetto allegato sub A.
2. Nelle cerimonie e nelle altre pubbliche ricorrenze si può

sociale des missions et des services du ressort de la Commune, en fonction des exigences et en vue du développement de la communauté locale.

4. La Commune encourage les rapports de collaboration, de coopération et d'échange avec les communautés locales d'autres nations sous différentes formes, y compris le jumelage, et ce, afin d'assurer la coordination des actions mises en place avec celles que réalisent les communautés et les organisations des autres nations, les autres Régions, l'État, l'Union européenne et les organismes transnationaux.
5. Aux termes de la LR n° 54/1998, la Région doit consulter les organes communaux compétents dans les différents domaines au sens des présents statuts et tenir compte des exigences de la communauté locale.

Art. 7
Territoire

1. Le territoire de la Commune, tel qu'il résulte du plan topographique établi au sens de l'art. 9 de la loi n° 1228 du 24 décembre 1954, s'étend sur une superficie de 65 km², confine avec celui des Communes de Courmayeur, de La Salle, d'Avise, de Saint-Pierre, de Gignod et de Saint-Oyen, ainsi qu'avec la Suisse (canton du Valais) et est constitué des hameaux historiquement reconnus.

Art. 8
Siège

1. La maison communale, qui est le siège de la Commune, de ses organes, de ses commissions et de ses bureaux, est située au 10 du hameau de Saint-Léonard, qui est le chef-lieu. Les bureaux peuvent être distribués sur le territoire pour des raisons d'organisation et pour en faciliter l'accès aux citoyens.
2. Les réunions des organes collégiaux élus et des commissions ont normalement lieu à la maison communale. Dans des cas exceptionnels ou pour des exigences particulières, compte tenu également des modifications des dispositions relatives aux associations entre Communes, lesdites réunions peuvent se dérouler ailleurs, sur délibération de la Junte.
3. Le siège de la Commune peut être transféré sur délibération du Conseil.

Art. 9
Armoiries, gonfalon, écharpe et drapeaux

1. Le nom de Saint-Rhémy-en-Bosses et les armoiries visées à l'annexe A des présents statuts sont les marques distinctives de la Commune dans ses actes et dans son sceau.
2. Lors des cérémonies et des manifestations officielles, le

esibire il gonfalone comunale, su proposta del comune, giusta bozzetto allegato sub B.

3. All'esterno del Municipio sono sempre esposte: la bandiera della Regione Autonoma Valle d'Aosta accanto a quella della Repubblica Italiana ed a quella dell'Unione Europea;
4. La fascia tricolore del Sindaco è completata con lo stemma previsto dal comma 1 e con quello della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
5. L'uso dello stemma, del gonfalone e della fascia tricolore è disciplinato dalla legge e dal regolamento.

Art. 10
Uso della lingua

1. Nel comune la lingua francese e quella italiana sono parificate.
2. Il comune riconosce piena dignità al franco-provenzale (patois) quale forma tradizionale di espressione.
3. Per l'attività degli organi e degli uffici è ammesso il libero uso dell'italiano, del francese e del franco-provenzale.
4. Tutte le deliberazioni, i provvedimenti, gli atti ed i documenti del comune possono essere redatti in lingua francese od in lingua italiana.
5. Gli interventi in franco-provenzale saranno tradotti in italiano od in francese su richiesta del segretario, di un consigliere o di un assessore.

Art. 11
Toponomastica

1. Il nome del comune, delle frazioni, delle borgate, degli appeggi e delle località si identifica con quello storicamente impiegato dalla comunità o risultante da antichi titoli.
2. Può essere costituita un'apposita commissione con funzioni consultive in materia.
3. Il regolamento determina l'organizzazione, il funzionamento e le competenze di tale commissione nonché le modalità per provvedere all'adeguamento delle denominazioni menzionate per la parte di materia di competenza comunale.

TITOLO II
ORGANI DI GOVERNO

gonfalon de la Commune peut être arboré tel qu'il a été autorisé sur proposition de la Commune et conformément à la maquette figurant à l'annexe B.

3. Le drapeau de la Région autonome Vallée d'Aoste doit être toujours apposé sur la façade de la maison communale, à côté des drapeaux de la République italienne et de l'Union européenne.
4. L'écharpe tricolore du syndic est assortie des armoiries visées au premier alinéa et du blason de la Région.
5. L'utilisation des armoiries, du gonfalon et de l'écharpe tricolore est régie par la loi et par le règlement y afférent.

Art. 10
Langues

1. Pour la Commune, la langue française et la langue italienne sont sur un pied d'égalité.
2. La Commune reconnaît toute sa dignité au francoprovençal (patois) en tant que mode d'expression traditionnel.
3. Le libre usage de l'italien, du français et du francoprovençal est autorisé dans l'activité des organes et des bureaux de la Commune.
4. Les délibérations, mesures et autres actes de la Commune peuvent être rédigés en français ou en italien.
5. Les interventions en francoprovençal sont traduites en italien ou en français à la demande du secrétaire communal, d'un conseiller ou d'un assesseur.

Art. 11
Toponymie

1. Les noms de la Commune, des hameaux, des bourgades, des alpages et des lieux-dits sont issus des noms historiquement utilisés par la communauté ou résultant de documents anciens.
2. Une commission ad hoc peut être constituée, avec fonction consultative.
3. Le règlement établit l'organisation, le fonctionnement et les compétences de ladite commission, ainsi que les modalités d'adaptation des noms susmentionnés, pour la partie qui relève de la Commune.

TITRE II
ORGANES DE LA COMMUNE

Art. 12
Organi

1. Sono organi del comune il Consiglio, la giunta, il Sindaco e il Vicesindaco.
2. Il Sindaco, il Vicesindaco ed i consiglieri vengono eletti ai sensi della legge regionale.

Art. 13
Consiglio comunale

1. Il Consiglio Comunale, rappresentando l'intera comunità locale, determina l'indirizzo ed esercita il controllo politico – amministrativo sull'attività del comune.
2. Il Consiglio ha autonomia organizzativa e funzionale.
3. L'elezione del Consiglio Comunale, la sua durata in carica, il numero dei Consiglieri, la loro posizione giuridica, le cause di ineleggibilità, di incompatibilità e di decadenza sono regolati dalla legge regionale.
4. Il Sindaco presiede il Consiglio
5. I consiglieri comunali hanno libero accesso agli uffici del comune ed hanno diritto di ottenere gli atti e le informazioni utili all'espletamento del loro mandato.
6. I medesimi hanno diritto di iniziativa su ogni questione sottoposta alle deliberazioni del consiglio e di presentare interrogazioni, interpellanze e mozioni.
7. Il Consiglio Comunale si avvale di commissioni consiliari, costituite garantendo la rappresentazione della minoranza.

Art. 14
Competenze del Consiglio

1. Oltre alle inderogabili competenze attribuitegli dall'art 21 della L.R: 07/12/1998 n° 54 il Consiglio in particolare ha competenza nelle seguenti materie:
 - a) i regolamenti comunali, ad eccezione di quello sull'organizzazione ed il funzionamento degli uffici e dei servizi;
 - b) bilancio preventivo e relazione previsionale e programmatica i piani ed i programmi di rilevanza generale, i progetti preliminari di opere pubbliche di importo superiore a 80.000 euro, le loro variazioni e deroghe;
 - c) le proposte, di rilevanza generale, da presentare alla regione o ad altri Enti al fine della programmazione economica, territoriale ed ambientale, della difesa del

Art. 12
Organes de la Commune

1. Les organes de la Commune sont le Conseil, la Junte, le syndic et le vice-syndic.
2. Les conseillers, le syndic et le vice-syndic sont élus au sens de la loi régionale.

Art. 13
Conseil communal

1. Le Conseil, qui représente la communauté locale tout entière, fixe les orientations politiques de la Commune et exerce le contrôle politique sur l'activité administrative de celle-ci.
2. Le Conseil jouit de l'autonomie d'organisation et de fonctionnement.
3. Les modalités d'élection et la durée du mandat du Conseil, le nombre et le statut des conseillers, ainsi que les causes d'inéligibilité, d'incompatibilité et de démission d'office de ces derniers, sont régis par la loi régionale.
4. Le syndic préside le Conseil.
5. Les conseillers ont libre accès aux bureaux de la Commune et ont le droit d'obtenir tous les actes et les renseignements utiles à l'exercice de leurs fonctions.
6. Les conseillers ont le droit d'initiative quant aux matières relevant du Conseil et peuvent présenter des questions, des interpellations et des motions.
7. Le Conseil fait appel à des commissions qu'il constitue en son sein en garantissant la présence de l'opposition.

Art. 14
Compétences du Conseil

1. Le Conseil, qui exerce les pouvoirs qui lui sont attribués par l'art. 21 de la LR n° 54/1998, est également compétent pour :
 - a) Les règlements communaux, à l'exclusion du règlement sur l'organisation et le fonctionnement des bureaux et des services ;
 - b) Le budget prévisionnel et le rapport prévisionnel et programmatique, les plans et les programmes d'intérêt général, les avant-projets des travaux publics d'un montant total supérieur à 80 000 euros, ainsi que les modifications et les dérogations y afférentes ;
 - c) Les propositions d'intérêt général à présenter à la Région ou à d'autres organismes aux fins de la programmation économique, territoriale et environnementale,

suolo e degli interventi di protezione civile o ad altri fini stabiliti dalle leggi dello stato o della regione;

- d) la partecipazione a società di capitali;
 - e) la determinazione delle tariffe per la fruizione di beni e servizi, nonché delle imposte e delle tasse e relative detrazioni tributarie
 - f) gli acquisti le alienazioni e le permuta immobiliari,
 - g) accettazione o rifiuto di lasciti e/o donazioni immobiliari che non siano previsti espressamente in atti fondamentali del consiglio;
 - h) l'assunzione diretta di pubblici servizi, la costituzione o la modificazione delle forme di gestione dei servizi pubblici locali di cui agli artt. 113, 113 bis, 114 e 115 della legge regionale 54/98 e con l'osservanza di quanto stabilito al successivo articolo 34;
 - i) gli indirizzi da osservare da parte delle aziende pubbliche e degli enti dipendenti, sovvenzionati o sottoposti a vigilanza;
 - j) la definizione degli indirizzi per la nomina e la designazione dei rappresentanti del comune presso enti aziende e istituzioni;
 - k) la nomina e la designazione dei rappresentanti del Consiglio presso aziende ed istituzioni ad esso espressamente riservata;
 - l) la nomina della commissione edilizia
 - m) i pareri sugli statuti dei consorzi di miglioramento fondiario di cui il Comune fa parte;
 - n) gli indirizzi per la determinazione degli orari degli esercizi commerciali, dei pubblici esercizi, dei servizi e degli uffici pubblici ai sensi dell'art. 26 comma 8 della legge regionale 54/98.
2. Il Consiglio ha altresì le competenze inderogabili ad esso attribuite dal regolamento regionale 03.02.1999 n.1, della legge regionale 09.02.1995 n.4 in materia di sua costituzione e dalla legge regionale 04.09.2001 n. 23 concernente lo statuto degli amministratori locali della Valle d'Aosta.

Art. 15

Adunanze e convocazioni del Consiglio

1. L'attività del consiglio si svolge in adunanze ordinarie e

de la protection du sol et de la protection civile ou à d'autres fins fixées par les lois de l'État ou de la Région ;

- d) La prise de participations dans des sociétés de capitaux ;
 - e) La détermination des tarifs pour l'utilisation des biens et des services, ainsi que des impôts et des taxes et des réductions y afférentes ;
 - f) Les achats, les aliénations et les échanges de biens immeubles ;
 - g) L'acceptation ou le refus de legs ou de donations de biens immeubles qui ne sont pas prévus dans des actes fondamentaux du Conseil ;
 - h) La gestion en régie de certains services publics, ainsi que le choix et la modification des modes de gestion des services publics locaux visés aux art. 113, 113 bis, 114 et 115 de la LR n° 54/1998, dans le respect des dispositions de l'art. 34 des présents statuts ;
 - i) Les lignes générales auxquelles les agences publiques, les établissements de la Commune et les organismes subventionnés ou contrôlés par cette dernière sont tenus de se conformer ;
 - j) Les lignes à suivre en vue de la nomination et de la désignation des représentants de la Commune au sein d'organismes, d'agences et d'institutions ;
 - k) La nomination et la désignation des représentants du Conseil au sein d'agences et d'établissements, lorsqu'elles lui sont expressément réservées ;
 - l) La nomination de la commission d'urbanisme ;
 - m) Les avis sur les statuts des consortiums d'amélioration foncière dont la Commune fait partie ;
 - n) Les lignes à suivre pour la détermination des horaires des commerces, des autres établissements publics ainsi que des services et des bureaux publics, au sens du huitième alinéa de l'art. 26 de la LR n° 54/1998.
2. Le Conseil exerce également les compétences qui lui sont dévolues par le règlement régional n° 1 du 3 février 1999, par les dispositions de loi régionale n° 4 du 9 février 1995 au sujet de sa constitution et par la loi régionale n° 23 du 4 septembre 2001 relative au statut des élus locaux de la Vallée d'Aoste.

Art. 15

Séances et convocations du Conseil

1. Le Conseil peut se réunir en séance ordinaire ou en séance

straordinarie.

2. Sono adunanze ordinarie quelle convocate per l'approvazione del rendiconto dell'anno finanziario precedente e per l'approvazione del bilancio di previsione del triennio successivo.
3. Il consiglio è convocato dal Sindaco, che formula l'ordine del giorno e ne presiede i lavori, secondo le disposizioni del regolamento.

Art. 16
Funzionamento del Consiglio

1. Per quanto non previsto dalla legge o dallo statuto, un apposito regolamento interno, approvato a maggioranza assoluta dei componenti, disciplina:
 - a) la convocazione ed il funzionamento del Consiglio;
 - b) la costituzione dei gruppi consiliari;
 - c) la costituzione delle commissioni consiliari e l'organizzazione, il funzionamento, le competenze ed i poteri delle stesse;
 - d) le modalità di presentazione e discussione delle proposte;
 - e) la disciplina delle sedute, le maggioranze necessarie per la loro validità e per l'approvazione delle deliberazioni e le modalità di voto;
 - f) le modalità di verbalizzazione delle sedute, che è obbligatoria, e l'eventuale impiego di apparati di registrazione;
 - g) la presentazione delle interrogazioni, proposte, interpellanze e mozioni;
 - h) l'organizzazione dei lavori;
 - i) la pubblicità dei lavori del consiglio e delle commissioni nonché degli atti adottati;
 - j) in casi di particolare importanza, da identificarsi specificamente, può prevedere che le sedute del consiglio siano precedute da assemblee della popolazione, con definizione delle modalità del loro svolgimento.
2. Il Consiglio è riunito validamente con l'intervento della metà più uno dei componenti del Consiglio in carica e delibera a maggioranza dei votanti, salve le maggioranze qualificate richieste dalla legge, dallo statuto e dai regolamenti.
3. Per la nomina di rappresentanti del Consiglio presso enti,

extraordinaire.

2. Le Conseil est convoqué en séance ordinaire pour l'approbation des comptes de l'exercice précédent et pour l'approbation du budget prévisionnel des trois exercices suivants.
3. Le Conseil est convoqué par le syndic, qui fixe l'ordre du jour de la séance et préside les travaux, suivant les dispositions du règlement.

Art. 16
Fonctionnement du Conseil

1. Un règlement intérieur, approuvé à la majorité absolue des conseillers, fixe les dispositions qui ne sont pas prévues par la loi ou par les présents statuts et régit :
 - a) La convocation et le fonctionnement du Conseil ;
 - b) La constitution des groupes du Conseil ;
 - c) La constitution des commissions du Conseil, leurs compétences, leurs pouvoirs et les modalités d'organisation et de fonctionnement y afférentes ;
 - d) Les modalités de présentation et de discussion des propositions ;
 - e) Le fonctionnement des séances, le quorum requis pour que le Conseil siège valablement et les majorités requises pour que ce dernier puisse prendre ses délibérations, ainsi que les modalités de vote ;
 - f) L'établissement des procès-verbaux des séances, qui est obligatoire, et le recours éventuel aux appareils d'enregistrement ;
 - g) La présentation des questions, des propositions, des interpellations et des motions ;
 - h) L'organisation des travaux ;
 - i) Les formes de publicité des travaux du Conseil et des commissions, ainsi que des actes adoptés ;
 - j) Les cas revêtant une importance particulière, au titre desquels les séances du Conseil sont précédées d'assemblées de la population, ainsi que les modalités de déroulement de ces dernières.
2. Le Conseil se réunit valablement lorsque la moitié plus un des conseillers en exercice est présente et délibère à la majorité des votants, sauf dans les cas où la majorité qualifiée est requise par les lois, par les présents statuts ou par les règlements.
3. Pour ce qui est de la nomination des représentants du

organismi e commissioni, riservata alla maggioranza od alla minoranza consiliari, queste votano separatamente i rispettivi candidati designati in precedenza; tale principio si applica anche per le commissioni consiliari e comunali in cui è prevista una rappresentanza della minoranza.

4. Nelle votazioni a scrutinio segreto le schede bianche o nulle sono calcolate nel numero totale dei voti. Nelle votazioni palesi gli astenuti sono computati tra i presenti ma non fra i votanti.
5. In seconda convocazione le deliberazioni del consiglio sono valide purché intervenga almeno un terzo dei componenti del Consiglio.
6. Il Sindaco presiede le adunanze del Consiglio Comunale. In caso di sua assenza od impedimento ne fa le veci il Vicesindaco. In caso di assenza o di impedimento anche del Vicesindaco ne fa le veci l'assessore delegato.
7. Il Sindaco ha facoltà di sospendere o sciogliere l'adunanza e dispone dei poteri necessari al suo ordinato svolgimento.

Art. 17
Consiglieri

1. I consiglieri rappresentano l'intera comunità alla quale costantemente rispondono.
2. I consiglieri hanno poteri di controllo e diritto di iniziativa su ogni questione di competenza del consiglio e di formulare interrogazioni, proposte interpellanze e mozioni.
3. Le modalità e le forme del diritto di iniziativa e di controllo dei singoli consiglieri comunali sono disciplinati dal regolamento.
4. Ciascun consigliere è tenuto ad eleggere domicilio nel territorio comunale.
5. Il Sindaco deve assicurare una preventiva ed adeguata informazione ai consiglieri sulle questioni che sono sottoposte al Consiglio, mediante deposito presso la segreteria comunale, almeno 24 ore prima della seduta ordinaria, dei documenti relativi alle questioni stesse salvo diversi termini previsti dai singoli regolamenti. Per le sedute straordinarie urgenti i documenti relativi dovranno essere a disposizione dei consiglieri almeno 1 ora prima della seduta.

Art. 18
Gruppi consiliari

1. I consiglieri possono costituirsi in gruppi e ne danno ap-

Conseil au sein d'établissements, d'organismes et de commissions, la majorité et l'opposition votent leurs candidats respectifs, désignés au préalable, au sens du règlement ; ce principe s'applique également aux commissions du Conseil et de la Commune dans lesquelles l'opposition doit être représentée.

4. Lors des votes au scrutin secret, les bulletins blancs ou nuls sont comptabilisés dans le total des suffrages exprimés. Lors des votes au scrutin public, les conseillers qui s'abstiennent sont pris en compte dans le total des présents mais non des votants.
5. En deuxième convocation, la présence d'un tiers au moins des membres du Conseil est nécessaire pour la validité des délibérations de celui-ci.
6. Le syndic préside le Conseil. En cas d'absence ou d'empêchement, il est remplacé par le vice-syndic. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic et du vice-syndic, les séances sont présidées par l'assesseur délégué cet effet.
7. Le syndic a la faculté de suspendre ou de lever la séance et dispose des pouvoirs nécessaires pour assurer le bon déroulement de cette dernière.

Art. 17
Conseillers

1. Les conseillers représentent la communauté tout entière, devant laquelle ils sont responsables.
2. Les conseillers disposent du pouvoir de contrôle et du droit d'initiative sur les questions du ressort du Conseil et peuvent présenter des questions, des propositions, des interpellations et des motions.
3. Les modalités et les formes du droit d'initiative et du pouvoir de contrôle que chaque conseiller peut exercer sont établies par règlement.
4. Tout conseiller est tenu d'élire domicile sur le territoire de la Commune.
5. Le syndic doit informer adéquatement les conseillers sur les questions qui seront soumises au Conseil et déposer la documentation y afférente au secrétariat de la Commune vingt-quatre heures au moins avant la séance, sauf si les règlements communaux prévoient des délais différents. En cas de convocation avec procédure d'urgence, ladite documentation doit être déposée une heure au moins avant la séance.

Art. 18
Groupes du Conseil

1. Après la validation des élus, les conseillers peuvent s'or-

posita comunicazione al Sindaco in seguito alla convalida degli eletti, designando, contestualmente, il proprio capogruppo. Qualora non esercitino tale facoltà, o nelle more della designazione, i capigruppo sono individuati nei consiglieri non componenti la giunta, che abbiano riportato il maggior numero di voti per ogni lista, dopo Sindaco e Vicesindaco.

2. Ogni gruppo consiliare deve essere composto da almeno due consiglieri, salvo il caso in cui all'atto della proclamazione del nuovo consiglio vi sia un solo consigliere eletto nella lista.

Art. 19
Commissioni consiliari

1. Il Consiglio comunale si avvale di commissioni nelle quali è garantita la rappresentanza della minoranza e la rappresentanza di genere. Il regolamento disciplina le modalità di costituzione, la composizione, l'organizzazione, il funzionamento e le forme di pubblicità dei lavori delle commissioni determinandone le competenze ed i poteri.
2. Le commissioni esprimono, a richiesta del consiglio della giunta e del Sindaco, pareri non vincolanti in merito a questioni ed iniziative per cui ciò sia ritenuto opportuno. Svolgono studi e ricerche ed elaborano proposte su incarico del consiglio comunale.
3. Le commissioni permanenti, in particolare, favoriscono il miglior esercizio delle funzioni consiliari, concorrendo allo svolgimento dell'attività amministrativa, ed esaminano le proposte di deliberazione loro assegnate dal Consiglio, dalla giunta o dal Sindaco, esprimendo su di esse un parere preliminare non vincolante.
4. Le commissioni temporanee possono essere costituite per svolgere indagini conoscitive ed inchieste nonché per lo studio e l'elaborazione di statuti e regolamenti. Nel loro atto costitutivo devono essere definiti la durata, l'ambito di operatività, gli obiettivi e le modalità di scioglimento.

Art. 20
Giunta comunale

1. La giunta è l'organo esecutivo e di governo del comune
2. Impronta la propria attività ai principi della collegialità, della trasparenza, dell'efficienza e dell'efficacia dell'azione amministrativa.
3. È composta dal Sindaco che la presiede, dal Vicesindaco e da numero di due o più assessori scelti tra i consiglieri comunali, nel rispetto delle pari opportunità tra donne e uomini, ferma restando l'invarianza della spesa ai sensi

ganiser en groupes et désignent les chefs de groupe, avant d'en informer le syndic. À défaut de désignation, ou dans l'attente de celle-ci, les conseillers qui ne font pas partie de la Junte et qui ont recueilli le plus de voix dans chaque liste, après le syndic et le vice-syndic, exercent les fonctions de chef de groupe.

2. Les groupes du Conseil doivent être composés d'au moins deux conseillers, sauf dans le cas où il s'avérerait, après proclamation des élus, qu'une liste dispose d'un seul conseiller.

Art. 19
Commissions du Conseil

1. Le Conseil fait appel à des commissions dans lesquelles la présence de l'opposition et des deux genres est garantie. Le règlement définit les modalités de constitution, d'organisation et le fonctionnement des commissions et fixe la composition, les compétences et les pouvoirs des dites commissions, ainsi que les formes de publicité de leurs travaux.
2. Les commissions expriment des avis non contraignants sur toutes les questions et les initiatives qui leur sont soumises par la Junte et par le syndic. À la demande du Conseil, elles réalisent des études, effectuent des recherches et formulent des propositions.
3. Les commissions permanentes épaulent le Conseil dans l'exercice de ses compétences en participant à l'activité administrative et expriment un avis préalable non contraignant sur les propositions de délibération que leur soumettent le Conseil, la Junte ou le syndic, chacun en ce qui le concerne.
4. Les commissions temporaires peuvent être constituées aux fins de la réalisation d'enquêtes et de sondages, ainsi que de l'étude et de l'élaboration des statuts et des règlements. L'acte constitutif des dites commissions en définit la durée, les compétences, les objectifs ainsi que les procédures de dissolution.

Art. 20
Junte communale

1. La Junte est l'organe d'exécution et de gouvernement de la Commune.
2. La Junte fonde son activité sur les principes de la collegialité, de la transparence, de l'efficiencia et de l'efficacité de l'activité administrative.
3. La Junte est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic et de deux assesseurs ou plus, choisis parmi les conseillers communaux dans le respect du principe de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes, sans

della L.r. n. 54/1998 art. 22 comma 1ter e previa attestazione dell'organo di revisione economico-finanziaria.

4. La Giunta Comunale, ad eccezione del Vicesindaco e dopo la proclamazione degli eletti, è nominata dal Sindaco con proprio provvedimento scritto, tra i componenti del Consiglio Comunale, entro i limiti stabiliti dalla legge.
5. Il Sindaco deve dare, entro trenta giorni della formazione della Giunta, adeguata comunicazione al Consiglio Comunale.
6. Il Sindaco, con provvedimento motivato, comunicato al Consiglio nella prima seduta successiva, o comunque entro trenta giorni, può revocare uno o più assessori.
7. Alla sostituzione dei componenti dimissionari, decaduti o revocati dal Sindaco, oppure cessati dall'ufficio per altra causa, provvede il Sindaco, entro trenta giorni.
8. La nomina e la revoca devono essere immediatamente comunicate all'interessato con mezzi adeguati.
9. La nomina deve essere formalmente accettata dall'interessato.

Art. 21
Competenze della Giunta

1. La giunta nell'esercizio delle sue competenze e nel rispetto del principio di separazione tra funzione di direzione politica e funzione di gestione amministrativa svolge in particolare le seguenti attività:
 - a) riferisce al Consiglio sulla propria attività e sull'esecuzione dei programmi, attua gli indirizzi generali e svolge attività di impulso nei confronti dello stesso,
 - b) adotta i provvedimenti di attuazione, anche attraverso la definizione degli obiettivi, dei programmi di rilevanza generale approvati dal Consiglio Comunale, nel rispetto degli indirizzi fissati,
 - c) approva i progetti di opere pubbliche e loro varianti salvo quanto previsto alla lettera b) dell'art. 12,
 - d) dispone la concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi ed ausili finanziari e attribuisce vantaggi economici di qualunque genere quando i criteri per l'assegnazione e la determinazione della misura dell'intervento non siano stabiliti in modo vincolante

préjudice du fait que la dépense y afférente ne doit pas dépasser celle qui découle de l'application des dispositions du premier alinéa ter de l'art. 22 de la LR n° 54/1998 et doit faire l'objet d'une attestation de l'organe de révision économique et financière.

4. Les membres de la Junte, à l'exception du vice-syndic, sont choisis parmi les conseillers et nommés par un acte du syndic après la proclamation des élus et dans les délais prévus par la loi.
5. Le syndic doit informer le Conseil sous trente jours quant à la nomination de la Junte.
6. Le syndic peut prendre un acte motivé pour révoquer un ou plusieurs assesseurs, mais il est tenu de communiquer au Conseil sa décision lors de la première séance de celui-ci ou, en tout état de cause, sous trente jours.
7. Les remplaçants des assesseurs démissionnaires, démissionnaires d'office, révoqués de leurs fonctions par le syndic ou ayant cessé leurs fonctions pour toute autre cause sont nommés par ce dernier sous trente jours.
8. Toute nomination ou révocation doit être communiquée sans délai à l'intéressé, par les moyens les plus appropriés.
9. Toute nomination doit être formellement acceptée par l'intéressé.

Art. 21
Compétences de la Junte

1. Dans le respect de la distinction entre direction politique et gestion administrative et dans le cadre de l'exercice de ses compétences, la Junte :
 - a) Fait un rapport au Conseil sur son activité et sur la réalisation des programmes, applique les orientations politiques générales et donne une impulsion à l'activité du Conseil ;
 - b) Adopte, dans le respect des orientations établies, les mesures d'application des plans d'intérêt général approuvés par le Conseil et en définit, éventuellement, les objectifs ;
 - c) Approuve les projets des travaux publics et les modifications y afférentes, sans préjudice des dispositions de la lettre b) de l'art. 12 ;
 - d) Décide l'octroi des subventions, des subsides, des aides financières et des autres avantages économiques, lorsque les critères d'attribution et de fixation des montants y afférents ne sont pas établis de manière contraignante par le règlement ;

dal relativo regolamento,

- e) dispone l'accettazione od il rifiuto di lasciti e donazioni mobiliari fissa la data di convocazione dei comizi per i referendum comunali e costituisce l'ufficio comunale per le elezioni,
 - f) vigila sugli enti, aziende ed istituzioni dipendenti o controllati dal comune,
 - g) può adottare particolari forme di tutela della produzione tipica locale agricola ed artigianale.
 - h) affida gli incarichi di consulenza e di progettazione, salvo quanto previsto dal successivo art. 28
2. Ai sensi dell'art. 46, comma 5 della l.r. 54/98 la giunta può riservarsi specifiche quote di bilancio per quanto concerne le competenze ad essa attribuite, ai sensi dell'art. 46, comma 3, della l.r. 54/98
3. La giunta adotta tutti gli atti che non rientrano per leggi nella competenza degli altri organi comunali, del segretario comunale, degli altri dirigenti e dei responsabili dei servizi

Art. 22

Funzionamento della Giunta comunale

1. L'attività della giunta è collegiale, ferme restando le attribuzioni, le deleghe e le responsabilità dei singoli assessori.
2. La giunta è convocata e presieduta dal Sindaco o, in caso di suo impedimento, dal Vicesindaco; in caso di assenza o impedimento di entrambi la giunta è presieduta da un assessore delegato.
3. Il Sindaco dirige e coordina l'attività della giunta ed assicura l'unità di indirizzo politico-amministrativo e la collegiale responsabilità di decisione della medesima.
4. L'assessore che, senza giustificato motivo, non interviene a tre sedute consecutive, decade dalla carica.
5. Le sedute della giunta non sono pubbliche ed il voto è palese, eccetto i casi previsti dalla normativa vigente.
6. La giunta delibera validamente con l'intervento della maggioranza dei componenti ed a maggioranza dei votanti.

- e) Accepte ou refuse les legs et les donations de biens meubles ; fixe la date de convocation des électeurs à l'occasion des référendums communaux et nomme les membres du bureau électoral de la Commune ;
 - f) Supervise l'action des organismes, des agences et des établissements de la Commune ou placés sous le contrôle de celle-ci ;
 - g) Peut adopter des mesures particulières de protection des produits agricoles et artisanaux locaux et typiques ;
 - h) Attribue les mandats de conseil et les mandats de conception des projets, sans préjudice des dispositions de l'art. 28.
2. Aux termes des troisième et cinquième alinéas de l'art. 46 de la LR n° 54/1998, une part des crédits inscrits au budget peut être affectée à la Junte au titre des compétences qui lui sont attribuées.
3. La Junte adopte tous les actes ne relevant pas des autres organes communaux, ni du secrétaire communal, ni des autres dirigeants, ni des responsables des services.

Art. 22

Fonctionnement de la Junte

1. La Junte exerce son activité collégalement, sans préjudice des compétences, des délégations et des responsabilités de chaque assesseur.
2. La Junte est convoquée et présidée par le syndic ou, en cas d'empêchement de ce dernier, par le vice-syndic. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic et du vice-syndic, la Junte est présidée par un assesseur que le syndic délègue à cet effet.
3. Le syndic, qui dirige et coordonne l'activité de la Junte, est le garant de l'unité d'orientation politique et administrative et de la responsabilité collégiale des décisions de celle-ci.
4. Les assesseurs absents, sans motif valable, à trois séances consécutives de la Junte sont déclarés démissionnaires d'office.
5. Les séances de la Junte se déroulent à huis clos et tout vote a lieu au scrutin public, sauf dans les cas prévus par les dispositions en vigueur en la matière.
6. La Junte délibère valablement lorsque la majorité de ses membres est présente et ses décisions sont prises à la majorité des votants.

Art. 23
Sindaco

1. Il Sindaco è eletto dai cittadini a suffragio universale e diretto con le modalità stabilite dalla legge regionale ed è membro di diritto del Consiglio e della Giunta comunali
2. Il Sindaco assume le proprie funzioni all'atto della sua elezione e presta giuramento davanti al Consiglio Comunale nella stessa seduta in cui viene eletto pronunciando la seguente formula *“Je jure d’observer loyalement la Constitution de la République italienne et le Statut de la Région Autonome Vallée d’Aoste, de remplir les devoirs de ma charge dans l’intérêt de l’Administration et pour le bien public. Giuro di osservare lealmente la Costituzione della Repubblica Italiana e lo Statuto della Regione Autonoma Valle d’Aosta, di adempiere i doveri della mia carica nell’interesse dell’Amministrazione e per il bene pubblico.”*.
3. Il Sindaco è il capo del governo locale e come tale esercita funzioni di rappresentanza, presidenza, sovrintendenza ed amministrazione.
4. Nei casi previsti dalla legge esercita le funzioni di ufficiale di governo.
5. Ha competenza e poteri di indirizzo, vigilanza e controllo dell'attività degli assessori e delle strutture gestionali ed esecutive.

Art. 24
Competenze amministrative del sindaco

1. Il Sindaco esercita le seguenti competenze:
 - a) rappresenta il comune ad ogni effetto di legge ed è l'organo responsabile dell'amministrazione dell'ente;
 - b) sovrintende alle funzioni statali e regionali attribuite o delegate al comune ed esercita quelle conferitegli dalle leggi, dallo statuto comunale o dai regolamenti;
 - c) coordina l'attività dei singoli assessori;
 - d) può sospendere l'adozione di specifici atti concernenti l'attività amministrativa dei singoli assessori all'uopo delegati;
 - e) nomina e revoca il segretario comunale con le modalità previste dalla legge regionale;
 - f) sovrintende al funzionamento degli uffici e dei servizi ed impartisce direttive al segretario comunale ed ai responsabili dei servizi in ordine agli indirizzi fun-

Art. 23
Syndic

1. Le syndic est élu par les citoyens au suffrage universel direct, suivant les modalités établies par la loi régionale, et est membre de droit du Conseil et de la Junte.
2. Le syndic entre en fonctions au moment de son élection et prête serment devant le Conseil lors de la première séance de celui-ci, en prononçant la formule suivante : *« Je jure d’observer loyalement la Constitution de la République italienne et le Statut de la Région autonome Vallée d’Aoste, de remplir les devoirs de ma charge dans l’intérêt de l’Administration et pour le bien public. Giuro di osservare lealmente la Costituzione della Repubblica italiana e lo Statuto della Regione Autonoma Valle d’Aosta, di adempiere i doveri della mia carica nell’interesse dell’Amministrazione e per il bene pubblico. »*.
3. Le syndic est le chef du gouvernement local et en cette qualité il exerce les fonctions de représentation, de présidence, de supervision et d'administration.
4. Dans les cas prévus par la loi, le syndic exerce les fonctions d'officier du Gouvernement.
5. Le syndic a compétence en matière d'orientation, de suivi et de contrôle de l'activité des assesseurs ainsi que des structures de gestion et d'exécution.

Art. 24
Compétences administratives du syndic

1. Il appartient au syndic de :
 - a) Représenter de plein droit la Commune, en sa qualité d'organe responsable de l'administration de cette dernière ;
 - b) Superviser les compétences de l'État ou de la Région attribuées ou déléguées à la Commune et exercer les compétences que lui confèrent les lois, les présents statuts ou les règlements ;
 - c) Coordonner l'activité des assesseurs ;
 - d) Suspender, s'il y a lieu, l'adoption des actes relevant des assesseurs au titre des compétences administratives qui leur sont déléguées ;
 - e) Nommer et révoquer le secrétaire communal selon les modalités prévues par la loi régionale ;
 - f) Superviser le fonctionnement des bureaux et des services et donner au secrétaire communal et aux responsables des services les directives en matière de

- zionali e di vigilanza sulla gestione amministrativa di tutti gli uffici e servizi;
- g) sulla base degli indirizzi stabiliti dal consiglio nomina i rappresentanti del comune; dette nomine devono essere effettuate entro quarantacinque giorni dal suo insediamento, ovvero entro i termini di scadenza del precedente incarico;
- h) nomina e revoca, con le modalità previste dal regolamento sull'ordinamento degli uffici e servizi, i responsabili dei servizi, attribuisce e definisce gli incarichi di collaborazione esterna attinenti ad uffici posti alle dirette dipendenze del Sindaco, della Giunta e degli assessori;
- i) conferisce gli incarichi, tra i dipendenti dell'ente, per la notificazione degli atti
- j) può delegare propri poteri ed attribuzioni agli assessori ed ai funzionari nei limiti previsti dalla legge;
- k) promuove ed assume iniziative per concludere accordi di programma con tutti i soggetti pubblici, sentita la giunta;
- l) convoca i comizi per i referendum previsti nello statuto;
- m) adotta ordinanze finalizzate all'attuazione di leggi o regolamenti; emana altresì ordinanze contingibili ed urgenti ai sensi dell'art. 28 l.r. 07.12.1998 n. 54;
- n) adotta i provvedimenti in qualità di autorità sanitaria locale;
- o) propone al consiglio la revoca di assessori o la loro sostituzione in caso di dimissioni o di cessazione dall'ufficio per altra causa;
- p) provvede a coordinare ed organizzare gli orari degli esercizi commerciali, dei pubblici esercizi, dei servizi e degli uffici pubblici al fine di armonizzare l'apertura dei medesimi con le esigenze complessive e generali degli utenti ai sensi dell'art. 26 comma 8 della legge regionale 54/98;
- q) qualora il Consiglio non deliberi le nomine di sua competenza entro sessanta giorni dalla prima iscrizione all'ordine del giorno, provvede, sentiti i capi-gruppo consiliari, entro quindici giorni dalla scadenza del termine alle nomine con proprio atto da comunicare al consiglio nella prima adunanza successiva;
- r) determina di agire e resistere in giudizio per conto e nell'interesse del comune;
- gestion administrative et de suivi desdits bureaux et services ;
- g) Nommer les représentants de la Commune, sur la base des lignes directrices établies par le Conseil et dans un délai de quarante-cinq jours à compter de la date de son installation ou dans les délais d'expiration des mandats précédents ;
- h) Nommer et révoquer les responsables des bureaux et des services, selon les modalités prévues par le règlement sur l'organisation des bureaux et des services ; définir et confier les fonctions de dirigeant et de collaborateur extérieur des bureaux qui dépendent directement du syndic, de la Junte ou des assesseurs ;
- i) Nommer les fonctionnaires de la Commune responsables de la notification des actes ;
- j) Déléguer ses pouvoirs et ses compétences aux assesseurs et aux fonctionnaires, dans les limites prévues par la loi ;
- k) Encourager et prendre toutes initiatives visant à conclure des accords de programme avec les personnes publiques, la Junte entendue ;
- l) Convoquer les électeurs lors des référendums prévus par les présents statuts ;
- m) Adopter les ordonnances ordinaires portant application des lois et des règlements et les ordonnances extraordinaires et urgentes au sens de l'art. 28 de la LR n° 54/1998 ;
- n) Exercer les fonctions d'autorité sanitaire locale et prendre les mesures y afférentes ;
- o) Proposer au Conseil la révocation des assesseurs ou leur remplacement en cas de démission ou de cessation de fonctions pour toute autre cause ;
- p) Pourvoir à la coordination et à l'organisation des horaires des commerces, des autres établissements publics et des services publics aux fins de leur harmonisation avec les exigences générales des usagers, au sens du huitième alinéa de l'art. 26 de la LR n° 54/1998 ;
- q) Procéder, les chefs de groupe entendus, aux nominations du ressort du Conseil lorsque celui-ci n'y pourvoit pas dans les soixante jours qui suivent leur première inscription à l'ordre du jour, et ce, sous quinze jours à compter de l'expiration dudit délai, et communiquer lesdites nominations au Conseil lors de la première séance de celui-ci ;
- r) Ester en justice, tant en demande qu'en défense, pour le compte et dans l'intérêt de la Commune ;

- s) sottoscrive i contratti rogati dal segretario comunale, le convenzioni e gli atti a contenuto prevalentemente discrezionale e/o politico;
 - t) partecipa al Consiglio Permanente degli Enti Locali;
 - u) partecipa alla giunta della Unité des Communs di appartenenza;
 - v) partecipa alla conferenza dei Sindaci nell'ambito delle convenzioni per l'esercizio delle funzioni e dei servizi di cui all'art. 19 della legge regionale 5 agosto 2015 n. 6;
2. I provvedimenti adottati dal Sindaco sono denominati decreti od ordinanze.

Art. 25
Competenze di vigilanza del sindaco

1. Il Sindaco nell'esercizio dei suoi poteri di vigilanza:
- a) acquisisce presso tutti gli uffici e servizi informazioni ed atti anche riservati;
 - b) promuove direttamente, od avvalendosi del segretario comunale o dei responsabili dei servizi, indagini e verifiche amministrative sull'intera attività del comune;
 - c) compie atti conservativi dei diritti del comune;
 - d) può disporre l'acquisizione di atti, documenti ed informazioni presso le aziende speciali, le associazioni dei comuni, le istituzioni e le società per azioni di cui l'ente fa parte tramite i legali rappresentanti delle stesse e ne informa il consiglio comunale;
 - e) promuove ed assume iniziative atte ad assicurare che uffici, servizi, aziende speciali, istituzioni e società di cui l'ente fa parte svolgano le loro attività secondo gli obiettivi indicati dal consiglio ed in coerenza con gli indirizzi attuativi espressi dalla giunta.

Art. 26
Ordinanze

1. Il Sindaco emana ordinanze nel rispetto della costituzione, dello statuto, delle leggi e dei principi generali dell'ordinamento giuridico.

- s) Signer les contrats rédigés par le secrétaire communal, ainsi que les conventions et les actes à caractère essentiellement discrétionnaire et/ou politique ;
 - t) Participer au Conseil permanent des collectivités locales ;
 - u) Participer à la Junte de l'Unité des Communes valdôtaines dont la Commune fait partie ;
 - v) Participer à la Conférence des syndicis dans le cadre des conventions relatives à l'exercice des fonctions et des services visés à l'art. 19 de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014.
2. Les actes adoptés par le syndic sont dénommés arrêtés ou ordonnances.

Art. 25
Compétences du syndic en matière de contrôle

1. Dans l'exercice de ses pouvoirs de contrôle, le syndic :
- a) Obtient de tous les bureaux et de tous les services les actes et les informations, même à caractère confidentiel, qui lui sont nécessaires ;
 - b) Procède, directement ou par l'intermédiaire du secrétaire communal ou des responsables des services, à des enquêtes et à des vérifications administratives concernant l'ensemble de l'activité de la Commune ;
 - c) Prend les actes conservatoires des droits de la Commune ;
 - d) Peut demander aux agences spéciales, aux associations de Communes dont la Commune fait partie, aux établissements de la Commune et aux sociétés par actions dont celle-ci détient des parts de lui fournir, par l'intermédiaire de leurs représentants légaux, tous les actes, les documents et les informations qui lui sont nécessaires, et en informe le Conseil ;
 - e) Encourage et prend toutes les initiatives nécessaires pour que les bureaux, les services, les agences spéciales, les établissements de la Commune et les sociétés dont celle-ci détient des parts remplissent leurs fonctions, suivant les objectifs fixés par le Conseil et en harmonie avec les décisions de la Junte.

Art. 26
Ordonnances du syndic

1. Le syndic prend ses ordonnances dans le respect de la Constitution, des lois et des principes généraux de l'ordre juridique, ainsi que des présents statuts.

2. Le ordinanze normative devono essere pubblicate per almeno quindici giorni consecutivi all'albo pretorio. In tale periodo sono sottoposte ad altre forme di pubblicità idonee a garantirne la conoscenza e devono essere accessibili a chiunque intenda consultarle.
3. L'ordinanza rivolta a destinatari determinati deve essere loro notificata.
4. In caso di assenza od impedimento del Sindaco e del Vicesindaco le ordinanze sono emanate da un assessore delegato.

Art. 27
Vicesindaco

1. Il Vicesindaco è eletto dai cittadini a suffragio universale e diretto con le modalità stabilite dalla legge regionale ed è membro di diritto del Consiglio e della Giunta comunali.
2. Il Vicesindaco assume le proprie funzioni all'atto della sua elezione e presta giuramento davanti al Consiglio Comunale nella stessa seduta in cui viene eletto pronunciando la seguente formula *“Je jure d’observer loyalement la Constitution de la République italienne et le Statut de la Région Autonome Vallée d’Aoste, de remplir les devoirs de ma charge dans l’intérêt de l’Administration et pour le bien public. Giuro di osservare lealmente la Costituzione della Repubblica Italiana e lo Statuto della Regione Autonoma Valle d’Aosta, di adempiere i doveri della mia carica nell’interesse dell’Amministrazione e per il bene pubblico.”*.
3. Nel caso di assenza od impedimento temporaneo del Sindaco il Vicesindaco assume tutte le funzioni attribuite al medesimo dalla legge e dal presente statuto.
4. Il Sindaco può delegare, in via temporanea funzioni proprie al vicesindaco.

Art. 28
Delegati del sindaco

1. Il Sindaco può delegare ad ogni assessore funzioni ordinate organicamente per gruppi di materie, limitatamente alla competenza ad esso attribuita dallo statuto, e con poteri di firma degli atti relativi alle funzioni istruttorie ed esecutive loro delegate.
2. Nel conferimento della delega di cui al comma precedente il Sindaco può attribuire agli assessori, con i suoi provvedimenti, poteri di indirizzo e controllo nelle materie delegate.
3. Il Sindaco può modificare o revocare, con atto motivato, le deleghe conferite agli assessori.

2. Les ordonnances normatives doivent être publiées au tableau d’affichage pendant quinze jours consécutifs et faire l’objet, au cours de cette même période, d’autres formes de publicité propres à informer les citoyens. Par ailleurs, lesdites ordonnances sont mises à la disposition des personnes qui souhaitent les consulter.
3. Les ordonnances qui s’adressent à des personnes déterminées doivent leur être notifiées.
4. En cas d’absence ou d’empêchement du syndic et du vice-syndic, les ordonnances sont prises par un assesseur délégué à cet effet.

Art. 27
Vice-syndic

1. Le vice-syndic est élu par les citoyens au suffrage universel direct, suivant les modalités établies par la loi régionale, et est membre de droit du Conseil et de la Junte.
2. Le vice-syndic entre en fonctions au moment de son élection et prête serment devant le Conseil lors de la première séance de celui-ci, en prononçant la formule suivante : « Je jure d’observer loyalement la Constitution de la République italienne et le Statut de la Région autonome Vallée d’Aoste, de remplir les devoirs de ma charge dans l’intérêt de l’Administration et pour le bien public. *Giuro di osservare lealmente la Costituzione della Repubblica Italiana e lo Statuto della Regione Autonoma Valle d’Aosta, di adempiere i doveri della mia carica nell’interesse dell’Amministrazione e per il bene pubblico.* ».
3. En cas d’absence ou d’empêchement du syndic, le vice-syndic exerce toutes les compétences attribuées au syndic par la loi et par les présents statuts.
4. Le syndic peut déléguer au vice-syndic certaines de ses compétences à titre temporaire.

Art. 28
Délégués du syndic

1. Le syndic peut attribuer aux différents assesseurs certaines de ses compétences, groupées par matières cohérentes, et ce, par un acte leur donnant délégation à l’effet de signer les actes relatifs aux missions d’instruction et d’exécution dont ils sont chargés.
2. En vertu de la délégation visée à l’alinéa précédent, les assesseurs peuvent être chargés des missions d’orientation et de contrôle dans les matières qui leur ont été déléguées.
3. Le syndic peut, par un acte motivé, modifier ou révoquer les compétences attribuées aux différents assesseurs.

4. Le deleghe e le loro eventuali modifiche o revoche, redatte per iscritto, vanno comunicate al Consiglio nella prima adunanza successiva alla loro adozione.

TITOLO III ORGANI BUROCRATICI ED UFFICI

Art. 29 *Segretario comunale*

1. Il comune ha un segretario titolare, dirigente equiparato ai dirigenti della Regione autonoma Valle d'Aosta, iscritto in apposito albo regionale.
2. Il segretario coordina e dirige l'attività di gestione degli uffici e dei servizi; è a capo del personale dipendente dell'Ente, coadiuvato, in ciò, dai responsabili dei servizi.
3. Al segretario sono affidate attribuzioni di carattere gestionale, consultivo, di sovrintendenza e coordinamento, di legalità e di garanzia, secondo le disposizioni di legge e dello statuto
4. Per la realizzazione degli obiettivi dell'ente esercita l'attività di sua competenza con poteri di iniziativa ed autonomia di scelta degli strumenti operativi nonché con responsabilità di risultato.
5. Il segretario roga i contratti nei quali l'ente è parte, autentica le scritture private e gli atti unilaterali nell'interesse dell'ente, salvo diversa indicazione dell'amministrazione comunale

Art. 30 *Competenze gestionali del segretario e dei responsabili dei servizi*

1. Nel rispetto della separazione tra funzione di direzione politica e funzione di gestione amministrativa, l'attività di gestione dell'ente è affidata al segretario comunale ed ai responsabili dei servizi, i quali l'esercitano in base agli indirizzi del Consiglio ed in attuazione delle determinazioni della giunta nonché delle direttive del Sindaco con l'osservanza dei principi dettati dal presente statuto.
2. Al segretario comunale e ai responsabili dei servizi competono tutti i compiti gestionali, compresa l'adozione degli atti con rilevanza esterna, inerenti le assegnazioni loro attribuite annualmente dalla Giunta ed individuati nel regolamento di organizzazione degli uffici e dei servizi.

4. Les délégations données au sens du présent article et leur modification ou révocation doivent faire l'objet d'un acte écrit et être communiquées au Conseil lors de la première séance qui suit l'adoption dudit acte.

TITRE III ORGANES BUREAUCRATIQUES ET BUREAUX

Art. 29 *Secrétaire communal*

1. La Commune a un secrétaire communal titulaire assimilé aux dirigeants de la Région et inscrit au tableau régional y afférent.
2. Le secrétaire communal assure la coordination et la direction de l'activité de gestion des bureaux et des services. Il est le chef du personnel de la Commune et est secondé, dans l'exercice de cette fonction, par les responsables des services.
3. Le secrétaire communal est investi des fonctions de gestion, de consultation, de supervision et de coordination, ainsi que de légalité et de garantie, en application des dispositions de la loi et des présents statuts.
4. Dans l'exercice de ses fonctions, le secrétaire communal est investi du pouvoir d'initiative et bénéficie de l'autonomie décisionnelle quant aux moyens à mettre en œuvre aux fins de la réalisation des objectifs de la Commune. Par ailleurs, il est responsable des résultats obtenus.
5. Le secrétaire communal rédige les contrats dans lesquels la Commune est partie prenante et authentifie les actes sous seing privé ainsi que les actes unilatéraux passés dans l'intérêt de la Commune, sauf indications contraires de celle-ci.

Art. 30 *Fonctions du secrétaire communal et des responsables des services en matière de gestion*

1. Dans le respect de la distinction entre direction politique et gestion administrative, cette dernière est confiée au secrétaire communal et aux responsables des services, qui l'exercent sur la base des orientations du Conseil, en application des décisions de la Junte et des directives du syndic, ainsi que conformément aux principes visés aux présents statuts.
2. Le secrétaire communal et les responsables des services sont investis de toutes les fonctions de gestion qui ont un rapport avec les crédits que la Junte leur attribue chaque année et qui sont énoncées dans le règlement sur l'organisation des bureaux et des services, y compris l'adoption des actes qui engagent la Commune vis-à-vis des tiers.

Art. 31

*Competenze consultive del segretario
e dei responsabili dei servizi*

1. Il segretario comunale ed i responsabili di servizi, partecipano, se richiesto, a commissioni di studio e di lavoro anche esterne, formulano pareri ed esprimono valutazioni di natura tecnica e giuridica, secondo le proprie competenze, al Consiglio, alla giunta, al Sindaco, ai consiglieri ed agli assessori.
2. I responsabili dei servizi, esprimono, su ogni proposta di deliberazione sottoposta al Consiglio e alla Giunta e nei limiti delle proprie competenze, il parere in ordine alla regolarità tecnica, anche avvalendosi dei rispettivi responsabili di procedimento.
3. Il segretario comunale esprime il parere di legittimità previsto dall'art. 9 della legge regionale 46/98 sulle proposte di deliberazione sottoposte al Consiglio e alla Giunta.
4. Su ogni proposta di deliberazione sottoposta al Consiglio e alla Giunta è inoltre acquisito, se necessario, il parere di regolarità contabile nonché, qualora l'atto comporti impegno di spesa, l'attestazione di copertura finanziaria con le modalità previste dal regolamento comunale di contabilità.

Art. 32

*Competenze di sovrintendenza, gestione
e coordinamento del segretario*

1. Il segretario comunale esercita funzioni di impulso, coordinamento, direzione e controllo nei confronti dei responsabili dei servizi, degli uffici e del personale.
2. Adotta provvedimenti di mobilità interna con l'osservanza delle modalità previste dagli accordi in materia e dal regolamento degli uffici e dei servizi.

Art. 33

Competenze di legalità e garanzia del segretario

1. Il segretario comunale partecipa alle sedute degli organi collegiali e delle commissioni e ne cura la verbalizzazione, con facoltà di delega entro i limiti previsti dal regolamento.
2. Riceve dai consiglieri le richieste di trasmissione delle deliberazioni della giunta ad assoggettare al controllo del competente organo regionale.
3. Cura la trasmissione delle deliberazioni all'organo regionale di controllo ed attesta l'avvenuta pubblicazione all'albo e l'esecutività degli atti deliberativi del comune.

Art. 31

*Fonctions du secrétaire communal et des responsables
des services en matière de consultation*

1. Le secrétaire communal et les responsables des services participent, sur demande, à des commissions d'étude et de travail, qu'elles soient communales ou non, et donnent leur avis juridique et technique, chacun en ce qui le concerne, au Conseil, à la Junte, au syndic, aux assesseurs et aux conseillers.
2. Les responsables des services expriment leur avis, chacun en ce qui le concerne, quant à la régularité technique des propositions de délibération soumises au Conseil ou à la Junte, en faisant appel, le cas échéant, aux responsables des procédures y afférentes.
3. Le secrétaire communal exprime l'avis de légalité prévu par l'art. 9 de la loi régionale n° 46 du 19 août 1998 quant aux propositions de délibération soumises au Conseil et à la Junte.
4. Les propositions de délibération soumises au Conseil et à la Junte doivent faire l'objet d'un avis de régularité comptable et une attestation relative à la couverture financière doit être établie lorsque la proposition en cause comporte un engagement de dépenses, et ce, selon les modalités prévues par le règlement de comptabilité.

Art. 32

*Fonctions du secrétaire communal en matière
de supervision, de direction et de coordination*

1. Le secrétaire communal exerce les fonctions d'impulsion, de coordination, de direction et de contrôle à l'égard des responsables des services, des bureaux et du personnel.
2. Le secrétaire communal adopte les actes de mutation interne, dans le respect des modalités prévues par les accords en la matière et par le règlement sur l'organisation des bureaux et des services.

Art. 33

*Fonctions du secrétaire communal en matière
de légalité et de garantie*

1. Le secrétaire communal participe aux séances des organes collégiaux et des commissions et en rédige les procès-verbaux, avec faculté de délégation dans les limites prévues par le règlement.
2. Le secrétaire communal reçoit les requêtes des conseillers visant à la transmission des délibérations de la Junte à l'organe régional de contrôle compétent.
3. Le secrétaire communal transmet les délibérations audit organe régional de contrôle et atteste leur publication au tableau d'affichage, ainsi que leur prise d'effet.

Art. 34

Organizzazione degli uffici e del personale

1. L'organizzazione degli uffici e del personale del comune è attuata attraverso un'attività di programmazione e si uniforma ai seguenti principi:
 - a) distinzione fra funzioni di direzione politica e di direzione gestionale;
 - b) organizzazione del lavoro per programmi progetti e obiettivi .
 - c) individuazione delle responsabilità collegate all'ambito di autonomia decisionale dei soggetti;
 - d) superamento della rigida separazione delle competenze nella divisione del lavoro e conseguimento della massima flessibilità e della massima collaborazione fra i vari uffici;
 - e) favorire l'avvicinamento del cittadino alla pubblica amministrazione attraverso lo studio, la conoscenza dei bisogni collettivi, avendo di mira un elevato grado di soddisfazione per l'utenza.
2. Il comune provvede alla determinazione delle proprie dotazioni organiche nonché all'organizzazione e gestione del personale nell'ambito della propria autonomia normativa ed organizzativa, nel rispetto delle leggi regionali, del presente statuto e dei contratti di lavoro, con i soli limiti derivanti dalle proprie capacità di bilancio e dalle esigenze di esercizio delle proprie funzioni, dei propri servizi e dei propri compiti.
3. Il comune promuove e realizza il miglioramento delle prestazioni del personale mediante la razionalizzazione delle strutture, la formazione, la qualificazione professionale e la responsabilizzazione dei dipendenti
4. Il comune disciplina con apposito regolamento l'ordinamento degli uffici e dei servizi, con l'osservanza dei principi stabiliti dal comma 1.
5. Col regolamento di cui al comma precedente vengono altresì stabiliti i criteri nonché le modalità di conferimento e di revoca dei responsabili degli uffici e dei servizi, secondo i principi stabiliti dalle leggi regionali.

Art. 35

Albo pretorio

1. Gli atti che devono essere portati a conoscenza del pubblico secondo la legge, lo statuto ed i regolamenti sono pubblicati sul sito istituzionale de comune nella sezione Albo pretorio on line.

Art. 34

Organisation des bureaux et du personnel

1. L'activité des bureaux et des services de la Commune fait l'objet d'une planification et s'inspire des principes suivants :
 - a) Distinction entre direction politique et gestion administrative ;
 - b) Organisation du travail par programmes, par projets et par objectifs ;
 - c) Définition des responsabilités du personnel dans le cadre de son autonomie décisionnelle ;
 - d) Élimination de la séparation rigide des compétences dans la répartition des tâches, flexibilité maximale dans l'organisation du travail et collaboration maximale entre les bureaux ;
 - e) Amélioration des relations entre citoyens et administration publique, par l'analyse des exigences de la collectivité, et ce, afin d'atteindre un haut degré de satisfaction des usagers.
2. La Commune pourvoit à la définition de son organigramme ainsi qu'à l'organisation et à la gestion de ses effectifs dans le cadre de son autonomie normative et organisationnelle, conformément aux lois régionales, aux présents statuts et aux conventions collectives du travail et dans les limites des ressources budgétaires dont elle dispose et des exigences liées à ses fonctions, à ses services et à ses missions.
3. Afin d'améliorer les prestations de son personnel, la Commune organise des actions de formation et de qualification professionnelle, renforce la responsabilisation des fonctionnaires et rationalise les structures communales.
4. La Commune définit par règlement l'organisation des bureaux et des services, conformément aux principes énoncés au premier alinéa.
5. Le règlement visé à l'alinéa précédent fixe les critères et les modalités de nomination et de révocation des fonctions de responsable de bureau et de responsable de service, suivant les principes énoncés par les lois régionales.

Art. 35

Tableau d'affichage

1. Les actes qui doivent être portés à la connaissance du public conformément à la loi, aux présents statuts et aux règlements sont publiés au tableau d'affichage en ligne mis en place sur le site institutionnel de la Commune.

2. La pubblicazione deve garantire l'accessibilità, l'integrità, la comprensibilità e la facilità di lettura degli atti e dei documenti
3. Il segretario comunale, od un suo incaricato, cura e sovrintende all'affissione degli atti all'albo pretorio, avvalendosi del messo comunale e ne certifica, su attestazione di questi, l'avvenuta pubblicazione.

TITOLO IV
SERVIZI

Art. 36
Forme di gestione

1. Il comune, nell'ambito delle sue competenze e nell'interesse della comunità locale, provvede alla gestione dei servizi pubblici aventi ad oggetto la produzione di beni e lo svolgimento di attività dirette a realizzare fini di rilevanza sociale nonché a promuovere lo sviluppo economico e civile della popolazione.
2. La scelta della forma di gestione associata dei servizi è effettuata dal Consiglio comunale.
3. Nell'organizzazione dei servizi sono assicurate idonee forme di informazione, partecipazione e tutela degli utenti.

TITOLO V
ORDINAMENTO FINANZIARIO - CONTABILE

Art. 37
Principi

1. L'ordinamento finanziario e contabile del comune è disciplinato dalla normativa regionale e dal regolamento di contabilità.

TITOLO VI
ORGANIZZAZIONE TERRITORIALE
E FORME ASSOCIATIVE

Art. 38
Unité des communes valdôtaines du Grand Combin

1. Fa parte della giunta dell'Unité des communes valdôtaines du Grand Combin il Sindaco ai sensi dell'art 12 della Legge regionale 5 agosto 2014, n. 6.
2. Il Consiglio Comunale delibera l'esercizio in forma associata, attraverso la comunità montana, delle singole funzioni comunali che non raggiungono le soglie ed i parametri minimi individuati per la gestione a livello comunale.
3. I rapporti finanziari ed organizzativi connessi allo svolgi-

2. Le tableau d'affichage doit être accessible et les actes et les documents, publiés intégralement, doivent être compréhensibles et aisément lisibles.
3. Le secrétaire communal, ou son délégué, veille à ce que lesdits actes soient publiés au tableau d'affichage par un huissier de la Commune et atteste la publication en cause, sur déclaration de celui-ci.

TITRE IV
SERVICES

Art. 36
Modes de gestion

1. Dans le cadre de ses compétences et dans l'intérêt de la communauté locale, la Commune assure la gestion des services publics visant à la production de biens et à la réalisation d'activités qui revêtent un intérêt du point de vue social, ainsi que du point de vue de l'essor économique et civil de la population.
2. Le choix du mode de gestion de chaque service est opéré par le Conseil.
3. L'organisation des services prévoit des modes adéquats d'information, de participation et de défense des usagers.

TITRE V
ORGANISATION FINANCIÈRE ET COMPTABLE

Art. 37
Principes

1. L'organisation financière et comptable de la Commune est régie par la législation régionale et par le règlement de comptabilité.

TITRE VI
ORGANISATION TERRITORIALE
ET FORMES ASSOCIATIVES

Art. 38
Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin

1. Le syndic est membre de la Junte de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin, au sens de l'art. 12 de la LR n° 6/2014.
2. Le Conseil communal délibère de fournir des services en association avec d'autres collectivités, par l'intermédiaire de la Communauté de montagne, lorsque les seuils et les paramètres fixés pour la gestion desdits services à l'échelon communal ne sont pas atteints.
3. Les rapports financiers et organisationnels découlant de

mento in forma associata delle funzioni comunali sono regolati da apposita convenzione tra gli enti che stabilisce del caso- anche le modalità del trasferimento del personale.

4. Nel caso di esercizio associato delle funzioni comunali attraverso la comunità montana, il comune trasferisce a questa le risorse finanziarie necessarie per l'esercizio di tali funzioni.
5. Il Consiglio Comunale, con deliberazione assunta a maggioranza assoluta dei componenti assegnati, può delegare alla comunità montana l'esercizio, con carattere sussidiario e temporaneo, di funzioni di competenza comunale in relazione alla migliore esecuzione delle medesime, sotto il profilo dell'efficienza, dell'efficacia, dell'economicità e della aderenza alle specifiche condizioni socio territoriali.
6. Con convenzione di cui al comma 5 del presente articolo, vengono stabiliti e definiti l'oggetto, la durata ed i rispettivi obblighi di carattere finanziario ed organizzativo, nonché le forme di indirizzo, impulso, vigilanza e controllo per l'esercizio delle funzioni di cui al comma precedente.

TITOLO VII
ISTITUTI DI PARTECIPAZIONE
E DI DEMOCRAZIA DIRETTA

Art. 39
Partecipazione popolare

1. Il comune, in particolare, valorizza, promuove e favorisce la libera partecipazione popolare all'attività dell'ente mediante le seguenti forme:
 - a) assemblee generali;
 - b) istanze;
 - c) petizioni;
 - d) proposte;
 - e) referendum;
3. Il comune assicura i medesimi diritti, facoltà e poteri ai residenti non cittadini appartenenti all'Unione Europea.
4. L'ente favorisce altresì i rapporti e la partecipazione all'amministrazione di tutte le persone residenti o dimoranti sul territorio comunale.

Art. 40
Assemblee generali

1. Su argomenti di particolare rilevanza, può essere richiesta

l'esercizio des compétences communales à l'échelle supra-communale sont régis par une convention passée entre les collectivités concernées, qui fixe, le cas échéant, les modalités de transfert du personnel.

4. Au cas où les compétences communales seraient exercées par l'intermédiaire de la Communauté de montagne, la Commune pourvoit à transférer à cette dernière les fonds nécessaires.
5. Par délibération acquise à la majorité absolue de ses membres, le Conseil peut déléguer à la Communauté de montagne, à titre subsidiaire et temporaire, certaines compétences communales, et ce, en vue d'optimiser l'exercice desdites compétences en termes d'efficience, d'efficacité, d'économicité et de correspondance avec les conditions socio-territoriales.
6. La convention visée au cinquième alinéa définit son objet et sa durée, les obligations de nature financière et organisationnelle des signataires ainsi que les formes d'orientation, d'impulsion et de contrôle aux fins de l'exercice des compétences visées audit alinéa.

TITRE VII
INSTANCES PARTICIPATIVES
ET DE DÉMOCRATIE DIRECTE

Art. 39
Participation populaire

1. La Commune valorise, encourage et favorise la participation de la population à son activité, notamment par :
 - a) Les assemblées des électeurs ;
 - b) Les requêtes ;
 - c) Les pétitions ;
 - d) Les propositions ;
 - e) Les référendums.
2. La Commune assure à tous les résidents sur son territoire les mêmes droits, facultés et pouvoirs, qu'ils soient ou non ressortissants de l'Union européenne.
3. La Commune s'applique à entretenir des rapports avec toutes les personnes résidentes ou domiciliées sur son territoire et encourage leur participation à l'activité administrative.

Art. 40
Assemblées des électeurs

1. Des assemblées générales des électeurs peuvent être

l'indizione di assemblee generali degli elettori con poteri consultivi e propositivi.

2. Le assemblee generali, qualora lo richiedano almeno due terzi dei consiglieri assegnati o il 20% degli elettori, devono essere convocate dal Sindaco entro 45 giorni dal deposito della richiesta.
3. Gli organi comunali competenti provvedono entro sessanta giorni in merito alle indicazioni emergenti dalla votazione dell'assemblea, motivando adeguatamente in caso di determinazione difforme.
4. Possono indirsi assemblee limitate agli interessati qualora le questioni da trattarsi riguardino parti specifiche del territorio comunale. In tal caso il numero minimo degli elettori che possono richiedere la relativa convocazione è pari al 50% + 1.

Art. 41
Istanze

1. I cittadini, le associazioni, gli organismi locali, i comitati, le consorzierie e gli altri interessati possono rivolgere al sindaco istanze in merito a specifici aspetti dell'attività amministrativa.
2. La risposta viene fornita entro sessanta giorni dal Sindaco.

Art. 42
Petizioni

1. Gli elettori del Comune, in numero non inferiori a cinquanta, così come le associazioni o gli organismi locali, possono rivolgersi agli organi dell'amministrazione per sollecitarne l'intervento su questioni di interesse generale e di comune necessità, nelle materie di loro competenza.
2. In ogni caso, l'organo competente esamina la questione e, entro sessanta giorni dalla presentazione provvede in merito.
3. In caso di mancato riscontro, ciascun consigliere può chiedere la discussione della questione in consiglio. Il sindaco pone la petizione all'ordine del giorno della prima seduta del Consiglio successiva alla richiesta.
4. Gli elettori, gli organismi e le associazioni che hanno presentato petizioni hanno diritto ad essere informati sulle procedure intraprese dal comune a seguito delle stesse entro centoventi giorni dalla loro presentazione.

Art. 43
Proposte

1. Il 20% degli elettori del comune può presentare proposte

convoquées, à des fins de consultation et de proposition sur des sujets revêtant un intérêt particulier.

2. Les assemblées générales sont convoquées par le syndic, sur proposition des deux tiers des conseillers attribués à la Commune ou à la demande de 20 p. 100 des électeurs au moins, dans les quarante-cinq jours qui suivent le dépôt de la demande y afférente.
3. Les organes compétents de la Commune se prononcent sous soixante jours au sujet des indications issues des assemblées et doivent motiver leur décision lorsqu'ils ne tiennent pas compte des dites indications.
4. Des assemblées restreintes peuvent être convoquées lorsque les questions à débattre ne concernent que certaines parties du territoire communal. En l'occurrence, le nombre minimum d'électeurs nécessaire aux fins de la convocation est fixé à la moitié plus un des électeurs de la zone concernée.

Art. 41
Requêtes

1. Les citoyens, les associations, les organismes locaux, les comités, les consorzieries et les autres acteurs intéressés peuvent adresser des requêtes au syndic quant à certains aspects de l'activité administrative.
2. La réponse du syndic est communiquée sous soixante jours.

Art. 42
Pétitions

1. Les électeurs de la Commune (cinquante au minimum), ainsi que les associations ou les organismes locaux, peuvent solliciter l'intervention des organes communaux compétents sur des questions d'intérêt général.
2. L'organe compétent examine la question et prend les décisions qui s'imposent dans les soixante jours qui suivent le dépôt de la pétition.
3. En cas d'inaction, tout conseiller a la faculté de soumettre la question en cause au Conseil et le syndic inscrit la pétition à l'ordre du jour de la première séance de celui-ci.
4. Les électeurs, les organismes et les associations signataires d'une pétition ont le droit d'être informés, dans les cent vingt jours qui suivent le dépôt de celle-ci, de l'issue des initiatives et des procédures entreprises par la Commune à la suite de la pétition.

Art. 43
Propositions

1. Des propositions en vue de l'adoption d'actes administra-

per l'adozione di atti amministrativi.

2. L'amministrazione comunale è tenuta a sentire i proponenti entro sessanta giorni dalla presentazione della proposta.
3. Tra il comune ed i proponenti può essere raggiunto un accordo nel perseguimento dell'interesse pubblico per determinare il contenuto del provvedimento richiesto.
4. L'organo competente provvede, anche in assenza dell'accordo di cui al comma precedente, a comunicare le decisioni assunte ai soggetti proponenti, entro i successivi 60 giorni.

Art. 44
Referendum

1. Al fine di favorire la massima partecipazione dei cittadini all'attività pubblica, sono previsti referendum consultivi, propositivi ed abrogativi in tutte le materie di esclusiva competenza comunale, ad eccezione delle seguenti:
 - a) bilancio preventivo;
 - b) rendiconto;
 - c) istituzione ed ordinamento dei tributi ed ogni altro atto inerente alle entrate comunali.
2. I referendum non possono svolgersi in coincidenza con altre operazioni elettorali.
3. Il referendum può essere promosso:
 - a) dalla giunta comunale;
 - b) dal 50% + 1 dei consiglieri comunali assegnati;
 - c) dal 30% degli elettori.
 - d) La raccolta delle firme dei sottoscrittori deve avvenire su moduli contenenti la tipologia del referendum proposto, l'oggetto, il cognome, il nome, la data ed il luogo di nascita degli elettori. Le sottoscrizioni devono essere autenticate dai soggetti autorizzati ai sensi di legge.
4. La raccolta delle sottoscrizioni deve essere conclusa entro 30 giorni dalla data della prima autentica di firma e presentata presso gli uffici comunali entro i successivi 10 giorni.
5. Un apposito regolamento dovrà disciplinare:
 - a) le modalità ed i tempi di ammissione dei quesiti referendari

tifs peuvent être présentées par 20 p. 100 des électeurs au moins.

2. La Commune procède à l'audition des promoteurs dans les soixante jours qui suivent la présentation de la proposition.
3. À des fins d'intérêt public, un accord peut intervenir entre la Commune et lesdits promoteurs en vue de la définition du contenu de l'acte requis.
4. L'organe compétent est tenu, même à défaut d'accord au sens de l'alinéa précédent, de communiquer ses décisions aux promoteurs sous soixante jours.

Art. 44
Référendums

1. Afin de favoriser une plus grande participation des citoyens à la gestion de la chose publique, des référendums de consultation, de proposition ou d'abrogation peuvent être organisés sur toutes les questions relevant exclusivement de la Commune, sauf sur :
 - a) Le budget prévisionnel ;
 - b) Les comptes ;
 - c) L'institution et la réglementation des impôts et tout autre acte concernant les recettes communales.
2. Les référendums ne peuvent se dérouler parallèlement à d'autres consultations.
3. Les référendums peuvent être proposés :
 - a) Par la Junte ;
 - b) Par la moitié plus un des conseillers attribués à la Commune au moins ;
 - c) Par 30 p. 100 des électeurs au moins ;
 - d) Les signatures nécessaires doivent être recueillies sur des formulaires indiquant le type de référendum proposé et son objet, ainsi que les nom, prénom, date et lieu de naissance des signataires. Les signatures doivent être légalisées par les personnes que la loi autorise à cet effet.
4. Les signatures doivent être recueillies au plus tard le trentième jour qui précède la date de la première légalisation et présentées aux bureaux communaux sous dix jours.
5. Un règlement spécial fixe :
 - a) Les modalités et les délais de recevabilité des questions référendaires ;

- b) le modalità ed i tempi di effettuazione delle consultazioni referendarie.
 - c) Il quorum dei votanti necessario per rendere valida la consultazione referendaria.
 - d) Le modalità ed i tempi di divulgazione dei risultati delle consultazioni referendarie
6. I referendum abrogativi possono essere proposti solo sugli atti della giunta e del consiglio, con le limitazioni previste al comma 1.

Art. 45

Effetti dei referendum consultivi e propositivi

- 1. Qualora i referendum consultivi siano approvati, entro sessanta giorni dalla proclamazione del risultato da parte del Sindaco, il Consiglio Comunale delibera i conseguenti atti di indirizzo.
- 2. L'eventuale mancato recepimento dei risultati dei referendum consultivi è deliberato, con motivazione adeguata, dalla maggioranza dei componenti dell'organo competente.
- 3. A seguito dell'accoglimento di un referendum propositivo, non si potrà procedere alla revoca dell'atto approvato prima di 6 mesi dalla sua efficacia.

Art. 46

Interventi nei procedimenti

- 1. L'azione del comune si conforma ai principi di imparzialità, buon andamento dell'amministrazione, efficienza, efficacia ed economicità dell'azione amministrativa secondo criteri di trasparenza e partecipazione.
- 2. I soggetti portatori di interessi coinvolti in un procedimento amministrativo hanno facoltà di intervenire, nei limiti e secondo le modalità previste dalla legge e dal vigente regolamento comunale sul procedimento amministrativo.

Art. 47

Accesso

- 1. Il diritto di accesso agli atti amministrativi è disciplinato secondo i principi contenuti nella legge;
- 2. La giunta comunale adotta i provvedimenti necessari per assicurare ai cittadini il diritto di accesso alle informazioni in particolare con riguardo alle procedure amministrative, ai progetti e ai provvedimenti che li interessano.

- b) Les modalités et les délais d'organisation des référendums ;
 - c) Le quorum nécessaire pour que les référendums soient valables ;
 - d) Les modalités et les délais de communication des résultats des référendums.
6. Les référendums d'abrogation ne peuvent porter que sur les actes de la Junte et du Conseil, dans le respect des limites prévues au premier alinéa.

Art. 45

Conséquences des référendums de consultation et de proposition

- 1. Lorsqu'une proposition soumise à un référendum de consultation est approuvée, le Conseil communal adopte les actes d'orientation qui s'imposent dans les soixante jours qui suivent la proclamation du résultat du référendum par le syndic.
- 2. La décision de ne pas tenir compte du résultat d'un référendum de consultation doit faire l'objet d'une délibération dûment motivée, prise à la majorité des membres de l'organe compétent.
- 3. L'acte approuvé à la suite d'un référendum de proposition ne peut être retiré avant que six mois se soient écoulés à compter de sa prise d'effet.

Art. 46

Intervention dans les procédures administratives

- 1. L'action de la Commune s'inspire des principes de l'impartialité et de la bonne marche de l'administration, ainsi que de l'efficacité, de l'efficacité et de l'économicité de l'activité administrative, suivant les critères de transparence et de participation.
- 2. Les personnes dont les intérêts sont mis en cause dans une procédure administrative ont la faculté d'y intervenir, dans les limites et selon les modalités prévues par la loi et par le règlement communal en vigueur en matière de procédure administrative.

Art. 47

Droit d'accès

- 1. Le droit d'accès aux actes administratifs est r glement  par la loi.
- 2. La Junte adopte les mesures nécessaires pour assurer aux citoyens le droit d'accès aux informations, notamment pour ce qui est des procédures administratives, des projets et des mesures qui les concernent.

Art. 48
Associazioni

1. Il comune valorizza gli organismi e le forme autonome di associazione anche mediante forme di incentivazione patrimoniale, finanziaria, tecnico-professionale ed organizzativa, l'accesso ai dati posseduti e l'adozione di idonee forme di consultazione.
2. Il Consiglio Comunale può costituire una commissione per la promozione, il coordinamento e la tutela delle forme associative presenti sul suo territorio.
3. Le scelte che possono produrre effetti sull'attività delle associazioni sono adottate previa consultazione delle medesime.
4. Le commissioni consiliari possono invitare i rappresentanti delle associazioni e degli organismi interessati in base al regolamento del consiglio.

TITOLO VIII
FUNZIONE NORMATIVA

Art. 49
Statuto e sue modifiche

1. Lo statuto contiene le norme fondamentali dell'ordinamento comunale. Ad esso si conformano tutti gli atti del comune.
2. E' ammessa l'iniziativa di almeno il 30% degli elettori per proporre modifiche od integrazioni allo statuto mediante la presentazione di una proposta redatta per articoli soggetta alla procedura prevista dall'art. 42, fermo restando quanto disciplinato dagli artt. 43 e 44.
3. Le modifiche e le integrazioni dello statuto sono deliberate dal consiglio comunale con le modalità stabilite dall'art. 33 della legge regionale 54/98.
4. Il Comune invia copia dello statuto o delle sue modificazioni alla Presidenza della Giunta Regionale della Valle d'Aosta, per la sua conservazione.

Art. 50
Regolamenti

1. Il comune, nel rispetto dei principi fissati dalle norme statali e regionali e dallo statuto, adotta i regolamenti nelle materie di propria competenza.
2. L'iniziativa dei regolamenti spetta alla giunta, a ciascun consigliere ed agli elettori ai sensi dell'art. 42.

Art. 48
Associations

1. La Commune valorise les organismes et les associations en leur accordant, entre autres, des aides de nature patrimoniale, financière, technique, professionnelle et organisationnelle, en leur permettant d'accéder aux données dont elle dispose et en les consultant suivant des modalités adaptées.
2. Le Conseil peut constituer une commission pour la promotion, la coordination et la défense des associations présentes sur le territoire communal.
3. Les choix susceptibles de produire des effets sur l'activité des associations sont subordonnés à l'obtention de l'avis de ces dernières.
4. Les commissions du Conseil peuvent s'adjoindre les représentants des associations et des organismes intéressés, conformément au règlement de celui-ci.

TITRE VIII
FONCTION NORMATIVE

Art. 49
Statuts et modifications y afférentes

1. Les statuts contiennent les dispositions fondamentales de l'ordre juridique de la Commune et tous les actes de celle-ci doivent s'y conformer.
2. Sans préjudice des dispositions des art. 43 et 44, des propositions de modification des statuts, rédigées en articles, peuvent être présentées par 30 p. 100 au moins des électeurs au sens de l'art. 42.
3. Les statuts peuvent être modifiés ou complétés par délibération du Conseil communal, au sens de l'art. 33 de la LR n° 54/1998.
4. La Commune envoie une copie des statuts ou de leurs modifications à la Présidence du Gouvernement régional, aux fins de leur insertion dans le recueil des statuts communaux.

Art. 50
Règlements

1. La Commune promulgue des règlements dans le respect des lois de l'État et de la Région ainsi que des présents statuts.
2. L'adoption des règlements peut être proposée par la Junte ou par les conseillers, ainsi que par les électeurs au sens de l'art. 42.

3. I regolamenti possono essere sottoposti a referendum ai sensi degli artt. 43 e 44.
4. Nella formazione dei regolamenti possono essere consultati i soggetti interessati.
5. I regolamenti sono pubblicati nell'albo comunale sul sito istituzionale del comune sia dopo l'adozione da parte dell'organo competente, sia, per quindici giorni consecutivi, dopo la loro entrata in vigore.
6. Essi devono essere accessibili a chiunque intenda consultarli.

TITOLO IX DIFENSORE CIVICO

Art. 51 *Difensore civico*

1. Il Consiglio Comunale affida con propria deliberazione le funzioni di garante dell'imparzialità e del buon andamento dell'amministrazione comunale, sulla base di una convenzione, al difensore civico istituito presso il Consiglio Regionale

TITOLO X NORME TRANSITORIE E FINALI

Art. 52 *Norme transitorie*

1. Il presente statuto e le sue successive modificazioni od integrazioni entrano in vigore il trentesimo giorno successivo alla pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
2. I regolamenti comunali rimangono in vigore, in quanto compatibili con le norme di legge e quelle statutarie, sino all'approvazione dei nuovi.

Gli allegati non sono pubblicati

Società E-LECTRIQUE s.r.l.

Avviso di avvio del procedimento finalizzato al rilascio dell'autorizzazione unica per la realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione dal Torrente Licony nel comune di MORGEX. Ai sensi e per gli effetti degli artt. 11 e 16 DPR 327/2001 e della l.r. 28 aprile 2011, n. 8.

Si comunica, in ottemperanza al Capo IV della L.R. 19/2007 "Nuove disposizioni in materia di procedimento amministra-

3. Les règlements peuvent être soumis à référendum au sens des art. 43 et 44.
4. Lors de l'élaboration des règlements, les acteurs intéressés peuvent être consultés.
5. Les règlements sont publiés au tableau d'affichage de la Commune tant après leur adoption par le Conseil que, pendant quinze jours, après leur entrée en vigueur.
6. Les règlements doivent être accessibles à tous les citoyens qui souhaitent les consulter.

TITRE IX MÉDIATEUR

Art. 51 *Médiateur*

1. Le Conseil communal peut prendre une délibération pour confier les fonctions de garant de l'impartialité et de la bonne marche de l'administration communale au médiateur nommé auprès du Conseil régional, sur la base d'une convention ad hoc.

TITRE X DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 52 *Dispositions transitoires*

1. Les présents statuts et leurs modifications entrent en vigueur le trentième jour qui suit leur publication au Bulletin officiel de la Région.
2. Dans la mesure où ils sont compatibles avec les dispositions législatives et statutaires, les règlements communaux restent en vigueur jusqu'à l'approbation des nouveaux règlements.

Les annexes ne sont pas publiées

E-LECTRIQUE SRL – AVISE.

Avis d'engagement de la procédure en vue de l'obtention de l'autorisation unique pour la réalisation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux du Licony, dans la commune de Morgex, au sens des art. 11 et 16 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 et de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011.

Aux termes du chapitre IV de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure admi-

tivo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi” e agli artt.li 11, c.2 e 16 c. 5 del DPR 8 giugno 2001, n. 327 “Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di espropriazione per pubblica utilità”, che, in data 02/01/2020, la Società società e-lectrique s.r.l. con sede in fraz Runaz, 9 – 11010 Avise (Ao) con codice fiscale e partita iva 01189530072 – pec e.lectrique@pec.it, ha presentato, presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato Finanze, Attività produttive e Artigianato, Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile, un’istanza di Autorizzazione Unica per la realizzazione di un impianto idroelettrico nel Comune di Morgex (Ao). Il procedimento, sospeso in data 18/02/2020, sarà riavviato in data 22/10/2022.

Pertanto, si fa presente quanto segue:

- a) l’adozione del provvedimento finale è di competenza del Dirigente della Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile;
- b) il procedimento di cui si tratta ha per oggetto l’approvazione, previa indizione di apposita Conferenza di servizi, dell’autorizzazione unica ai sensi dell’art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, per la costruzione e l’esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d’acqua e centrale di produzione in località nel Comune di Morgex (Ao), comprendente la linea elettrica di connessione dell’impianto alla rete di distribuzione in media tensione che sarà denominata “Linea 850”;
- c) l’approvazione dell’autorizzazione unica di cui al precedente punto a) comporterà la dichiarazione di pubblica utilità delle opere ai sensi del DPR 327/2001 ai fini dell’apposizione del vincolo preordinato all’esproprio, sulle seguenti aree:

nistrative et de droit d’accès aux documents administratifs), ainsi que du deuxième alinéa de l’art. 11 et du cinquième alinéa de l’art. 16 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière d’expropriation pour cause d’utilité publique), une demande d’autorisation unique en vue la réalisation d’une installation hydroélectrique dans la commune de Morgex, a été déposée le 2 janvier 2020 par la société *E-lectrique srl* (9, hameau de Runaz – 11010 Avise ; code fiscal et numéro d’immatriculation IVA 01189530072 ; adresse de courrier électronique certifié : e.lectrique@pec.it) à la structure « Économies d’énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » de l’Assessorat des finances, des activités productives et de l’artisanat de la Région autonome Vallée d’Aoste. La procédure a été suspendue le 18 février 2020 et sera engagée à nouveau le 22 octobre 2022.

Il y a lieu de préciser ce qui suit :

- a) L’acte final est adopté par le dirigeant de la structure compétente en matière d’économies d’énergie, de développement des sources renouvelables et de mobilité durable ;
- b) La procédure en question concerne l’approbation, sur avis favorable de la Conférence de services, de l’autorisation unique aux termes de l’art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 en vue de la construction et de l’exploitation d’une installation hydroélectrique dérivant les eaux du Licony pour alimenter la centrale de production située dans la commune de Morgex et comprenant la ligne électrique de raccordement de l’installation au réseau de moyenne tension (ligne 850) ;
- c) La délivrance de l’autorisation unique visée à la lettre a) entraîne la déclaration d’utilité publique des ouvrages au sens du DPR n° 327/2001, en vue de la constitution d’une servitude préjudant à l’expropriation des biens indiqués ci-dessous :

Cognome e Nome	Comune	FG	N
Nom et prénom	Commune	Feuille	N
Agazzini Gianni	Morgex (Ao)	11	267
Aubloz FelicęAubloz Susanna Berard Giusto Berard Elena Speranza Berard Serafina Decre Marcella Jacquemod Maurizio Jacquemod Serafina, Lustrissy Umbreto, Preyset Giulia Preyset Lidia Veticoz Aristide Veticoz Ferdinando Veticoz Franco Veticoz Lea Veticoz Leonardo, Veticoz Ottavio Veticoz Paulina Villaz Celestina	Morgex (Ao)	11	222
		11	221
Bancod Pierina	Morgex (Ao)	15	65
Berluc Rosa	Morgex (Ao)	13	37
Bizel Vilmo	Morgex (Ao)	11	233
Bonin Adriana	Morgex (Ao)	15	1
Campedelli Maria Antonietta Quinson Aurora Quinson Danila Quinson Mariella Quinson Nella Quinson Silvia Quinson Ugo	Morgex (Ao)	11	190
		11	863
Chabod Daniele, Chabod Lorenza	Morgex (Ao)	15	1

Charrey AnnamariàCharrey Liliana	Morgex (Ao)	16	152
Chatel Corrado Chatel Paolo	Morgex (Ao)	13	29
		11	189
Chattel Leo	Morgex (Ao)	15	83
		16	149
Faustini Maria	Morgex (Ao)	11	857
Impresa Edilgamba di Gamba A & C	Morgex (Ao)	11	971
Jaccod Elvira	Morgex (Ao)	11	270
Lustrissy Ferruccio	Morgex (Ao)	16	148
		16	147
		11	269
		11	226
Lustrissy Ines	Morgex (Ao)	11	188
Lustrissy Tiziana	Morgex (Ao)	11	205
Quinson AdeliòQuinson Clelia	Morgex (Ao)	15	73
		15	82
		15	90
		15	93
		15	92
		15	98
Rialca Due S.n.c.	Morgex (Ao)	16	465
Seguin Renzo	Morgex (Ao)	16	146
		11	229
		11	228
		11	231
Veticoz Ada Veticoz Annalisa	Morgex (Ao)	11	225
		11	230
		11	232
		15	100
		15	86
Veticoz Emilio	Morgex (Ao)	15	19
		15	20
		15	25
		15	24
		15	72
Comune di Morgex	Morgex (Ao)	16	128
		16	154
		17	Strada Route
“Consorteria Licony” (vedi dettaglio di seguito)	Morgex (Ao)	13	28
		12	141
		13	41
		15	38
		12	140

Di cui di seguito il dettaglio dell'intestazione “Consorteria Licony”:

Agazzini Marilena, Agazzini Renato, Badarello Giuseppina, Beneyton Corrado, Bize Aldo, Bize Anna, Bize Desiderato, Bize Giovanni, Bize Giuliano, Bize Leonida, Bize Mario, Bize Ottilia, Bize Tarcisio, Bize Vilmo, Blanc Paola, Bus Anna, Bus Carlo, Bus Laura, Bus Nicola, Chabod Eliana, Chanoine Filomena, Charrey Isolina, Charrey Luigi, Chatel Cristina, Chatel Fabio, Chatel Maura, Chatel Michela, Chatel Delfino, Chattel Adelina, Chattel Eleonora, Chattel Eliseo, Chattel Giulietta, Chattel Giuseppe Fu Giorgio Cipriano, Chattel Giuseppe Fu Zaccaria, Chattel Maurizio, Chentre Augusto, Chiesa Di Santa

Les propriétaires appartenant à la Consorterie *Licony* sont indiqués ci-après :

Agazzini Marilena, Agazzini Renato, Badarello Giuseppina, Beneyton Corrado, Bize Aldo, Bize Anna, Bize Desiderato, Bize Giovanni, Bize Giuliano, Bize Leonida, Bize Mario, Bize Ottilia, Bize Tarcisio, Bize Vilmo, Blanc Paola, Bus Anna, Bus Carlo, Bus Laura, Bus Nicola, Chabod Eliana, Chanoine Filomena, Charrey Isolina, Charrey Luigi, Chatel Cristina, Chatel Fabio, Chatel Maura, Chatel Michela, Chatel Delfino, Chattel Adelina, Chattel Eleonora, Chattel Eliseo, Chattel Giulietta, Chattel Giuseppe Fu Giorgio Cipriano, Chattel Giuseppe Fu Zaccaria, Chattel Maurizio, Chentre Augusto, Chiesa Di Santa

Maria Assunta Di Morgex, Fosseret Claudio Giuseppino, Fosseret Michele, Fosseret Onorina, Gabencel Vittorino, Grange Roberto, Haudemand Anna Grazia, Haudemand Christine, Haudemand Danielle, Haudemand Marie Claire, Haudemand Baldassarre, Haudemand Rinaldo, Jaccod Maria, Le Aval Luigi Giuseppe, Leaval Aldo, Leaval Maria Angelica, Leaval Maria Elsa, Lillaz Maria Pelagia, Lustrissy Giuseppe, Lustrissy Tiziana, Lustrissy Giovanni, Lustrissy Grato, Lustrissy Ines, Lustrissy Luigi, Pascal Gina, Pascal Giovanni, Proment Odette, Quinson Adelio, Quinson Elvio, Quinson Omero Ilario, Quinson Persida, Remondaz Maria, Savoye Maria, Seguin Alice Marcilla, Seguin Ugo Emerico, Tardy Angelica, Tardy Celestina, Tardy Celestino, Tardy Clementina, Tardy Filomena, Tardy Giovanni, Tardy Giuseppina, Tardy Maria, Thuegaz Giovanni, Vatico Celestina, Vauthier Battista, Vauthier Denitta, Vauthier Giuseppe, Vauthier Maria, Veticoz Ada, Veticoz Annalisa, Veticoz Bruno, Veticoz Celestina, Veticoz Delfino, Veticoz Emilio, Veticoz Francesco, Veticoz Guglielmina, Veticoz Laura, Veticoz Maria Elisa, Veticoz Odette, Veticoz Ottavio Baldassarre, Veticoz Silvio, Veticoz Simonetta, Veticoz Vitale.

la Struttura competente per il procedimento è la Struttura sviluppo energetico sostenibile del Dipartimento Sviluppo economico ed Energia dell'Assessorato sviluppo economico, formazione e lavoro della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

- d) il "responsabile del procedimento" è il dirigente della medesima Struttura BROCCOLATO Massimo ed il soggetto "responsabile dell'istruttoria" è il Signor Jean Claude PESSION;
- e) il procedimento, fatte salve le eventuali sospensioni necessarie, si concluderà entro 90 giorni dalla data di presentazione delle integrazioni e, pertanto, al più tardi il 20 gennaio 2023;
- f) in caso di inerzia della Struttura responsabile del procedimento è possibile proporre ricorso al Tribunale superiore delle acque pubbliche della Repubblica italiana fintanto che perdura l'inadempimento e, comunque, non oltre 60 giorni dalla scadenza del termine per la conclusione del procedimento stesso (Regio decreto 11 dicembre 1933, n. 177 "Approvazione del testo unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici");
- g) gli elaborati progettuali possono essere visionati sul sito web istituzionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta nel canale tematico "Energia"- sezione "Autorizzazione fonti rinnovabili" – "Progetti in corso di istruttoria". Per eventuali informazioni rivolgersi alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili", sita ad Aosta in Piazza della Repubblica 15 (Tel. 0165/274732).

La presente comunicazione, ai sensi dell'art.11 del DPR 327/2001, sostituisce, avendone titolo, a tutti gli effetti la co-

Maria Assunta Di Morgex, Fosseret Claudio Giuseppino, Fosseret Michele, Fosseret Onorina, Gabencel Vittorino, Grange Roberto, Haudemand Anna Grazia, Haudemand Christine, Haudemand Danielle, Haudemand Marie Claire, Haudemand Baldassarre, Haudemand Rinaldo, Jaccod Maria, Le Aval Luigi Giuseppe, Leaval Aldo, Leaval Maria Angelica, Leaval Maria Elsa, Lillaz Maria Pelagia, Lustrissy Giuseppe, Lustrissy Tiziana, Lustrissy Giovanni, Lustrissy Grato, Lustrissy Ines, Lustrissy Luigi, Pascal Gina, Pascal Giovanni, Proment Odette, Quinson Adelio, Quinson Elvio, Quinson Omero Ilario, Quinson Persida, Remondaz Maria, Savoye Maria, Seguin Alice Marcilla, Seguin Ugo Emerico, Tardy Angelica, Tardy Celestina, Tardy Celestino, Tardy Clementina, Tardy Filomena, Tardy Giovanni, Tardy Giuseppina, Tardy Maria, Thuegaz Giovanni, Vatico Celestina, Vauthier Battista, Vauthier Denitta, Vauthier Giuseppe, Vauthier Maria, Veticoz Ada, Veticoz Annalisa, Veticoz Bruno, Veticoz Celestina, Veticoz Delfino, Veticoz Emilio, Veticoz Francesco, Veticoz Guglielmina, Veticoz Laura, Veticoz Maria Elisa, Veticoz Odette, Veticoz Ottavio Baldassarre, Veticoz Silvio, Veticoz Simonetta, Veticoz Vitale.

La procédure en cause est du ressort de la structure « Développement énergétique durable » du Département de l'essor économique et de l'énergie de l'Assessorat régional de l'essor économique, de la formation et du travail ;

- d) Le responsable de la procédure est le dirigeant de ladite structure, M. Massimo BROCCOLATO, et le responsable de l'instruction est M. Jean-Claude PESSION ;
- e) La procédure s'achèvera le 20 janvier 2023, soit dans les quatre-vingt-dix jours à compter de la date de présentation de la documentation complémentaire, sans préjudice des éventuelles suspensions du délai qui se rendraient nécessaires ;
- f) Il est possible d'introduire un recours devant le tribunal supérieur des eaux publiques de la République italienne en cas d'inaction de la structure responsable de la procédure, et ce, tant que ladite inaction perdure et, en tout état de cause, dans les soixante jours qui suivent le délai d'achèvement de la procédure, au sens du décret du roi n° 177 du 11 décembre 1933 (Approbation du texte unique des dispositions de loi sur les eaux et les installations électriques) ;
- g) Les actes relatifs au projet en question peuvent être consultés sur le site institutionnel de la Région autonome Vallée d'Aoste (secteur d'activité *Energia*, section *Autorizzazione fonti rinnovabili – Progetti in corso di istruttoria*) ; pour toute information, les intéressés peuvent s'adresser à la structure compétente en matière d'économies d'énergie et de développement des sources renouvelables (Aoste, 15, place de la République – tél. 01 65 27 47 32).

Aux termes de l'art. 11 du DPR n° 327/2001, le présent avis vaut, de plein droit, notification aux intéressés en raison du fait

municazione personale agli interessati poiché, nella fattispecie, è superiore a 50 il numero dei destinatari della procedura.

Ai sensi della legge regionale 28 aprile 2011, n. 8 “Nuove disposizioni in materia di elettrodotti”, e dell’ 16, comma 10, del decreto del Presidente della Repubblica n. 327/2001, chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla Struttura di cui sopra, entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso, che saranno valutate ai fini delle definitive determinazioni.

que le nombre des destinataires de la procédure est supérieur à cinquante.

Aux termes de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 (Nouvelles dispositions en matière de lignes électriques et abrogation de la loi régionale n° 32 du 15 décembre 2006) et du dixième alinéa de l’art. 16 du DPR n° 327/2001, les intéressés peuvent présenter leurs observations écrites à la structure susmentionnée dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis ; lesdites observations seront évaluées aux fins de l’adoption des décisions définitives.